Secretary of State

1986-87 Estimates

Part III

Expenditure Plan

86-02140/

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1986

Available in Canada through

Authorized Bookstore Agents
and other bookstores

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1987-III-41
ISBN 0-660-53197-6

Canada: $12.00
Other countries: $14.40

Price subject to change without notice.

1986-87 Estimates

Part III

Secretary of State

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by extracts from Part II of the Estimates in order to provide continuity with the other Estimates documents. Also included is an extract from Volume II of the Public Accounts which provides an aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides crossreferences to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

This year's Expenditure Plan is expressed in terms of a new program activity structure developed for the Department of the Secretary of State during 1985-86. As a result, this Expenditure Plan constitutes a transition year wherein some information from previous plans (1984-85 and 1985-86) has been presented in terms of the new program activity structure for purposes of simplicity and consistency. Further information on the new structure is provided in Section I.

Table of Contents

Extracts from Part II of the Estimates 4

Extracts from Volume II of the Public Accounts 6

Section I
Program Overview

A. Plans for 1986-87
   1. Highlights 7
   2. Financial Summary by Activity 8
B. Recent Performance
   1. Highlights 11
   2. Review of Financial Performance 13
C. Background
   1. Introduction 15
   2. Legal Mandate 16
   3. Program Objective 16
   4. Program Organization for Delivery 16
D. Planning Perspective
   1. Environment 19
   2. Initiatives 21
   3. Update on Previously Reported Initiatives 21
   4. Program Effectiveness 24

Section II
Analysis by Activity

A. Official Languages in Education 28
B. Promotion of Official Languages 34
C. Official Languages Services 38
D. Education Support 47
E. Citizenship Registration and Promotion 57
F. Citizenship Development 62
G. Multiculturalism 77
H. Canadian Culture 83
I. Human Rights 89
J. Regional Operations 98
K. Administration 103

Section III
Supplementary Information

A. Analysis by Main Resource Category
   1. Expenditures by Object 106
   2. Profile of Personnel Resources 107
   3. Transfer Payments 108
   4. Accounting Crosswalk 115
B. Cost Analysis 116
C. Additional Information
   1. New Program Activity Structure 117
   2. Acts and Regulations 117
   3. Addresses of Regional and District Offices 119

Extracts from Part II of the Estimates

Appropriation Authority

Authority is sought in these Estimates to spend $541,164,000 in support of the Secretary of State Program for 1986-87. The remaining expenditures, estimated at $2,700,392,000 will be made under existing statutory authorities.

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1986-87 Main Estimates	1985-86 Main Estimates
	Secretary of State		
1	Operating expenditures	173,906	164,251
5	Grants and contributions	367,258	366,378
(S)	Secretary of State - Salary and motor car allowance	40	42
(S)	Post-Secondary Education payments to provinces	2,380,000	2,277,000
(S)	Interest Payments, Liabilities under the Canada Student Loans Act	304,248	269,946
(S)	Salaries of the Lieutenant-Governors	463	425
(S)	Payments under Lieutenant-Governors Superannuation Act	115	98
(S)	Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant Governors	35	27
(S)	Contributions to employee benefit plans	15,491	15,437
	Total Program	3,241,556	3,093,604

Extracts from Part II of the Estimates

Vote - Wording and amounts

Vote No.	Department or agency (dollars)	1986-87 Main Estimates
	Secretary of State Department	
1	Secretary of State - Operating expenditures	173,906,000
5	Secretary of State - The grants listed in the Estimates and contributions	367,258,000

Program by Activities

(thousands of dollars)

	1986-87 Main Estimates					1985-86 Main Estimates
	Authorized person-years	Budgetary Operating	Capital	Transfer payments	Total	
Official Languages in Education	23	1,361	2	217,433	218,796	213,489
Promotion of Official Languages	27	1,543	12	24,636	26,191	29,843
Official Languages Services	1,492	85,602	1,279	-	86,881	90,923
Education Support	100	10,440	5	2,686,248	2,696,693	2,555,930
Citizenship Registration and Promotion	167	7,353	27	4,868	12,248	17,854
Citizenship Development	127	10,587	17	90,385	100,989	112,223
Multiculturalism	59	6,095	4	18,747	24,846	24,349
Canadian Culture	33	12,115	4	5,840	17,959	11,589
Human Rights	11	842	1	3,499	4,342	2,265
Regional Operations	553	26,168	23	-	26,191	9,977
Administration	481	26,364	56	-	26,420	25,162
	3,073	188,470	1,430	3,051,656	3,241,556	3,093,604

1985-86 Authorized person-years 3,212

Extracts from Volume II of the Public Accounts

Use of Appropriations for 1984-85

(dollars)	Main Estimates	Total Appropriations	Actual Use
Budgetary Expenditures			
Vote 1 - Administration and Regional Operations Program Operating Expenditures	29,411,500	32,516,185	31,754,586
Vote 5 - Official Languages Program Operating Expenditures	82,053,000	80,992,936	76,637,985
Vote 10 - Official Languages Grants listed in the Estimates and contributions	227,602,000	229,214,102	226,775,726
Vote 15 - Education Support Program Operating Expenditures	8,650,000	10,043,500	9,678,905
Vote 20 - Education Support Contributions	23,745,000	18,545,000	10,232,592
Vote 25 - Citizenship and Culture Program Operating Expenditures	32,024,000	40,007,358	37,559,586
Vote 30 - Citizenship and Culture Grants listed in the Estimates and contributions	145,492,403	170,526,646	162,488,136
Statutory - Secretary of State - Salary and Motor Car Allowance	40,500	41,683	41,683
Statutory - Post-secondary education payments to the provinces pursuant to Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post- Secondary Education and Health Contributions Act, 1977	1,917,000,000	2,264,823,867	2,264,823,867
Statutory - Interest Payments, liabilities under guaranteed loans and alternative payments to provinces under the Canada Student Loans Act	229,000,000	206,551,441	206,551,441
Statutory - Salaries of the Lieutenant-Governors of the provinces (Salaries Act)	350,000	422,556	422,556
Statutory - Payments under the Lieutenant-Governors Superannuation Act	63,000	111,811	111,811
Statutory - Supplementary retirement benefits - Former Lieutenant-Governors	14,000	34,104	34,104
Statutory - Contributions to employee benefit plans	13,494,000	15,552,000	15,552,000
Total	2,708,939,403	3,069,383,189	3,042,664,978

Section I
Program Overview

A. Plans for 1986-87

1. Highlights

Official Languages in Education: 1986-87 is the fourth year of application of the protocol and bilateral agreements with the provinces and territories on Official Languages in Education. The protocol and bilateral agreements were originally intended to last three years (1983-84 to 1985-86), but were extended to 1987-88 as a result of an agreement between the Government of Canada and the provinces. Contributions throughout 1986-87 will total approximately $216 million (see pages 28 to 33).

Official Languages Services: To meet the Government of Canada's needs in the area of official languages, approximately 265.7 million words will be translated in all languages in 1986-87. The interpretation sector will provide approximately 13,300 interpreter-days (see pages 38 to 46).

Education Support: The Department will continue to administer cash payments to provinces and territories for post-secondary education under the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977. This legislation provides for transfers to provinces and territories in the form of both tax points and cash payments, the total being based on a per capita entitlement which is escalated annually in relation to the growth in the economy. The total transfers in 1986-87 (both cash and tax portions) are estimated to be $4.8 billion, of which some $2.4 billion would be in the form of cash payments (see pages 49 to 52).

Canada Student Loans: Expenditures under the Canada Student Loans Program, with its loans to full and part-time students and special repayment features for unemployed former students, are expected to total $304.2 million in 1986-87 (see pages 52 to 56).

Citizenship Registration: Citizenship will be granted to an estimated 125,000 individuals, permanent residents who meet the requirements of the Citizenship Act; proofs of citizenship status will be provided to 45,000 Canadians (see pages 57 to 61).

Multiculturalism: Additional funds of $2.5 million were approved through Supplementary Estimates for 1985-86 and a further $2.4 million is required for 1986-87 for initiatives for follow-up to the report of the Special Parliamentary Committee on Participation of Visible Minorities in Canadian Society. These monies will be used in the

areas of immigrant integration, cross-cultural training, research, community development and multiculturalism in education as they pertain to the Equality Now! recommendations (see pages 77 to 82).

Human Rights: As the impact is felt of the coming into effect of Section 15 (equality rights) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1986-87 will see continuing efforts to promote increased awareness and knowledge of human rights, most particularly among children, youth, the private and labour sectors. Also in 1986-87, initiatives will be taken to ensure follow-up to the decisions and direction of Ministers at the September 1985 Federal-Provincial-Territorial Conference on Human Rights (see pages 89 to 97).

2. Financial Summary by Activity

Figure 1: Financial Summary by Activity ($000)

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86*	Change	For Details See Page
Official Languages in Education	218,796	213,489	5,307	28
Promotion of Official Languages	26,191	28,812	(2,621)	34
Official Languages Services	86,881	85,438	1,443	38
Education Support	2,696,693	2,556,091	140,602	47
Citizenship Registration and Promotion	12,248	11,338	910	57
Citizenship Development	100,989	117,198	(16,209)	62
Multiculturalism	24,846	25,253	(407)	77
Canadian Culture	17,959	16,125	1,834	83
Human Rights	4,342	3,084	1,258	89
Regional Operations	26,191	25,907	284	98
Administration	26,420	27,818	(1,398)	103
	3,241,556	3,110,553	131,003	
Authorized Person-Years	3,073	3,229	(156)	

* For comparison purposes, the forecast expenditures for Promotion of Official Languages, Official Languages Services, Citizenship Registration and Promotion, Citizenship Development, Multiculturalism, Canadian Culture, Human Rights, Regional Operations and Administration have been restated in order to reflect transfers of person-years and operating resources to Regional Operations and Administration which were effected in the Main Estimates for 1986-87.

Explanation of Change: The financial requirements for 1986-87 are 4.2% or $131.0 million higher than the 1985-86 forecast expenditures. This increase is due primarily to:

	$ millions
• increase for the statutory payments to the provinces for Post-secondary Education	115.2
• increase for the statutory payments to the provinces under the Canada Student Loans Act	34.3
• increase in translation and interpretation contracts to satisfy a higher demand from clients	8.5
• increase due to price increases in salaries and in grants and contributions	5.8
• increase to the Native Citizens program	5.3
• increase to the Disabled Persons Secretariat	4.1
• decrease due to the reallocation of funds from the Katimavik program to other government initiatives and priorities	(14.2)
• decrease in the Centres of Specialization Program	(10.3)
• decrease due to the end of the International Youth Year program	(6.8)

Explanation of 1985-86 Forecast: The 1985-86 forecast is $16.9 million or 0.5% higher than the 1985-86 Main Estimates of $3,093.6 million (Extracts from Part II of the Estimates, page 4). The difference reflects the following major Supplementary Estimates items:

	$ millions
• an increase for the reprofiling of funds from 1984-85 for the Centres of Specialization program	12.3
• an increase to the International Youth Year program	4.8
• an increase for the transfer of the National Expositions and Regional Fairs program from Supply and Services Canada	4.8

- an increase for the Equality Now! projects undertaken by the Multiculturalism Activity 2.5
- an increase for the extension and enrichment of the Court Challenges program 1.2
- a decrease for the statutory payment to the provinces for Post-secondary Education (12.2)

B. Recent Performance

1. Highlights

In addition to the plans set out in the 1985-86 Expenditure Plan the following initiatives have gained prominence and focus during 1985-86:

Official Languages in Education: In September 1985, the Secretary of State and the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) extended for a further two years (1986-87 to 1987-88), the protocol, originally signed in December, 1983, and bilateral agreements subsequantly reached with the provinces and territories with respect to minority official language education and second official language instruction in English and French. The agreements include the provision of financial assistance to the provinces and territories to defray additional costs incurred in providing these services (see pages 28 to 33).

Disabled Persons Secretariat: Issues raised in the recommendations of Obstacles, the report of the Special Parliamentary Committee on the Disabled and the Handicapped, are an ongoing responsibility of the Department inasmuch as one of its aims is to formulate and recommend appropriate measures to improve the status and situation of disabled persons, through policy development, liaison with groups and governments and dissemination of information. On a related issue, the Department is responsible for developing and monitoring the implementation of an action plan in Canada to address the recommendations of the United Nations' World Programme of Action Concerning Disabled Persons. Within this context, the Department has consulted with other departments, developed and distributed a questionnaire and will prepare and submit an Action Plan to Cabinet early in the summer of 1986 (see page 69).

Women's Program: In 1985-86, the Women's Program coordinated all aspects related to the participation of 35 Canadian representatives to the Forum for Non-Governmental Organizations held in concert with the U.N. World Conference on Women in the summer of 1985 in Nairobi. Funding was granted to cover the travel costs of the participants to the conference (see page 65).

Youth: An Advisory Committee for International Youth Year, comprising 24 young people from across the country was established and funding was granted to several young people to support their participation in International Youth Year Conferences around the World. Forums on youth issues were organized in five regions of Canada and a national forum will complete this pan-Canadian project (see page 68).

Multiculturalism: As a result of a reordering of priorities in the Multiculturalism Activity, one Chair of Study was established in 1985-86 rather than the two chairs originally proposed (see page 82).

New Program Activity Structure: The Department's Program Activity Structure has been revised effective fiscal year 1986-87. The number of programs has been reduced from four to one, while retaining the existing activities, in order to bring resource management in line with the manner in which the Department's activities are managed. There has been no reduction in disclosure of information to Parliament in this Plan as a result of this change in structure (see page 117).

Highlights of the Department's performance during 1984-85 were:

Official Languages Services: In the area of official languages, the total number of words translated was 268 million; the interpretation sector provided 12,827 interpreter-days of oral interpretation and 710 interpreter-days of sign language interpretation; contract work accounted for 18.8% of total translation volume and 42.4% of interpretation volume (see pages 38 to 46).

Post-Secondary Education Financing: In 1984-85, transfers to provinces and territories for post-secondary education totalled some $4,314 million of which $2,050 million was in the form of tax transfers and $2,264 million in the form of cash payments administered by the Department of the Secretary of State. These transfers were made under the Established Programs Financing provisions of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977. The Secretary of State of Canada undertook a continuing process of consultation with provincial and territorial governments through the Council of Ministers of Education, Canada. Among the major topics of discussion were the possibilities for future development of the post-secondary education financing arrangements (see pages 49 to 52).

Canada Student Loans: For the loan year August 1, 1984 to July 31, 1985, the Government of Canada, through the Canada Student Loans Program, guaranteed approximately $550 million in loans to 225,114 full-time students (about one-quarter of the full-time post-secondary population in provinces other than Quebec) and to 877 part-time students. The total statutory cost of the Canada Student Loans Program was $206.6 million in the 1984-85 fiscal year (see pages 52 to 56).

Canada-Northwest Territories Official and Aboriginal Languages: In June 1984, the federal government and the Northwest Territories government signed an agreement to develop a program aimed at improving the retention by native people of their ancestral languages. Cabinet approved $16 million to support this program and modes of transfer payments are currently being negotiated by all parties involved (see page 76).

Women's Program: In 1984-85, the Women's Program granted funding to women's groups to assess progress on women's issues over the past decade. The Program participated in the development of the Canadian

response to the United Nation's questionnaire relating to the assessment of the Women's Decade (see page 65).

Multiculturalism: The Activity continued to address the key issues of race relations, multiculturalism in education, immigrant women and cultural retention, through such activities as: the National Conferences on Policing and Multiculturalism in Education; a report on the Depiction of Visible Minorities in Government Publications; a presentation to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission on Ethnic Broadcasting Policy; assistance to the Canadian Labour Congress to develop proposed strategies for combatting racism in the workplace and assistance to the Federation of Canadian Municipalities to address race relations issues at local government levels (see pages 77 to 82).

Human Rights: In the field of human rights, the Department placed priority on promotion of greater awareness of human rights among children and youth and within the private and labour sectors; co-ordination and analysis services continued to be provided to federal-provincial-territorial and interdepartmental human rights committees and their numerous working groups; and in addition, during 1984-85, four reports were completed and submitted by the Department to the United Nations, to fulfill Canada's commitments under the international human rights treaties (see pages 89 to 97).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85		
	Actual	Main Estimates	Change
Official Languages in Education	203,871	206,649	(2,778)
Promotion of Official Languages	26,127	24,239	1,888
Official Languages Services	82,604	86,740	(4,136)
Education Support	2,491,771	2,178,815	312,956
Citizenship Registration and Promotion	20,714	17,779	2,935
Citizenship Development	138,382	125,627	12,755
Multiculturalism	26,163	25,359	804
Canadian Culture	15,678	9,793	5,885
Human Rights	2,525	1,854	671
Regional Operations	9,757	8,654	1,103
Administration	25,073	23,430	1,643
	3,042,665	2,708,939	333,726

Explanation of Change: The difference between actual expenditures and the Main Estimates of $333.7 million results primarily from the following major items:

	$ millions
• the approval in Supplementary Estimates for an increase to the statutory payments to the provinces for Post-Secondary Education of $369 million, subsequently reduced by a credit to prior years' adjustments of $21.2 million	347.8
• approval in Supplementary Estimates of resources for the International Youth Year program and the Youth Secretariat	8.2
• approval in Supplementary Estimates of the renewal and enrichment of the Women's Program	6.9
• a decreased requirement for the statutory payment for the Canada Student Loans Program	(22.4)
• delays in finalizing contribution agreements resulted in lapses in the Centres of Specialization program ($8.3 million) and in the Miramichi centre scolaire project ($0.9 million) which were reprofiled to 1985-86 and 1986-87	(9.2)

Other items approved in Supplementary Estimates included the enrichment of the Promotion of Official Languages Program at a cost of $3.9 million, the renewal of the Canadian Studies mandate at a cost of $3.7 million and additional funding for the Citizenship Instruction and Language Textbook agreements, at a cost of $3.2 million. Additional explanations of the change between Main Estimates and actual expenditures for 1984-85 can be found in Section II - Analysis by Activity.

C. Background

1. Introduction

The Department of the Secretary of State, as part of the Social Development Envelope, seeks to foster a sense of belonging to Canada and to increase opportunities for the enjoyment of our country's educational, social, political and cultural resources by promoting full citizenship, providing financial support to provincial governments for post-secondary education, offering financial and technical assistance to individuals, groups and private institutions and facilitating and encouraging communication in both official languages.

The Department consists of one program headed by the Secretary of State, the Minister of State for Multiculturalism and the Minister of State for Youth. Its activities are currently focused in three major areas: citizenship and culture, official languages and education support.

In the area of citizenship and culture, the Department shares common aims and interests with the Departments of Employment and Immigration Canada, Indian and Northern Affairs Canada, Health and Welfare Canada and the Public Service Commission, principally through support for its major client groups: youth, women, native citizens, disabled and multicultural groups. The success of many of the Department's endeavours in this area depends to a large part on voluntary action and citizens' participation.

The Department supports the federal government's official languages policy by providing translation, interpretation, terminology and language advisory services; financial and technical assistance to official language communities, and contributions for minority official language education and second official language instruction. In the area of official languages, the Department's interests are shared, and to a considerable extent supported, by the Public Service Commission, the Treasury Board Secretariat, the Office of the Commissioner of Official Languages, provincial and territorial governments and private institutions and organizations active in such areas as post-secondary education, communication and culture.

In the field of education, the Department provides a federal focal point for communication with provincial governments, post-secondary institutions and non-governmental organizations, individually or collectively, on matters of education. The Department is responsible for cash payments to provinces under the Post-Secondary Education Financing program and for advising on policy matters in this area. In co-operation with the Department of External Affairs, the Department of the Secretary of State contributes to the effective participation of Canada in international forums and activities.

2. Legal Mandate

The mandate of the Secretary of State Program is derived principally from the Department of State Act, R.S.C. 1970, c. S.15 and from various acts of Parliament, Cabinet decisions and government policies that pertain to the specific activities of the Department.

In the area of official languages, the Department's activities are based on the statutory authority of the Translation Bureau Act, R.S.C. 1970, c. T-13 and the Official Languages Act, R.S.C. 1970, c. O-2 as well as Cabinet decisions relating to the promotion, use and provision of services in both official languages and bilateral agreements.

In the area of citizenship and culture, the principal authorities are the Citizenship Act, S.C. 1974-75-76, c108, the Policy on Multiculturalism (1971) and Orders in Council and Cabinet decisions pertaining to human rights, native citizens, citizens' participation, youth and disabled persons.

Activities in the area of education support are based primarily on Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, S.C. 1976-77, c. 10, S. 24 and the Canada Student Loans Act, R.S.C. 1970, c. S-17.

A comprehensive list of legal authorities appears in Section III, under "Additional Information".

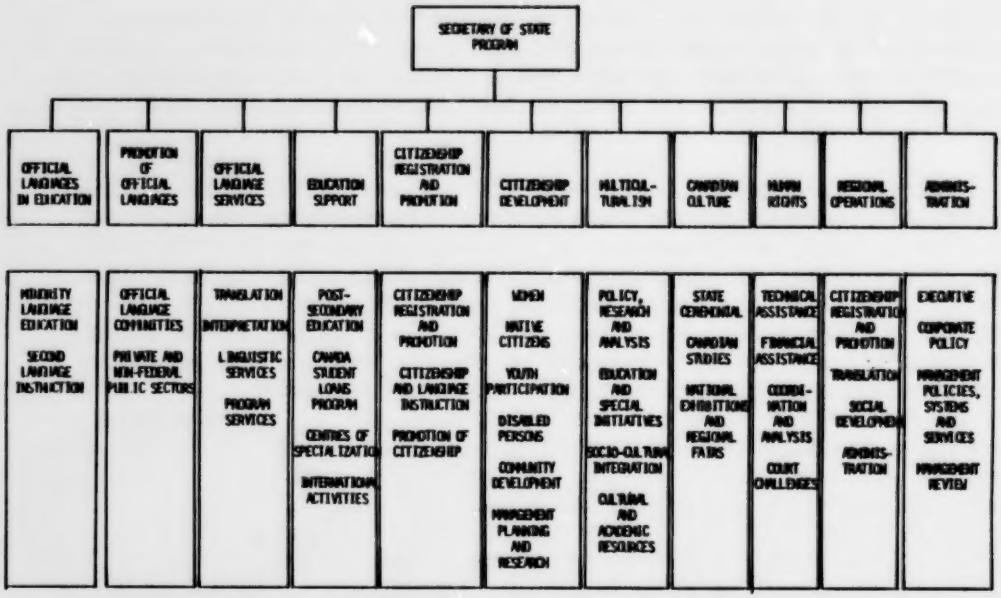
3. Program Objective

To enhance, among present and future Canadians, a sense of belonging to the country by promoting full citizenship and increasing opportunities for participating fully in either official language in the educational, economic, social and multicultural aspects of life in Canada.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Secretary of State Program, as shown in Figure 3, comprises 11 activities: Official Languages in Education, Promotion of Official Languages, Official Languages Services, Education Support, Citizenship Registration and Promotion, Citizenship Development, Multiculturalism, Canadian Culture, Human Rights, Administration and Regional Operations.

Figure 3: Secretary of State Program Activity Structure



Organization Structure: The Department's activities are carried out through an organization structure consisting of seven sectors: Official Languages and Translation, Education, Citizenship, Multiculturalism, Corporate Policy and Public Affairs, Management Practices and Regional Operations, and one branch, Personnel. Each sector is managed by an Assistant Under Secretary of State (AUSS) who is responsible for one or more of the Program's activities and who reports directly to the Under Secretary of State as does the Director General of Personnel.

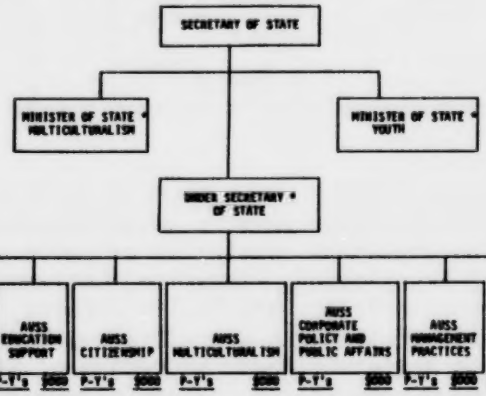
The Department attempts to decentralize as much of its operations as possible in order to respond to regional sensitivities. Services to the public are provided across Canada by the Regional Operations Activity which maintains a network of nine regional offices: Newfoundland (serving Labrador), Nova Scotia, New Brunswick (serving Prince Edward Island), Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta (serving the Northwest Territories), and British Columbia (serving the Yukon).

The Regional Operations Activity maintains an active departmental presence in each region of the country and ensures that the development of departmental policies and programs takes into account regional priorities and interests.

Activities and programs appropriate to the needs and aspirations of each region are carried out by staff in 15 district offices. Over 100 social development officers provide advice and technical assistance to individuals, community groups, citizens' organizations and other government departments and agencies. In addition, citizenship registration services are provided by 28 citizenship courts throughout Canada and at over 130 Canadian embassies and consulates abroad.

Figure 4 relates the Department's organization structure to the activity structure using the 1986-87 Estimates resource levels. The executive offices, which consist of the offices of the Secretary of State, the Minister of State for Multiculturalism, the Minister of State for Youth and the Under Secretary of State, are included in the costs for the Management Practices sector. It should also be noted that the staff who deliver programs in the regions are now accounted for in the Regional Operations Activity resource levels.

Figure 4: Secretary of State Organization



ACTIVITY	AUSS OFFICIAL LANGUAGES AND TRANSLATION		AUSS EDUCATION SUPPORT		AUSS CITIZENSHIP		AUSS MULTICULTURALISM		AUSS CORPORATE POLICY AND PUBLIC AFFAIRS		AUSS MANAGEMENT PRACTICES		AUSS REGIONAL OPERATIONS		DIRECTOR GENERAL PERSONNEL		ACTIVITY TOTALS	
	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000
Official Languages in Education			23	210,796													23	210,796
Promotion of Official Languages	27	26,191															27	26,191
Official Languages Services	1,492	86,881															1,492	86,881
Education Support			100	2,696,693													100	2,696,693
Citizenship Registration and Promotion			1	4,922	166	7,326											167	12,248
Citizenship Development					127	100,989											127	100,989
Multiculturalism							99	24,846									99	24,846
Canadian Culture			10	4,634					23	13,325							33	17,959
Human Rights					11	4,342											11	4,342
Administration											404	23,080			77	2,560	481	26,420
Regional Operations													553	26,191			553	26,191
	1,519	113,072	134	2,925,045	304	112,657	99	24,846	23	13,325	404	23,080	553	26,191	77	2,560	3,073	3,241,556

* Resources for the Offices of the Secretary of State, the Minister of State for Multiculturalism, the Minister of State for Youth, and the Under Secretary of State are included under the AUSS, Management Practices.

D. Planning Perspective

1. Environment

The Department of the Secretary of State will continue to deliver a diversity of programs in an environment that is characterized by change. This is most evident in Canada's:

- demographic and immigration patterns;
- technological advancement and educational attainment;
- rights and freedoms legislation; and,
- economic revitalization.

Demographic and Immigrant Patterns: Of major importance to Canada's demographic make-up is the fact that the Canadian fertility rate has dropped below the replacement level, thus it is likely that immigration will account for growth in the Canadian population in the immediate future. Immigration itself is developing new patterns, with more than half of the immigrants in the next five years expected to come from the developing world, an estimated 15% of these being refugees of one kind or another. This will have an impact on the Citizenship Registration and Multiculturalism activities.

Another major structural change within Canada's population is its aging. Over the next decade, the 15 to 24 years age group will form a decreasing percentage of the population, while the elderly, most of whom are women, will represent a growing proportion of Canadians. An exception to this pattern is found within the Native population whose youth outnumber the elderly due to a high birthrate and a reduction in the infant mortality rate.

Traditional two-parent one-earner families are being outnumbered by two-earner families and single-parent families. Women now head 83% of the latter. Women's issues related to employment as well as social issues related to the changing nature of the family will be a constant factor in the development of social development policy.

Canada's linguistic communities will continue to shift their weights within the total population: 1) there has been a substantial decrease in the number of individuals identifying a heritage language as their mother tongue or home language in the past decade; 2) given recent trends, many of the 53 native dialects have been given no chance of survival; 3) linguistic transfer from the official minority mother tongue to the majority language has not abated, resulting in a polarization of the French language communities in Quebec, New Brunswick and Ontario; and 4) although bilingualism is growing, notably among anglophones, only 15% of Canadians declare knowledge of both official languages. Changes in the population's needs or demands

for second language, native or heritage language training will be felt. A review of several language programs provides the opportunity to examine our options and to tailor programs to changing needs.

Rapid Technological Advancement and Educational Attainment: Recent developments in the fields of micro-electronics, satellites, fibre optics, etc., have contributed to the expansion of the capacities of our communications systems. As Canada is being transformed into an "information society", technological advances will have an impact upon broadcasting in the cultural field and upon work concepts, in particular jobs traditionally held by women.

The educational level of the paid labour force is climbing steadily and post-secondary enrolment, especially that of a part-time nature, has risen both numerically and as a proportion of the 18-24 year old population since 1970. In spite of these facts, Canada still fails to produce an adequate supply of personnel for highly-skilled trades and occupations. The Department will continue to facilitate equal access to education.

Rights and Freedoms Legislation: Most basic to the continued and enhanced enjoyment of rights and freedoms by all Canadians has been the signing of the constitutional accord that gave Canada its Charter of Rights and Freedom. Now that Section 15, the so-called equality clause, is in force, the judicial system will be called upon increasingly to define Canadians' practical enjoyment of these rights and freedoms. An educational component of the Human Rights program will initiate educational activities and materials.

The recent amendment to the Indian Act will result in the recognition of the Indian status for numerous Indian women and children, creating additional demand for support from the Department for Native Citizens' activities.

The issue of affirmative action for minority populations, as recently highlighted by the publication of the Abella Commission Report, will receive on-going public attention. Equality Now! recommendations will continue to have a serious impact on the directions taken by Multiculturalism programs.

Canadians will become more aware of the implications of the Access to Information and Privacy Act, and may place further demands on the services now available.

Economic Revitalization: The structure of the economy and sources of employment are changing, the composition and requirements of the labour force are in flux, high unemployment is expected to continue and the working-age sector of the population (age 15-64) is expected to grow.

Economic issues, in particular unemployment, are perceived to be the most important problems facing Canada today. The major client groups of this Department, youth, women, natives and disabled, are the most frequent victims of unemployment.

Social Issues and Challenges: Although Canadians are exhibiting fiscal conservatism (lowering their economic expectations, seeking reduction in government spending, etc.), they still believe that social programs, at least for the needy, should be kept in place. Consequently, the fundamental challenge facing Canada in the immediate future is ensuring equal access for all Canadians to economic security and social progress, without increasing dependence upon the public sector. Because the role of the voluntary sector will be crucial in designing this new social contract the Department's policies and programs will have to show imagination and vision in meeting this challenge.

2. Initiatives

The Department will continue to concentrate on improving and streamlining existing programs and operations. However, the following initiatives will be undertaken:

- A comprehensive strategy will be developed which will set the Government's new orientation for Multiculturalism in the coming years.

- The second Federal-Provincial Conference on Multiculturalism, for which position papers will be developed, will be convened in Vancouver in 1986 to examine issues of national concern.

- The Department assumed responsibility for the National Exhibitions and Major Fairs Program during fiscal year 1985-86. Additional funds of $4.8 million for 1985-86, $5.7 million for 1986-87 and $6.0 million for 1987-88 and future years will be required.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Implementation of the recommendations of the Administrative Review of the Translation Bureau: A number of measures have been taken to improve the management and operations of the Translation Bureau. For example, responsibility for the administration of language service contracts has been assigned to the Management Practices sector; a Production Control unit has been established within the Bureau to improve scheduling and control; a pilot project for the regionalization of free-lance activities has been initiated; and an overall restructuring of translation services is now underway.

Centres of Specialization: Through a special fund for Centres of Specialization launched in April, 1984 the Education Support Activity introduced a new component to address the need for research and for trained human resources in priority areas determined by the federal government. The fund, with a budget of $25 million, the last $2 million of which will be paid out during 1986-87, supported 44 projects in 36 Canadian universities or equivalent institutions. The centres which received funding are concerned with a wide range of activities ranging from human rights, computer assisted learning, agricultural toxicology, and Pacific Rim studies to the needs of hearing impaired students. The financial assistance awarded to universities from the fund complements funding from research granting councils and other federal departments.

Analysis and policy capacity for Education Support: The Department strengthened its analysis and policy capacity to meet the requirements of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, as amended in 1984. This legislation requires that the Secretary of State report annually to Parliament on support to post-secondary education provided by the governments of Canada and of the provinces and territories. The first report, to be tabled early in 1986, will cover 1984-85.

Information Referral Service for disabled persons: The implementation of a national Information Referral Service on disability and resources available to disabled persons was initiated as a pilot project. Adjustments are now being made in consultation with disabled persons organizations and potential users. The initial project included the participation of three other federal departments. Since 1984-85, due to budgetary constraints, the other departments have withdrawn their financial support. The resources allocated to this activity were in the order of $0.5 million in each of the Fiscal years 1984-85 and 1985-86.

International Youth Year: To mark International Youth Year and to provide additional support for the Minister of State for Youth the International Youth Year (IYY) Program was established on May 31, 1984. A $7.9 million grants fund was approved in the budget of the Department of the Secretary of State for 1984-85 and 1985-86 to provide financial assistance to non-profit organizations for special projects developed by young people within the context of the International Youth Year. In addition, the Youth Secretariat was established to support the Minister in the areas of: co-ordination of youth-related government activities; consultation with the provinces and private institutions; and research and policy development aimed at proposing innovative solutions to the problems of youth.

Equality Now!: In the area of Multiculturalism, the development of a consultative framework for interdepartmental and/or intergovernmental discussions of Equality Now! was completed.

Cross-cultural training programs for use in the public and private sectors were prepared (eg. Canadian Association of Chiefs of Police, Canadian Labour Congress, Federation of Canadian Municipalities, United Way). Major inroads were made in the area of homeschool liaison projects. Examples include the major comparative study between Montreal and Toronto, conducted with the University of Sherbrooke and, in Quebec, the project undertaken with the Protestant School Board of Greater Montreal concerning Chinese Family Services in Montreal. The development of multicultural/ multiracial education resources focussing on the "hidden curriculum" continued as an on-going function of the Multiculturalism in Education area. Initiatives designed to eliminate the cultural and racial bias in testing were postponed during 1985-86, as a result of a re-examination of priorities. A study is planned for 1986-87, which will address this issue.

Multicultural Institute of Business Management: A feasibility study on the establishment of a business management institute to support the aims of the multiculturalism policy was completed in 1985. A feasibility report was presented to the Minister recommending options for using the linguistic and cultural talents of ethnic communities as resources in an overall national and international economic strategy.

Canadian Studies: The new enhanced Canadian Studies Program was approved in 1984 with an annual budget of $3.7 million to replace the National Program of Support for Canadian Studies. The Program provides technical and financial assistance to individuals, organizations, Canadian businesses and corporations to advance the field of Canadian Studies.

Federal-Provincial Conference on Multiculturalism: The first federal-provincial conference on Multiculturalism was convened in Winnipeg on May 14, 1985. Significant benefits of the conference included: the establishment of a follow-up mechanism for ongoing consultations between senior officials at the federal and provincial levels; increased awareness, in both the public and political domains, of the need to make multiculturalism a dynamic reality; and an agreement to make the multicultural policies and programs at both levels of government complementary.

Corporate Policy: In April 1984, the departmental research inventory was substantially enhanced to improve its utility as an information-sharing tool. The inventory is updated on a regular basis and is intended primarily for programs involved in research projects.

Management Systems and Services: The first stages of the implementation of a computerized financial allotment and commitment control system (FINCON) in the regions have been completed as planned. This will provide regional managers and financial officers with current and timely financial information. The departmental records system and procedures have been refined to accommodate new

demands for information retrieval primarily as a result of the implementation of the Access to Information and Privacy Acts. The redesign of the computer system for the Canada Student Loans Program will reach the final test stage in March, 1986. Full implementation is scheduled for early fiscal year 1986-87.

4. Program Effectiveness

The objective of the Secretary of State Program is to enhance Canadians' sense of belonging to the country. This broad mandate is fulfilled through various activities and programs in support of the Department's major client groups: women, youth, native citizens, the disabled, ethnic organizations and citizens' groups. A large part of this support is directed at increasing public appreciation of the special needs of certain segments of our society by bringing about changes in attitudes, awareness and understanding of all Canadians.

The diversity of the Department's activities and the special needs of its client groups, have made it difficult to develop consolidated measures of effectiveness at the program level. Furthermore, many of the effects of the Department's activities are indistinguishable from those of provincial, private and other organizations so that it is difficult to assess the effect that is solely attributable to the Secretary of State Department.

Although there are no broad indicators for measuring the effectiveness of the Program in achieving its objective, indicators do exist for various components. The following account of the Department's key achievements in the areas of education, official languages, citizenship, and multiculturalism could serve as proxies to signal the overall effectiveness of the Program.

Education: The federal government supports post-secondary education in Canada through the Post-Secondary Education Financing Program and the Canada Student Loans Program of the Department of the Secretary of State.

Under the Post-Secondary Education Financing Program, the Department is responsible for the cash payments portion of contributions to the provinces and territories for post-secondary education. The effect of federal transfers for post-secondary education cannot be dissociated from that of provincial programs of support to colleges and universities. Thus, the extent to which the Department contributes to the development and maintenance of post-secondary education systems which respond to Canada's economic and social needs can only be assessed indirectly and in general terms. Statistical information on payments and tax transfers by province can be found in Section II of the Plan (page 50).

The Canada Student Loans Program and complementary provincial student aid programs aspire to meet the objective of improving access

of all qualified and interested Canadians to formal education. Since the introduction of the program in 1964, almost one-third of enrolled students have received assistance through the Canada Student Loans program to help them pay for their post-secondary education. A number of surveys of student assistance taken over the years found that financial need is not a major barrier to post-secondary education. Further details can be found on pages 52 to 56 of this Plan.

Official Languages: The Department's success in supporting official languages in education will be assessed by means of two principal measures of effectiveness: (i) the rate of participation in minority official language education; and (ii) the rate of participation of Canadians in second official language instruction. Statistical data in these areas will be monitored and reported in the coming years.

In the area of promotion of official languages, the Department provides technical and financial assistance to official language communities and to the private and non-federal public sectors to promote equal status for the two official languages in Canada. Progress in this area can be assessed by examining the level of bilingualism and provision of services in both official languages over a period of time. Details are available in Section II of the Plan (page 36). Future Expenditure Plans will measure public acceptance of Canada's linguistic duality through information on enrollment in second language education and instruction programs and the rate of bilingualism. Availability of services to minority official language communities will also be monitored and reported.

The Department also provides translation and interpretation services to the Parliament of Canada and departments and agencies of the federal government. Effectiveness in these areas may be assessed in terms of client satisfaction, translation quality and turnaround time for translation requests. Generally, statistical surveys have indicated that the Department's overall performance remains high. Results of the major surveys are displayed on pages 40 to 45. In addition, the Translation Bureau maintains an internationally recognized linguistic and terminological centre served by an advanced computerized terminology bank which provides support to translators and interpreters and to external clientele.

Citizenship: The Department provides financial assistance and technical and advisory services to individuals, voluntary organizations and public and private institutions in developing a social, cultural, economic and political environment which responds to their needs and aspirations.

The Department administers seven programs in support of native citizens. A key issue for native citizens is the development and retention of aboriginal languages and the department will continue its support in this area.

The Aboriginal Representative Organizations Program provides core funding to 60 aboriginal representative associations that work to develop native leadership and to enable native people to take part in the political, social and economic life of Canada. A program evaluation study, in 1984, concluded that the program was effective in meeting its overall objectives: it provided a relatively stable and dependable source of income to native organizations; it was extremely successful in assisting native organizations to become strong advocates and negotiators on behalf of their constituents; it was moderately successful in encouraging native people to participate fully in Canadian society (see also page 74). Additional information on progress relating to native citizens' issues can be found on pages 71 to 76 of this Plan.

In the area of women's issues, the Department continued to support the development of organizational structures for women's groups and to encourage the incorporation of women's concerns into the decision-making process of institutions. During 1985-86, funding of women's groups is expected to increase by approximately 52% over 1984-85 levels in continued support of economic development issues and the elimination of all forms of violence against women.

As part of International Youth Year, the Department provided, through a special grants program, financial assistance to youth groups and projects to increase public awareness of the interests, concerns, and accomplishments of young people. Detailed information is provided on page 68.

A greater awareness of human rights among specific segments of the population, chiefly children, youth and the private and labour sectors was actively pursued through increased funding of voluntary and non-governmental organizations. The number of groups funded during 1984-85 increased by approximately 30% over 1983-84 levels. In the important area of language rights, the Department assisted individuals and groups, under the Court Challenges Program, to obtain court rulings clarifying language rights under the Constitution Act 1867 and the Charter of Rights and Freedoms. Of the twelve cases funded, five in particular, influenced positive change in the area of language rights.

Multiculturalism: The Department provides financial and technical assistance to individuals, representative ethnic and visible minority community groups to support cultural retention, to increase public awareness of the diversity of Canada's cultural and racial communities and to provide those communities with opportunities to participate fully in the nation's social, cultural, political and economic development.

In the area of cultural retention and sharing, the Department, in 1984-85, supported 1,422 heritage language schools, 110 skill development projects and 42 research projects focussing on cultural pluralism.

The Department continued the support to communities to establish and maintain effective infrastructures, assistance to immigrants addressing their basic orientation needs and assistance to projects focussing on cross-cultural understanding which address the full participation of the client group in Canadian society.

Additional information on the above achievements and other performance information in the area of multiculturalism can be found on pages 78 to 82 of the Plan.

Section II
Analysis by Activity

A. Official Languages in Education

Objective

To promote, encourage and assist the development and provision of education in the language of the official language minority community of each province and territory, and to provide opportunities for Canadians to learn their second official language.

Resource Summary

The Official Languages in Education Activity represents approximately 7% of the Department's budgetary resources and 0.7% of total person-years for 1986-87.

Figure 5: Activity Expenditures ($000) and Person-Years

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Official Languages in Education	218,796	23	213,489	23	203,871	22

Contributions account for 99% of the Official Languages in Education Activity expenditures.

Past Financial Performance

Figure 6: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Official Languages in Education	203,871	22	206,649	23	(2,778)	(1)

Expenditures by the Official Languages in Education Activity were 1% lower than those forecast in the Main Estimates. The difference between the Estimates and actual expenditures is mainly due to delays in construction of the Centre scolaire communautaire in Saint John and the Centre scolaire communautaire de la Miramichi in Newcastle, New Brunswick.

Description

Since 1970, the Department of the Secretary of State has financially assisted the provinces and territories in making it possible for English-speaking communities in Quebec and French-speaking communities in other provinces and the territories to have their children educated in their own language at all levels of the school system. This assistance also makes it possible to give all Canadians who wish to learn one of the official languages as a second language the opportunity to do so.

Since education is a provincial responsibility, federal assistance programs concerning official languages in education are the subject of agreements between the Government of Canada and the provinces and territories.

Under the agreements, support is provided for four broad program expenditure categories: Infrastructure Support, Program Expansion and Development, Teacher Training and Development, and Student Support. The agreements also include two national programs: the Summer Language Bursary Program and the Official Languages Monitor Program.

Provinces may choose between two types of financial arrangements. Provinces that choose the basic program option receive a basic contribution calculated according to enrollment and an average national per student contribution. These provinces agree to provide information demonstrating their additional costs. They also receive a

supplementary contribution for specific projects and activities agreed to by both levels of government each year under the program expenditure categories. Under the second type of financial arrangement, the negotiation option, federal contributions depend on additional costs demonstrated by the province and on the terms of financing agreed to by both levels of government under the program expenditure categories. In 1985-86, four provinces chose the negotiation option (New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and British Columbia).

Through the Language Acquisition Development program, financial assistance is provided to volunteer organizations, professional associations and Canadian universities for projects concerning the compilation and dissemination of information on, or the development or improvement of teaching methods and techniques related to, minority official language education and second official language instruction. This assistance supplements the agreements on official languages in education.

The Queen Elizabeth Silver Jubilee Endowment Fund makes it possible to award scholarships each year to students at the university level who wish to continue their studies in their second official language. This scholarship program is administered by the Association of Universities and Colleges of Canada.

Performance Information/Resource Justification

In December 1983, federal-provincial negotiations resulted in a three-year (1983-84 through 1985-86) Protocol of Agreements between the Secretary of State and the Chairman of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) covering minority official language education and second official language instruction. Under the Protocol, three-year bilateral agreements were reached with the provinces and territories and approximately $600 million was contributed. In September 1985, following Cabinet approval, an agreement was signed between the Department of the Secretary of State and the CMEC, extending the Protocol and the bilateral agreements for two years, through 1987-88. Contributions by the Government of Canada over these two years will total approximately $432 million.

Most of the funds go toward infrastructure support to maintain current activity programs. In 1984-85, this type of expenditure amounted to approximately $156.4 million. In addition, the Activity provides funding for the expansion and development of special shared-cost projects such as the implementation of new programs, and for teacher training and development and student support as well as bursaries for teachers and students.

Figure 7 provides the breakdown of contributions for 1985-86 and 1986-87.

Figure 7: Estimated Contributions: Official Languages in Education ($000)

	Forecast 1986-87	Forecast 1985-86
Provinces and Territories	200,957	194,525
Summer Language Bursaries	9,809	9,508
Language Monitors	5,775	5,425
Language Acquisition Development	892	892
Centre - Saint John	-	426
Centre - Miramichi	-	1,350
Total	217,433	212,126

Each province and territory is free to determine its allocation to the various programs of the overall amount it receives, subject to the terms of the agreements. Furthermore, some national programs are administered by non-federal organizations and results are only known at the close of the fiscal year. It is therefore not possible to forecast the number of contributions or individuals receiving support in each province for 1985-86 and 1986-87 or to include this information in Figure 8.

Figure 8 gives the breakdown of contributions by province for recent years.

Figure 8: Summary of Contributions Related to Official Languages in Education ($000)

Province or Territory	Actual 1984-85*	Actual 1983-84*	Actual 1982-83	Actual 1981-82
Newfoundland	2,476	2,187	1,663	1,534
Prince Edward Island	1,210	1,011	804	728
Nova Scotia	4,165	4,122	3,175	2,717
New Brunswick	22,442	21,528	15,336	14,837
Quebec	81,474	81,623	77,477	86,915
Ontario	49,312	47,468	46,919	40,088
Manitoba	6,127	5,947	5,553	4,475
Saskatchewan	2,854	2,333	1,936	1,758
Alberta	6,117	5,256	5,324	4,251
British Columbia	7,549	5,999	5,476	5,187
Northwest Territories	234	180	120	109
Yukon	432	190	175	160
Sub-total	184,392	177,844	163,958	162,759
Summer Language Bursaries	8,635	8,083	7,623	6,552
Language Monitors	5,282	4,636	4,408	4,216
Language Acquisition Development	714	743	421	419
Centre - Saint John	2,413	2,035	296	-
Centre - Miramichi	1,216	362	-	-
Sub-total	18,260	15,859	12,748	11,187
Total	202,652	193,703	176,706	173,946

* Expenditures for fiscal years 1983-84 and 1984-85 include adjustments to provinces for prior years' formula payments programs.

Figure 9 gives details of the actual number of individuals receiving support in recent years.

Figure 9: Number of Individuals Receiving Support: Official Languages in Education

	Actual 1984-85	Actual 1983-84	Actual 1982-83
Teacher Bursaries	6,006	5,831	6,063
Official language fellowships	3,430	2,856	1,943
Travel allowances	291	262	243
Summer Language Bursaries	6,501	6,589	6,491
Offical Language Monitors	1,139*	1,060	1,005
Total	17,367	16,598	15,745

* Estimated

In 1985-86, six scholarships were awarded from the Queen Elizabeth Silver Jubilee Endowment Fund. These scholarships are financed from the annual investment income of a $300,000 fund created in 1979.

B. Promotion of Official Languages

Objective

To make Canadians aware of linguistic duality and assist in the development and provision of adequate services to official language minority communities by provincial, territorial and municipal governments and the private sector.

Resource Summary

The Promotion of Official Languages Activity represents approximately 0.8% of the Department's budgetary resources and 0.9% of total person-years for 1986-87.

Figure 10: Activity Expenditures ($000) and Person-Years*

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Promotion of Official Languages	26,191	27	28,812	32	25,845	31

Grants and contributions account for 94% of Promotion of Official Languages Activity expenditures.

* For comparison purposes, the figures for the 1985-86 forecast and the 1984-85 actual expenditures for person-years and operating expenditures have been restated in order not to include the resources utilized in the regions for the provision of services in the area of promotion of official languages. (See Figure 72 on page 115 of this Plan for more details.)

Past Financial Performance

Figure 11: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Promotion of Official Languages	26,127	38	24,239	33	1,888	5

Expenditures by the Promotion of Official Languages Activity were 8% higher than those forecast in the Main Estimates. The difference between the Estimates and actual expenditures is mainly due to the fact that $3.6 million and 5 person-years for enhancing official language promotion activities were obtained in Supplementary Estimates.

Description

The aim of the Promotion of Official Languages Activity is to promote equality of the two official languages among Canadians; to provide financial and technical assistance to organizations seeking equality for the two official languages and the adoption of bilingualism policies; and to provide financial and technical assistance to institutions, companies and organizations in the private and non-federal public sectors so that they can set up institutions and provide services in the language of minority official language communities.

The Promotion of Official Languages Activity works to achieve these aims by providing financial and technical assistance to establishments, companies and organizations in the private and non-federal public sectors to set up establishments and provide services in the language of the minority.

Performance Information/Resource Justification

The Promotion of Official Languages Activity has four operational objectives.

Awareness: An increasing number of Canadians accept the concept of Canada's linguistic duality.

Bilingualization: An increasing number of Canadian institutions formally recognize the concept of linguistic duality.

Institutionalization: Through new initiatives and existing programs, Canadian institutions provide adequate services in the official language of the minority community.

Access to Services: Services are provided to minority language communities, in their language and by their own community organizations, when such services are not provided at an acceptable level by a Canadian institution.

Figure 12: Grants and Contributions Made by the Promotion of Official Languages Activity ($000)

Nature	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Awareness	436	728	792
Bilingualization	9,086	9,118	8,929
Institutionalization	4,589	7,351	3,237
Access to Services	10,525	9,260	11,165
Total	24,636	26,457	24,123

During fiscal 1984-85, the Promotion of Official Languages Activity made grants and contributions to some 606 organizations in official language communities and the private and non-federal public sectors.

Resources allocated to financial and technical assistance under the Promotion of Official Languages Activity are determined by Cabinet. The following factors will affect the success of the Activity: complexity of and developments in the official language situation in the provinces and territories, federal government policies and programs concerning official languages, and the environment surrounding official languages in each province and territory.

The Promotion of Official Languages Activity has developed indicators following the recent broadening of its mandate, which concerns minority official language communities and the private and non-federal public sectors. Achievement of the Activity's main result - public acceptance of the concept of linguistic duality - is measured by enrollment in second language education and instruction programs and the rate of bilingualism. Formal recognition of linguistic duality by Canadian institutions is reflected in the number of bilingualism development plans. The availability of services for minority official language communities offered both by Canadian institutions and by the organizations particular to these communities

will be measured in 1987-88, although financial data is available in Figure 12.

In addition to the social and political factors that influence achievement of the Activity's objectives, economic and administrative factors, such as the regionalization of its activities, do not always permit objective nationwide measurement of certain indicators. Future data on expenditures should therefore be interpreted in light of these limitations.

C. Official Language Services

Objective

To facilitate communications in both official languages within the federal government and between it and the public.

Resource Summary

The Official Language Services Activity represents approximately 3% of the Department's budgetary resources and 49% of total person-years for 1986-87.

Figure 13: Activity Expenditures ($000) and Person-Years*

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Official Language Services	86,881	1,492	85,438	1,633	78,463	1,652

Salaries and other personnel expenditures account for approximately 75% of the Official Language Services Activity resources.

* For comparison purposes, the figures for the 1985-86 forecast and the 1984-85 actual expenditures for person-years and operating expenditures have been restated in order not to include the resources utilized in the regions for the provision of translation services and the resources utilized for provision of documentation services. (See Figure 72 on page 115 of this Plan for more details.)

Past Financial Performance

Figure 14: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Official Language Services	82,604	1,749	86,740	1,774	(4,136)	(25)

Expenditures by the Official Language Services Activity were 5% lower than those forecast in the Main Estimates. The difference between the Estimates and the actual expenditures is mainly due to lapsed person-years and operating costs in relation to the final budget.

Description

The Official Language Services Activity comprises four components: Translation; Interpretation; Linguistic Services; and Program Services.

Translation: This component provides translation and related consultation services to Parliament and the departments. The Parliamentary official language translation service maintains specialized teams of more than 100 translators to meet the special needs of this client.

Departmental official language translation services serve more than 150 federal departments and agencies, most of which are located in the National Capital Region. Multilingual translation services are provided in more than sixty foreign languages to Parliament, federal departments and agencies and Crown corporations.

Interpretation: This component provides interpretation via three main services: parliamentary interpretation; conferences in the official languages; and multilingual interpretation. Interpretation services are provided by about sixty interpreters and twenty translator-interpreters.

Linguistic Services: Linguistic Services include three major services: terminology, documentation, and training and translation quality evaluation. The purpose of these services is to provide translation support and to promote correct usage in the federal public service, notably through the standardization and dissemination of terminology.

Program Services: This component includes planning, policy development, research, monitoring of the Official Languages program, the development of management information systems and the compilation and dissemination of professional and management information designed for Program staff and a specialized public.

Performance Information/Resource Justification

Essentially, the overall level of resources allocated to this Activity relates to the need as determined by client demand for the services provided (translation, interpretation and linguistic services). Forecast number of words translated per person-year, cost per word translated under contract, cost per interpreter-day, and number and complexity of terminology enquiries directly determine the need for resources. Other, less specific factors such as the time and location of conferences requiring services or the number of languages used also affect the need for resources.

Concerning effectiveness, a performance data system allows calculation of the unit cost of output (Figure 15), measurement of productivity (Figure 16), monitoring of the implementation of plans and verification of the accuracy of forecasts. In addition, to facilitate communications in the two official languages, the Official Language Services Activity strives for results in terms of the availability of communication tools. The effectiveness of the Activity in ensuring that such tools are available depends on the demand of its clientele (Parliament and all federal government departments) and is measured by client satisfaction with the product (Figure 17), turnaround time (Figure 19), and by a methodical assessment of the quality of translated texts (Figure 18).

Data on demand, efficiency and effectiveness are presented under the following three headings: Translation, Interpretation and Linguistic Services.

Translation: Production volume and costs appear in Figure 15.

Figure 15: Volume (millions of words) and Costs ($000 and cents): Translation

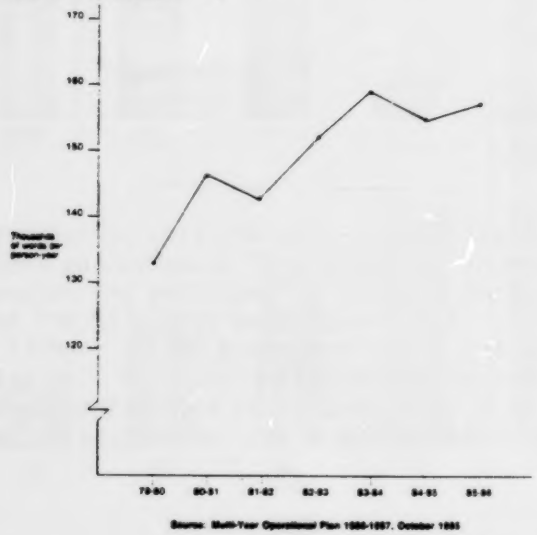
	Words translated	$ current	Unit cost ¢ current	Unit cost ¢ constant
1986-87 estimated	265.7	71,178	26.8	17.4
1985-86 estimated	290.0	72,637	25.1	16.9
1984-85[1]	268.2	67,688	25.2	17.6
1983-84	289.8	67,562	23.3	17.1
1982-83	290.0	64,458	22.2	17.7
1981-82	276.2	57,781	20.9	18.4
1980-81	250.4	51,082	20.4	20.4

1 Preliminary data

The implicit price indices for government expenditures (constant and capital expenditures), as published by the Bank of Canada, were used to calculate constant dollar costs. Values of the indices for 1985-86 and 1986-87 were estimated by assuming an inflation rate of 4% for each of these years.

Figure 16 provides information on productivity by person-year for in-house translation and shows the impact of Parliament's activities on the component. Thus, the reduced productivity in 1979-80 corresponds to the period in which two federal elections were held within a relatively short time. Similarly, the last federal election affected 1984-85 productivity, as can be seen in the data.

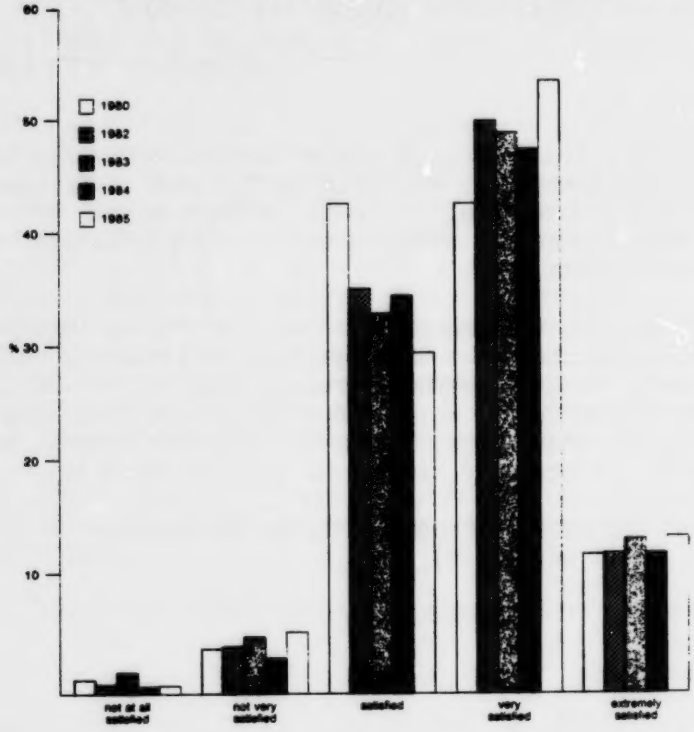
Figure 16: Translation Productivity by Person-Year (000 words/P-Y)



Translated words are one of the main outputs contributing to the objective, which is to facilitate communication. The client's requirement is to receive a quality translation within the agreed-to delivery time. This section therefore includes measures of client satisfaction, translation quality and turnaround time.

Client Satisfaction: The Activity periodically conducts statistical surveys on client satisfaction, dealing with the accuracy with which the message was rendered, language quality, turnaround time, contact with the Bureau and layout. The vast majority of clients are satisfied, as shown in the survey results in Figure 17.

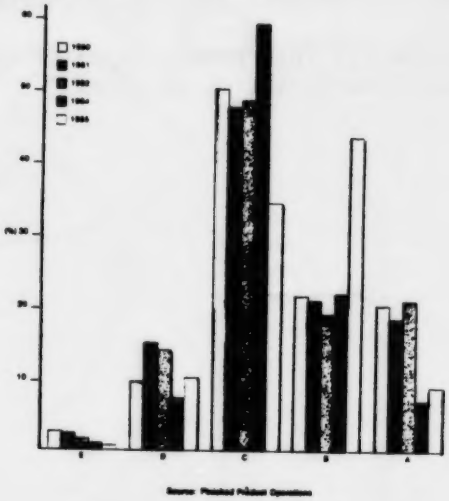
Figure 17: Client Satisfaction with Translation in Official Languages (excluding the Parliamentary Sector)



Source: Customer Satisfaction Surveys - Translation Bureau

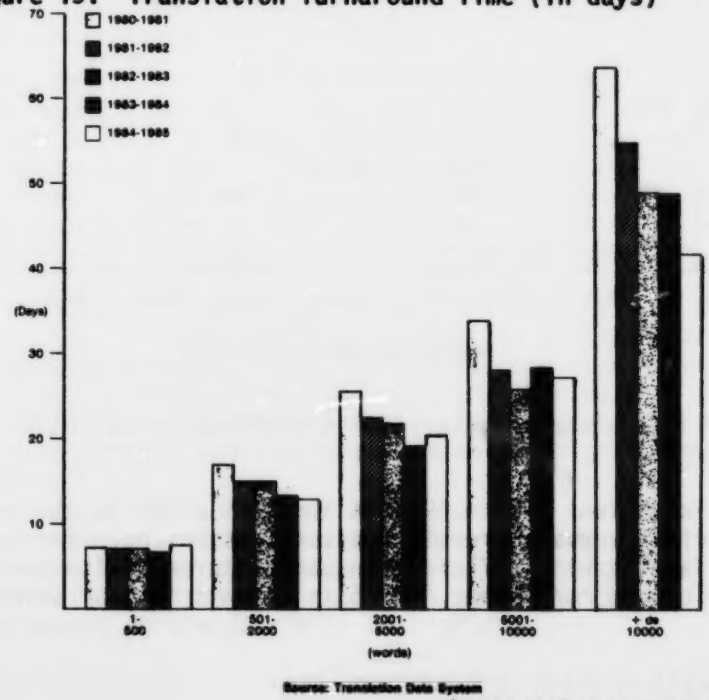
Quality of Translated Texts: The Activity periodically conducts an evaluation of the quality of translations according to professional standards of accuracy in rendering the meaning and correct language usage. A representative sample of 400 translations in the official languages taken from the Bureau's overall production is assessed by a method which classifies texts in five categories ranging from A down to E. The results of evaluations conducted in recent years are presented in Figure 18. No evaluation was conducted in 1983.

Figure 18: Survey on Quality of Translation In Official Languages



Translation Turnaround Time: Figure 19 shows, according to length of text, the time elapsed between the day the text is received for translation by the translation section and the day the translation is sent to the client. These figures include texts contracted out to freelance translators. Turnaround time has decreased, particularly for more lengthy texts.

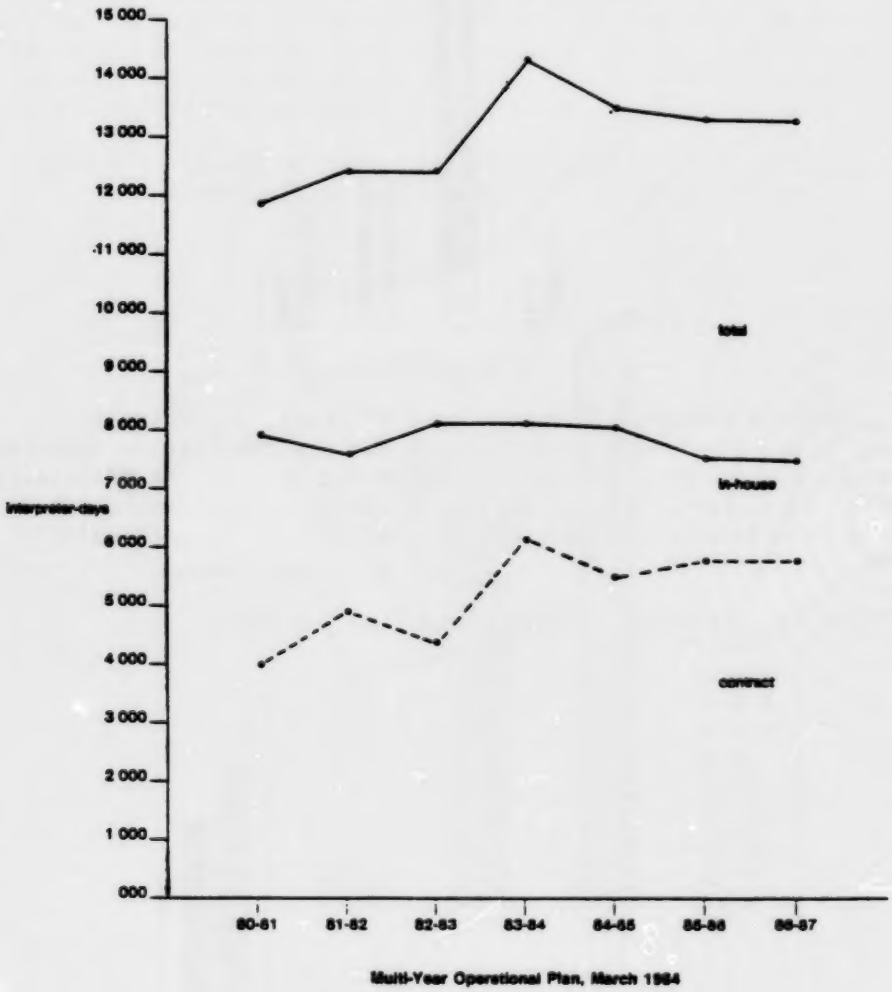
Figure 19: Translation Turnaround Time (in days)



Source: Translation Data System

Interpretation: Figure 20 shows the number of interpreter-days provided by in-house services as well as freelance interpreters. Translator-interpreters also provide translation services.

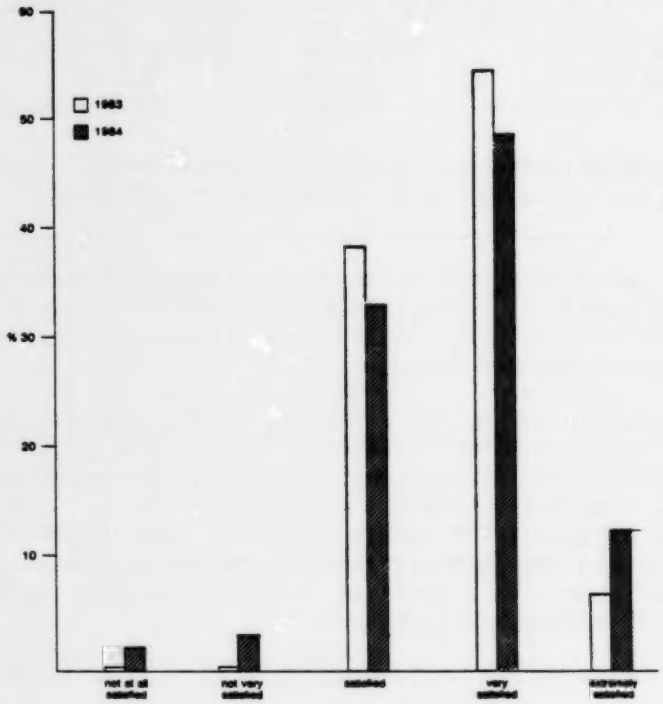
Figure 20: Production (in Interpreter-Days) of In-house and Contract Interpretation Services



Quality of interpreter-day service is measured by client satisfaction.

Client Satisfaction: Since 1983, a survey similar to the one concerning official language translation services has been carried out on client satisfaction with official language interpretation services (excluding services to Parliament, the main client: 20% of services in 1984-85).

Figure 21: Client Satisfaction with Official Language Interpretation Services (excluding the Parliamentary Sector)



Linguistic Services: It is expected that terminology research will continue; among other objectives, the number of records in the Terminology Bank is to be increased to 850,000. The fundamental unit of the Terminology Bank is the record, which can include several terms. Expenditure Plans previous to 1985-86 reported on the number of terms, but referred to them as records. Since then, plans have followed correct usage and therefore present a lower number.

In addition, 275,000 Terminology Bank records will be updated; this operation includes creating records and modifying and deleting records already entered. Previous Expenditure Plans reported only the number of new records created and ignored other methods used to improve the terminological data base. The present Plan takes these methods into account and therefore presents a higher figure.

The terminology consultation service will continue to respond to enquiries, and Information and Reference Services will provide on-line reference facilities, using some 400 bibliographical data bases, and a documentary information service by telephone. Lastly, 1,350 training and development person-days will be provided.

Other linguistic services provided are shown in Figure 22.

Figure 22: Requests for Linguistic Services

	1986-87	1985-86	1984-85
Number of records queried	3,600,000	1,560,000	910,976
Number of consultations*	50,000	40,000	36,019
Number of reference questions	48,000	48,000	44,582
Number of loans			
- counter and inter-network	27,000	26,850	24,612
- inter-library	3,200	3,150	2,781

* Prior to fiscal 1986-87, only the number of telephone calls was listed. The number of consultations for 1986-87 presents a higher figure since it also includes all other specific requests not previously accounted for.

In 1984, a program evaluation affecting Terminology was carried out. The following points were noted: (1) steady growth in terminology enquiries (TIS Service) by Translation Bureau clients (1981-82: 26,352 enquiries; 1982-83: 30,958 and 1983-84: 39,150) and a high degree of quality of service; (2) the same number of terminology validation and standardization committees (sixteen), a result of the Public Service's constant need for accurate, up-to-date terminology in both official languages.

D. Education Support

Objective

To contribute to the development and maintenance of education systems, particularly at the post-secondary level, which respond to Canada's economic, social and cultural needs.

Resource Summary

The Education Support Activity accounts for approximately 83% of the Department's budgetary resources and 3% of total person-years for 1986-87.

Figure 23: Activity Expenditures ($000) and person years

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Post-Secondary Education	2,380,000		2,264,850		2,264,824	
Canada Student Loans Program	304,248		269,946		206,551	
Centres of Specialization	2,000		12,312		10,233	
Program Management	10,445		8,983		10,163	
	2,696,693	100	2,556,091	91	2,491,771	108

Statutory transfer payments account for 99% of the Activity's expenditures.

Past Financial Performance

Figure 24: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Education Support	2,491,771	108	2,178,815	100	312,956	8

Expenditures of the Education Support Activity during 1984-85 were 15% higher than the Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the Main Estimates provision was due primarily to an understatement of the provision for the Post-Secondary Education statutory payments of $347.8 million, an overstatement of the provision for the Canada Student Loans statutory payment of $22.4 million and a lapse in the Centres of Specialization program of $13.5 million which was reprofiled to 1985-86 and 1986-87.

Description

The two major components of the Activity are:

- Post-Secondary Education Financing Program; and
- Canada Student Loans Program.

Post-Secondary Education Financing Program: The Post-Secondary Education Financing Program is one of the established programs financed under Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977. Under this Act, the federal government makes contributions to provincial and territorial governments for the financing of insured health services and post-secondary education. These contributions take the form of cash payments and tax transfers. The cash payments for post-secondary education are administered by the Secretary of State on the basis of information provided by the Department of Finance.

Canada Student Loans Program: The Canada Student Loans Act came into force on July 28, 1964. Its purpose is to make financial help available to students to pursue studies at the post-secondary level of education. Amendments to the Canada Student Loans Act in 1983 resulted in the establishment of the Part-Time Student Loans Plan and an interest relief plan for borrowers encountering difficulty in repaying their Canada Student Loans. The weekly loan limit for

full-time students is now $105 and there is a maximum limit of 520 weeks of study for each student.

Under the program, the federal government guarantees student loans authorized by the provinces and territories. The loans are made to students by chartered banks and other designated lenders. The federal government pays the interest on loans to full-time students while the students continue full-time studies and for six months afterwards. There is no interest subsidy on part-time loans. The Act establishes the total amount which may be guaranteed and the formula for allocating it among the provinces; the federal government pays a fee to the provincial governments for authorizing the loans. Although Quebec receives an alternative payment for operating its own student assistance program and does not issue Canada Student Loans, representatives of all provinces, including Quebec, participate in the consultative procedures, thereby assuring maximum co-ordination in the development and application of student loan programs throughout Canada. The Student Assistance Directorate designates and monitors the activities of lenders, pays interest payments to lenders on behalf of borrowers in school, and processes delinquent accounts for transfer to collection agencies or the Department of Justice.

Other components: The Education Support Activity includes the coordination and development of federal government policies and programs in the field of education. It also provides a federal focal point for communications with provincial and territorial governments, post-secondary institutions and non-governmental organizations, individually or collectively, on matters of education.

The Activity also involves advising the Department of External Affairs on Canada's policies concerning international cooperation in educational matters. In cooperation with the provinces through the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), the Department of the Secretary of State plays an active role at the international level to promote Canada's interests.

The Activity is in the process of phasing out a former component, the Centres of Specialization Fund. This fund, which was established in 1983-84 to assist universities to create new capacities or improve existing strengths in research and human resource development, had a total budget of $25 million, of which the final $2 million will be paid to recipient institutions in 1986-87.

Performance Information/Resource Justification

Post-Secondary Education Financing Program: The Established Programs Financing (EPF) arrangements provide to each province and territory an entitlement equal to the national average per capita contribution for post-secondary education in the base year (1975-76), escalated for each subsequent year and then multiplied by the population of that province or territory. The escalation factor

links growth in the equal per capita federal contribution to per capita growth in the economy.

The EPF transfers for health and post-secondary education are made up of tax and cash components. The tax component consists of 13.5 personal income tax points and one corporate income tax point, equalized to a representative average standard, under the general equalization formula. Therefore, the equalized tax transfer increases in accordance with tax revenues. In addition, Quebec receives a special abatement of 8.5 unequalized personal income tax points under the opting-out arrangements. Of the tax transfer, 32.1% is allocated to the post-secondary education contributions.

The cash payment to any province or territory is the difference between the total post-secondary education entitlement and the value of the relevant portion of the tax transfer. Consequently, all provinces and territories receive an equal total entitlement per person to finance post-secondary education.

Figure 25 below provides a breakdown of transfer components by province and territory for 1984-85, 1985-86 and 1986-87. The final determination of the total, and the distribution by province and territory, depends on the factors outlined above and is not completed until some time after the fiscal year in question.

Figure 25: Established Program Financing Entitlements for Post-Secondary Education

Province or Territory	1986-87*			1985-86*			1984-85**		
	Cash	Tax	Total	Cash	Tax	Total	Cash	Tax	Total
Newfoundland	63,177	46,438	109,615	60,176	43,389	103,565	58,065	39,239	97,304
Prince Edward Island	13,872	10,197	24,069	13,177	9,502	22,679	12,555	8,484	21,039
Nova Scotia	96,121	70,655	166,776	91,311	65,838	157,149	87,162	58,903	146,065
New Brunswick	78,324	57,573	135,897	74,567	53,765	128,332	71,471	48,299	119,770
Quebec	471,132	770,704	1,241,836	453,765	720,472	1,174,237	453,554	646,087	1,099,641
Ontario	892,185	827,487	1,719,672	847,867	769,874	1,617,741	823,925	676,751	1,500,676
Manitoba	116,621	85,724	202,345	110,896	79,960	190,856	105,859	71,538	177,397
Saskatchewan	126,015	67,757	193,772	118,607	63,309	181,916	109,128	59,823	168,951
Alberta	206,309	239,597	445,906	195,572	223,540	419,112	173,988	220,398	394,386
British Columbia	309,046	239,402	548,448	292,654	223,474	516,128	267,564	214,454	482,018
Yukon	2,171	2,238	4,409	1,982	2,086	4,068	1,820	1,840	3,660
North West Territories	4,628	5,146	9,774	4,276	4,806	9,082	4,448	3,847	8,295
Total	2,379,601	2,422,918	4,802,519	2,264,850	2,260,015	4,524,865	2,169,539	2,049,663	4,219,202

* Department of Finance Projections for 1986-87 and 1985-86.
** Department of Finance Special Adjustment to Advance Calculations 1984-85. (The per capita escalator for 1984-85 was limited to 5%.)
The amounts are reported on an entitlements basis and differ from the amounts which were paid to the provincial and territorial governments in 1984-85 as reported in Public Accounts.

Additional support is provided to education through sales tax and income tax measures. For information, the reader is invited to refer to the publication entitled "Account of the Cost of Selective Tax Measures" issued by the Department of Finance in August, 1985.

As explained above, the magnitudes of both tax and cash transfers to provinces for post-secondary education are determined by the EPF arrangements specified in the relevant legislation. It is also important to note that the transfers, although intended to assist provinces in the provision of post-secondary education, are provided to provinces without conditions as to their application. There has been, for several years, extensive public discussion on post-secondary education financing, as well as periodic review by the federal government and consultation with provincial governments.

The extent to which the Activity contributes to the development and maintenance of post-secondary education systems which respond to Canada's social and economic needs can only be assessed indirectly and in general terms. The effect of federal transfers for post-secondary education cannot be dissociated from that of provincial programs of support to colleges and universities or the overall educational situation.

During the late 1960s and the first half of the 1970s, federal shared-cost transfers to the provinces ensured that about half of the cost of the rapidly expanding post-secondary system was covered by federal transfer programs. With the introduction of the Established Programs Financing legislation in 1977, federal support for post-secondary education and insured health services was changed from a cost-sharing basis to arrangements involving a block fund which provinces allocate to their health and post-secondary education programs according to their own priorities. The total federal transfers are escalated in relation to growth in the economy rather than program expenditures.

Steps have been taken in recent years towards a better identification of the impact of the Education Support Activity. The Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, as amended in 1984, more clearly identified the health and post-secondary portions of federal fiscal transfers.

The 1984 amendments also require the Secretary of State to table in Parliament an annual report related to post-secondary education financing. The first report, "Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, A Report to Parliament, 1984-85" is to be tabled early in 1986.

The report is required to deal with the following aspects of post-secondary education support:

- cash contributions and tax transfers to each province;
- expenditures by each province on post-secondary education;

- any other federal programs of support to or involvement in post-secondary education;

- the relation between federal contributions, transfers and programs and Canada's educational and economic goals; and

- federal-provincial consultations in this area.

It thus provides, in one volume, information on post-secondary education financing that has not previously been readily available. Adding further to the available information on post-secondary education in Canada is the recent strengthening of the database involving new surveys undertaken by Statistics Canada.

The post-secondary capacity in Canada underwent a dramatic expansion in the 1960s and 1970s. While there are some current difficulties, the post-secondary capacity throughout the country remains strong and accessible. Recent experience in Canada compares favourably to the experience in most other countries. For example, in 1970-71, the participation rate of full-time post-secondary students relative to the 18-24 year-old population in Canada was approximately three-quarters of what it was in the United States. However, by 1983-84, the participation rate in Canada had increased to the point where the rates in both countries were virtually the same.

Figure 26: Post-Secondary Enrolment Data

LOAN YEAR	Total Full-time Post-Secondary Enrolment*	Annual % Change	18-24 Year-old Full-time Post-Secondary Enrolment*	Annual % Change	Total 18-24 Year-old Population (in thousands)**	Annual % Change	% of Total 18-24 Year-Old Population Enrolled in Full-Time Post-Secondary Studies	% of Full-time Post-Secondary Students From 18-24 Year-Old Population
1960-61	163,143		..	..	1,689.4	0.1	8.0***	..
1965-66	273,612		..	..	2,039.5	5.0	11.1***	..
1970-71	475,548		..	..	2,623.5	6.2		
1971-72	496,800	4.5	413,113	..	2,688.8	5.5	15.4	83.1
1972-73	513,358	3.3	426,851	3.3	2,729.6	1.5	15.6	83.1
1973-74	533,575	3.9	436,805	2.3	2,799.2	2.5	15.6	81.9
1974-75	558,191	4.6	456,366	4.5	2,891.7	3.3	15.8	81.8
1975-76	592,000	6.1	479,068	5.0	2,975.5	2.9	16.1	80.9
1976-77	602,700	1.8	484,069	1.0	3,046.7	2.4	15.9	80.3
1977-78	615,900	2.2	489,707	1.2	3,119.1	2.4	15.7	79.5
1978-79	617,800	0.3	489,552	0.0	3,180.8	2.0	15.4	79.2
1979-80	623,500	0.9	495,909	1.3	3,226.6	1.4	15.4	79.5
1980-81	643,400	3.2	509,234	2.7	3,255.2	0.9	15.6	79.1
1981-82	675,400	5.0	531,959	4.5	3,294.4	1.2	16.1	78.8
1982-83	721,975	6.9	566,768	6.5	3,324.5	0.9	17.0	78.5
1983-84	763,895	5.8	620,564	9.5	3,331.0	0.2	18.6	81.2
1984-85	777,830	1.8	..	..	3,297.0	(1.0)	..	..

* Advance Statistics of Education - Statistics Canada Catalogue 81-220 and unpublished data from the Post-Secondary Education Division of Statistics Canada.

** Estimates of Population By Sex and Age for Canada and the Provinces - Statistics Canada Catalogue 91-210 for the 1980's, 91-518 for the 1970's and unpublished data from Statistics Canada Demographics Division for the 1960's

*** Estimate

.. Not available

The participation rate for 18 to 24 year-olds in post-secondary programs has risen from 8% in 1960-61 to almost 19% in 1983-84. As well, during the years for which data are available, the 18-24

year-old age-group's share of full-time enrolments has remained fairly stable, about 80% of all students. The available information clearly indicates that in the last few years not only are more 18 to 24 year-olds attending post-secondary institutions but more students are coming from other age-groups as well.

Canada Student Loans Program (CSLP): The payments in any year made under the Canada Student Loans Act are dependent on such factors as the numbers of students seeking assistance, assessed financial needs of students, and interest rates. These in turn are influenced by factors such as university and college enrolments, fee levels, cost of living and the general economic climate, including the level of unemployment.

Figure 27 shows the growth in the Canada Student Loans Program from 1984-85 to 1986-87, including both numbers of students assisted and payments.

Figure 27: The Canada Student Loans Program ($000)

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Interest payments	156,334	142,187	108,349
Claim payments	76,221	67,096	48,612
Alternative payment to Quebec	63,693	53,163	42,885
Collection costs	8,000	7,500	6,705
Total**	304,248	269,946	206,551
Number of students assisted*	270,000	248,625	225,991

* Represents the number of full-time and part-time students issued authorizations during a loan year commencing August 1, and terminating July 31.

** Represents the figures for the fiscal year commencing April 1 and terminating March 31.

Statutory expenditures in 1985-86 ($270 million) are expected to grow by 30% over those of 1984-85 ($207 million), partly because of amendments to the Act which took effect in September 1983 and which resulted in an increase in the weekly loan limit for full-time loans and special repayment features for the unemployed. Although post-secondary enrolment in the participating provinces increased by less than 2% in 1984-85 (see Figure 29), participation in the Canada

Student Loans Program increased by 7.5%, largely because of the lack of employment opportunities. The full impact of the 1983 amendments will not be felt until 1987-88, four years after their implementation. The increase in statutory expenditures in 1986-87 is expected to be approximately 13% over those of 1985-86 for a total of $304 million.

The Program has introduced a revised procedure for recovery of defaulted accounts which should result in net savings of approximately $400,000 in 1985-86 and $500,000 in 1986-87 due to a reduction in collection costs. Additionally, a revised procedure for processing claims made against the guarantee should result in further savings in 1985-86, although an anticipated increase in the volume of claims will tend to offset these savings.

As depicted in Figure 28 below, there are five major indicators for the Canada Student Loans Program workload which reflect the operating resources required by the Program. These are the volume of loan authorizations (full-time and part-time); interest relief applications; loss claims from lenders against the guarantee; loan related documents processed; and recoveries. The available data indicate a rapidly expanding workload while the number of person-years included in 1986-87 Main Estimates remains constant.

Figure 28: Workload Indicators for the Canada Student Loans Program

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84	Actual 1982-83	% Increase from 1982-83 to 1986-87
Loan authorizations (Full-Time)[1]	350,000	330,000	304,497	272,105	220,280	58.8
Loan authorizations (Part-Time)[1]	1,500	1,000	823	308	-	387.0[3]
Interest Relief Applications[1]	33,000	30,000	25,230	26,009	-	26.9[4]
Loss claims[2]	26,500	25,000	21,804	19,446	15,912	66.5
Documents[2]	915,000	900,000	879,105	866,156	750,962	21.8
Recoveries ($000)[2]	38,878	35,108	31,434	25,916	19,005	104.6
Person-Years[2]	76	76	81	77	69	10.1

1 These represent authorizations issued during a loan year commencing August 1 and terminating July 31.
2 These represent figures during a fiscal year commencing April 1 and terminating March 31.
3 % increase from 1983-84, the first full year of the program.
4 % increase from 1983-84 to 1986-87.

Figures 29 and 30 below provide a record of the expansion of the Canada Student Loans Program in meeting the needs of increasing numbers of post-secondary students during a period of significant growth in post-secondary education. These data illustrate a number of points. The number of full-time students in the participating provinces has increased rapidly during the existence of the Canada Student Loans Program. The rise from 155,000 full-time post-secondary students in 1964-65 to 511,000 in 1984-85 represents an average annual growth of 6.1%. However, during the same period, the number of full-time students receiving assistance jumped from 42,000 to 225,000 - an annual average growth rate of 8.7%. Whereas only 26.5% of students were assisted in 1964-65 this proportion stood at 44% in 1984-85. Moreover, the average loan amount had increased from $650 to $2,634 during this period - representing an average annual increase of 7.2%.

Figure 29: Participation Data for the Canada Student Loans Program - Full-Time Post-Secondary Students

Loan Year[1]	Number of Full-time Post-Secondary Students Assisted	Annual % Change	Average Loan per Student	Annual % Change	Total Number of Full-time Post-Secondary Students (Excluding Que.)**	Annual % Change	% of Full-time Post-Secondary Students Assisted[2]
1964-65	42,113	..	$650	..	155,157	..	26.5
1965-66	51,272	21.7	701	7.9	177,433	14.3	28.9
1966-67	63,323	23.5	650	(7.3)	201,663	13.7	31.4
1967-68	90,345	42.7	641	(1.4)	233,306	16.0	38.6
1968-69	107,276	18.7	614	(4.2)	276,080	18.0	38.9
1969-70	121,611	13.4	703	14.5	314,730	14.0	38.6
1970-71	135,899	11.8	677	3.7	337,697	7.3	38.7
1971-72	128,585	5.4	714	5.5	350,070	3.7	36.7
1972-73	122,396	4.8	871	22.0	346,716	(1.0)	35.3
1973-74	125,987	2.9	919	5.5	359,735	3.8	35.0
1974-75	140,644	11.6	922	0.3	375,323	4.3	37.5
1975-76	153,419	9.1	1,034	12.2	398,293	6.1	38.5
1976-77	147,282	(4.0)	1,189	15.0	410,790	3.1	35.9
1977-78	119,242	(19.0)	1,181	(0.7)	399,315	(2.8)	28.3
1978-79	132,013	10.7	1,207	2.2	396,746	(0.7)	33.3
1979-80	123,895	(6.2)	1,204	(0.3)	393,050	(0.9)	31.5
1980-81	137,287	10.8	1,282	6.5	418,340	6.4	32.8
1981-82	148,383	8.1	1,468	20.6	440,042	5.2	33.7
1982-83	184,469	24.3	1,670	13.8	475,500	8.1	40.9
1983-84	209,447	13.5	2,374	42.2	502,303	5.6	41.7
1984-85	225,114	7.5	2,634	11.0	510,930	1.7	44.1
1985-86[3]	247,625	10.0	2,897	10.0	562,023	10.0	44.1

1 For the period 1964-65 to 1979-80 the loan year ran from July 1 to June 30. Since 1980-81, the loan year has run from August 1 to July 31.

2 Advance Statistics of Education - Statistics Canada Catalogue 81-200.

3 Preliminary figures.

.. Not applicable.

Figure 30 below contains the number of students assisted under the Part-Time Student Loans Program and the Interest Relief Plan since the 1983 amendments to the Canada Student Loans Act.

Figure 30: Participation Data for the Canada Student Loans Program - Interest Relief and Part-Time Students

Loan Year	Number of Part-Time Post-Secondary Students Assisted (Excluding Quebec)	Annual % Change	Number of Post-Secondary Students Assisted by the Interest Relief Program (Excluding Quebec)	Annual % Change
1983-84	212	-	5,703	-
1984-85	877	..	7,268	27.4
1985-86*	1,000	14.0	10,000	37.6

* Preliminary figures

.. Not applicable since the program was only partially implemented in 1983-84.

The Canada Student Loans Program and complementary provincial student aid programs have been found to be generally effective in meeting the objective of improving access of all qualified and interested Canadians to formal learning. The main indications of this, based on program experience and feedback from borrowers, are that the programs are widely used, the bulk of the funds reach students with financial needs as intended and there are relatively few cases on record of individuals being unable to pursue a post-secondary education on financial grounds alone. Moreover, a number of surveys conducted in recent years have indicated that students not pursuing post-secondary education tend to cite reasons other than a lack of funds. It is also of interest to note that survey work undertaken by the Federal-Provincial Task Force on Student Assistance (Addendum to the Labour Force Survey in June, 1980) found very wide support among students, parents, and all sectors of the public for the basic means-test approach to student aid and the incorporation of a loan element in the overall package of student aid.

Further details on the delivery of the Canada Student Loans Program are available in the Canada Student Loans Program Annual Report.

E. Citizenship Registration and Promotion

Objective

To promote the concept and values of Canadian citizenship, provide an opportunity for adult immigrants to acquire a knowledge of Canada and of an official language, provide services for the acquisition and proof of Canadian citizenship, and provide other services legislatively mandated by the Citizenship Act.

Resource Summary

The Citizenship Registration and Promotion Activity accounts for 0.4% of the Department's budgetary resources and 5% of total person-years for 1986-87.

Figure 31: Activity Expenditures ($000) and Person-Years *

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Citizenship Registration and Promotion	12,248	167	11,338	167	15,244	172

Salary and other personnel expenditures make up 41% of the above; contributions towards Language Instruction and Textbook Agreements make up another 39% of the expenditures. The difference between the actual expenditure figure for 1984-85 and the forecast expenditure figure for 1985-86 is primarily due to the approval of an additional $3.2 million in Supplementary Estimates in 1984-85 for Citizenship Instruction and Language Textbook agreements.

* For comparison purposes, the figures for the 1985-86 forecast and the 1984-85 actual expenditures for person-years and operating expenditures have been restated in order not to include the resources utilized in the regions for the provision of services for the promotion and acquisition of Canadian citizenship. (See Figure 72 on page 115 of this Plan for further details.)

Past Financial Performance

Figure 32: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Citizenship Registration and Promotion	20,714	335	17,779	330	2,935	5

Expenditures of the Citizenship Registration and Promotion Activity during 1984-85 were 17% higher than the Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the Main Estimates provision was due primarily to the approval in Supplementary Estimates of an additional $3.2 million for Citizenship Instruction and Language Textbook Agreements.

Description

Citizenship Registration and Promotion is responsible for the administration and interpretation of the Citizenship Act and Regulations and for the provision of a national service for the granting of Canadian citizenship and for issuing certificates of proof of citizenship. It is also responsible for promoting public awareness and understanding of Canadian citizenship and its privileges and responsibilities through the development of instructional and promotional programs and materials. This Activity also responds to many requests for information within the confines of the Privacy Act. These responsibilities are discharged through 28 citizenship courts across Canada, and through Canadian embassies and consulates, which provide citizenship services outside the country.

Citizenship Registration and Promotion is also responsible for the Citizenship and Language Instruction Agreement and the Language Textbook Agreement administered by the Department of the Secretary of State.

Performance Information/Resource Justification

Resources for the Citizenship Registration and Promotion Activity are allocated in terms of three major areas of activity:

- provision of Citizenship Services;

- funding of Citizenship and Language Instruction; and
- promotion of Citizenship.

Provision of Citizenship Services: This area includes the provision of citizenship registration services and facilities. The main services and facilities provided are the operation of regional Citizenship Courts and the processing of applications for grants and proofs of Canadian citizenship. Facilities located at Sydney, Nova Scotia, handle the records component of the process of granting citizenship and providing proof of status, while the headquarters located in Hull, Quebec comprise the executive, advisory and promotion and management support functions. A number of other services are also provided which are legislatively mandated under the Citizenship Act such as the registration of births abroad and renunciation of citizenship. Figure 33 below indicates that the demand for citizenship services is leveling off somewhat, which is consistent with the pattern of immigrant landings.

Figure 33: Demand for Citizenship Services

Types of Applications	Forecast 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84	Actual 1982-83
Grants	125,000	125,000	136,354	124,301	110,648
Proofs	45,000	45,000	48,920	44,064	46,616
Record Searches(1)	45,000	45,000	37,298	26,143	23,638
Person-Years (2)	165	165	167	212 (3)	n/a

(1) 1982-83, 1983-84 and 1984-85 figures have been adjusted from those appearing in the 1985-86 Expenditure Plan to reflect a reporting system based on fiscal year rather than calendar year. Similarly, figures on record searches have been corrected in all years to show all searches, rather than only searches for which a fee is charged, as was done in previous expenditure plan.

(2) Person-year figures are those for headquarters and Sydney personnel processing grant and proof applications; they exclude Regional Operations person-years for Citizenship Judges and Court staff. Please refer to page 98 for information on regional person-year utilization for this purpose.

(3) Includes 58 temporary person-years for the relocation of registration operations to Sydney, Nova Scotia.

n/a Data not available

Citizenship and Language Instruction Classes: Under the Citizenship and Language Instruction Agreements and the Language Textbook Agreement, the Government of Canada reimburses the provincial and territorial governments for half of the amount expended for teaching costs of citizenship and official language classes for adult immigrants, and up to the full amount expended for language textbooks used in these classes, with a five-year averaging provision. Such classes are a means of helping immigrants acquire the knowledge of Canada and of an official language required to meet the statutory criteria for Canadian citizenship.

Figure 34: Students Receiving Instruction

	Students		Resources
	Applicants	Number of Students Based on Funding Level	$000
1986-87 Projection	90,000	45,000	4,868
1985-86 Projection	90,000	45,000	4,868
1984-85 Actual	87,000	87,000	7,888
1983-84 Actual	87,780	87,780	9,315

This program is being reviewed and resource levels are set at $4.9 million until such time as the review is complete. The number of students is related to the resource level. Both demand for and cost of these services have been increasing since the time of the negotiation of these agreements. Programs have no ceilings; supplementary funds are requested each year.

Promotion of Citizenship: Promotional activities such as greeting letters from the Minister to all new citizens and the distribution to Members of Parliament of lists of new citizens in their ridings, are intended to enhance the new citizens' sense of belonging. Other promotional activities including presentations and panel discussions to community organizations and schools are designed to enhance the understanding of the rights and responsibilities of Canadian citizenship. Citizenship judges and officers undertake such outreach activities on an on-going basis across Canada. Nationally, Citizenship Registration participates in Rotary and 4-H programs which focus on the promotion and value of citizenship. The production of printed and audio-visual promotional materials is designed to encourage eligible individuals to apply for proof of citizenship status.

For fiscal year 1985-86, approximately two person-years in Hull and Sydney were allotted to promotional activities. It is anticipated that the same number of person-years will be apportioned for

implementing promotional activities in 1986-87. A task force to develop a strategic plan for promotion of citizenship was struck, with the final report to the Registrar of Canadian Citizenship at the end of 1985.

F. Citizenship Development

Objective

To ensure that all Canadians have equal and equitable opportunities to further their personal and collective development in Canadian society and to fully participate in shaping the social, cultural and economic environment that affects them.

Resource Summary

The Citizenship Development Activity accounts for approximately 3% of the Department's budgetary resources and 4% of total person-years for 1986-87.

Figure 35: Activity Expenditures ($000) and Person-Years *

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Women	14,456	17	14,458	17	9,577	16
Youth	17,363	28	40,055	32	67,854	25
Disabled Persons	5,309	13	1,692	8	1,678	10
Community Development	1,459	7	1,480	7	2,536	7
Native Citizens	59,298	27	55,993	27	49,688	26
Management, Planning and Research	3,104	35	3,520	37	3,993	44
	100,989	127	117,198	128	135,326	128

Grants and contributions make up 89% of the Citizenship Development Activity resources.

* For comparison purposes, the figures for the 1985-86 forecast and the 1984-85 actual expenditures for person-years and operating expenditures have been restated in order not to include the resources utilized in the regions for the provision of social development services. (See Figure 72 on page 115 of this Plan for further details.)

Past Financial Performance

Figure 36: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Citizenship Development	138,382	192	125,627	144	12,755	48

Expenditures of the Citizenship Development Activity in 1984-85 were 10% higher than the Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the provision in Main Estimates is due primarily to the approval of additional funds through Supplementary Estimates for the International Youth Year program ($8.2 million and 30 person-years) and the extension and enrichment of the Women's Program ($7.0 million and 18 person-years).

Description

The Citizenship Development Activity provides financial assistance and technical and advisory services to individuals, voluntary organizations and public and private institutions.

Assistance is provided to Canadian citizens to enable them to realize their full potential for individual and group action, and to encourage them to assert and strengthen their cultural identity, to identify the problems facing them, to meet the challenges and take advantage of the opportunities which arise, and finally to participate in concert with institutions and governments in finding solutions and developing a social, cultural, economic, and political environment which responds to their needs and aspirations.

The groups which currently receive particular attention are women, natives, disabled persons, and youth as they are the most susceptible to the difficulties being experienced by Canadian society as a result of powerful economic, social, demographic and environmental factors.

The Activity is also responsible for the promotion and coordination at the federal government level, as well as with institutions and the private sector, of initiatives related to specific social issues to stimulate changes in social attitudes and reduce discriminatory barriers which impede the full participation of citizens.

The Citizenship Development activity provides a flexible vehicle for the Secretary of State to provide consistent support and encouragement to Canadians as the basic problems being addressed vary according to the prevailing socio-economic-cultural circumstances of the day.

Performance Information/Resource Justification

The allocation of funds provided to voluntary organizations and groups are determined by Cabinet decisions which take into account such factors as the degree of need, the social, cultural, political and economic situation of target groups and the number and the complexity of areas requiring intervention.

In 1986-87, women, natives, disabled persons and youth will continue to receive particular attention. Figure 37 below indicates the level of resources allocated to those groups.

The progress towards the acheivement of the objective is measured at the component level. More information is provided in the following pages.

Figure 37: Funding Levels by Components ($000)

	Forecast 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84	Actual 1982-83
Women	13,081	13,146	8,637	4,208	3,278
Assistance to Young People					
Open House Canada	10,077	10,077	13,359	13,004	14,166
Katimavik	5,500	19,700	49,700	28,762	19,900
International Youth Year	-	6,785	3,257	-	-
Assistance to the Disabled					
Disabled Persons' Participation	3,230	717	832	800	876
Information Referral Service	206	206	200	130	-
Community Development					
Voluntary Action	780	780	1,494	1,000	1,625
Consultation on Canada's Future	300	300	443	274	286
Native Citizens					
Native Friendship Centres	17,083	16,064	14,668	14,577	10,069
Native Communications	4,219	4,219	3,458	3,292	2,960
Northern Native Broadcasting	13,971	9,028	7,138	4,289	-
Aboriginal Representative Organizations	14,421	14,691	14,631	13,851	13,226
Aboriginal Constitutional Funding	-	3,940	3,924	3,650	2,810
Aboriginal Women	2,367	2,349	2,124	1,219	1,123
Native Social and Cultural Development	2,050	2,050	2,170	2,180	1,129
Canada - Northwest Territories Official and Aboriginal Languages	3,100	1,900	-	-	-
	90,385	105,952	126,035	91,236	71,448

The following provides further details on each of the above components.

Women's Program: This Program is responsible for the provision of technical and financial assistance to women's groups to promote understanding and action on status of women issues; to promote the organizational development of women's groups and to encourage institutions and organizations to incorporate status of women concerns in their decision-making structures, policies and programs. In 1986-87 a total of $12.6 million will be provided to groups in the form of grants and contributions and an endowment payment of $500,000 will be

granted to a Canadian university to set up a Chair of Women's Studies. The Chair of Women's Studies program consists of a one time contribution of $500,000 given to a different institution each year for a total of $2.5 million to be granted within 5 years.

Figure 38: Activities Funded by the Women's Program

	Total Transfer Payments ($000)	Project Assistance %	Operational Maintenance Assistance $
1986-87 Forecast	13,081	70%	30%
1985-86 Forecast	13,146	70%	30%
1984-85 Actual	8,637	65%	35%

The funding for the Chairs of Women's Studies ($500,000) is included in the percentage (%) for project assistance.

Primarily, grants given to groups for project assistance are intended to address the identified priorities of the Program, namely economic development and the issue of violence against women. In addition, grants and technical advice are provided towards projects in the areas of health, education, legislative change and legal needs, culture and communications, organizational training and skill development. These projects are normally carried out in the form of conferences, workshops, seminars or meetings, publications and media activities, and research. In 1984-85, the Program funded 510 projects across Canada, ranging from $1,000 grants to a $500,000 contribution for the Chair of Women's Studies.

The operational maintenance assistance category includes funding of status of women's organizations to support the maintenance of their basic operational infrastructure (i.e. rental of premises, telephone, office supplies, salaries of staff), etc. This funding is linked to predetermined programs and activities that the groups are committed to carry out during the year.

The Program is currently reviewing and analysing past funding strategies with a view to realign its resources to meet current and future needs. It is expected that it will continue to support the types of activities funded to date while planning new initiatives and activities on specific topics of concern identified at the regional and local level.

Assistance to Young People: Young people will be granted assistance under two programs during 1986-87: Open House Canada and Katimavik.

Open House Canada: Open House Canada (OHC), a reciprocal exchange program, helps young people aged 14 to 22 get to know one another better, improve their knowledge of their country and promote greater mutual understanding among the various communities in Canada.

From October 1982 to March 1985, a comprehensive evaluation of the OHC program was carried out and the final report, which was submitted in March 1985, concluded that the program had an important tolerance-building effect among young participants. The evaluation also concluded that effectiveness of the program could be improved by increasing participants' knowledge of another part of Canada and identified areas where program operations could be improved. In response to the evaluation, consultations were held across the country with existing and potential client groups to identify areas where the program could better respond to current and future client needs and to sensitize groups, not previously reached, to the opportunities offered by the program.

In 1985-86, as a result of federal government budget restrictions, funding was reduced by $3.7 million from the 1984-85 level. This has affected the number of participants in the program. In 1986-87, funding will be maintained at the same level as for 1985-86. Figure 39 below displays the number of participants in the Open House Canada Program.

Figure 39: Number of Participants in the Open House Canada Program

	Transfer payments ($000)	Number of participants
1986-87 Forecast	10,077	18,000
1985-86 Forecast	10,077	18,000
1984-85 Actual	13,359	28,299
1983-84 Actual	13,004	26,058

Katimavik: The purpose of Katimavik is to prepare young Canadians to contribute fully to the quality of life in Canadian society by giving them the opportunity to develop their knowledge while serving others through community projects.

In 1983-84 and 1984-85, Katimavik was granted additional resources under special programs for young people. Expiry of these programs has resulted in Katimavik's funding being restored to its base budget level for 1985-86. The reallocation of funds to new

government initiatives and priorities has resulted in a reduction of the program's budget in 1986-87. .

Figure 40: Number of Participants in Katimavik

	Contributions ($000)	Number of participants
1986-87 Forecast	5,500	720
1985-86 Forecast	19,700	1,650
1984-85 Actual	49,700	4,800
1983-84 Actual	28,762	2,800

International Youth Year: The International Youth Year Program's mandate ends in March 1986. The two year Program was created to administer a special grants program to assist youth groups in carrying out special projects to mark the Year, to gather and disseminate information on IYY related projects and activities and to undertake other special initiatives such as national forums on issues of concern to youth. The objectives of the federal IYY program were to integrate the concerns of youth with those of other groups in society and to increase public awareness in Canada of the interests, concerns, and accomplishments of young people.

Figure 41: Projects Funded by the International Youth Year Program

	Grants ($000)	Assistance for national projects	Assistance for regional projects
1985-86 Forecast	6,785	4,009	2,776
1984-85 Actual	3,257	1,866	1,391

The preparation of IYY activities as well as the organization of structured youth groups took more time than previously planned. As a result of that situation, the distribution of the total budget allocated to the IYY Program was reallocated between the 1984-85 and 1985-86 fiscal years.

In addition, in 1985-86, an increase of $2 million to the original budget was approved in order to better respond to the needs

of young Canadians and to support international travel projects.

Assistance to the Disabled: In addition to the Status of Disabled Persons Secretariat, which develops policies and co-ordinates an action plan in Canada in response to the United Nations World Programme of Action for the Decade of Disabled Persons (1983-1992), co-ordinates federal activities in regard to disabled persons including the follow-up to Obstacles recommendations and promotes the interest and rights of Canadians with visual, hearing, physical, mental or psychological impairments or learning disabilities, two other components provide support for associations of disabled persons.

Information Referral Service: This pilot project was designed to improve access to appropriate information and make it available to disabled persons, government employees, volunteer workers and the general public.

Disabled Persons Participation Program: This program provides operational and seed funding to non-profit organizations run by the disabled and the handicapped to assist them in developing and maintaining administrative capability and analytical capacities. Project funding is provided to support the development of community based mechanisms and initiatives that address both social and economic considerations that influence equalization of opportunity of disabled persons.

In 1985-86, resources have been allocated primarily to the movement of disabled consumers at the national level (Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped - COPOH) and its provincial affiliates. The original program had a built-in budget decrease due to the COPOH funding formula.

In December 1985, Cabinet approved the renewal of the program with an increased level of funding to better respond to the needs of disabled persons.

Figure 42: Assistance to Disabled Persons ($000)

	Disabled Persons Participation		Information Referral Service	Total transfer payments
	Support for operating costs	Project assistance		
1986-87 Forecast	1,000	2,230	206	3,436
1985-86 Forecast	515	202	206	923
1984-85 Actual	600	232	200	1,032
1983-84 Actual	400	400	130	930

Community Development:

The objective of this component is to support the development of community based mechanisms and initiatives aimed at increasing Canadian citizens' participation in Canadian society.

Voluntary Action Program: This program promotes participation by Canadians in community affairs through national and local voluntary organizations. It has been providing technical, professional and financing assistance to citizens groups since 1971. This is an ongoing Program whose base budget has remained essentially the same throughout the years.

The program has a wide mandate and is therefore capable of funding a broad range of activities. For several years, activities have been funded jointly with the other national programs in order to meet the demand from voluntary organizations. In 1984-85 funds were transferred to the Voluntary Action Program to enable the Program to better respond to the needs and expectations of voluntary organizations.

Consultation on Canada's Future Program: This program offers grants to support, encourage, and enhance the participation by Canadians, through voluntary organizations, in activities that help them to understand better the historical context of their citizenship, their rights and responsibilities as citizens, and the diverse cultural composition of the Canadian citizenry. Such participation serves to enhance mutual understanding and tolerance among Canadians and to increase awareness of current and emerging social and cultural issues that will be of significance to the future of Canada.

Figure 43: Distribution of Budget for Community Development Programs ($000)

	Total transfer payments	Voluntary Action		Consultation on Canada's Future
		Support for operating costs	Project assistance	
1986-87 Forecast	1,080	480	300	300
1985-86 Forecast	1,080	480	300	300
1984-85 Actual	1,937	691	803	443

Native Citizens: The Native Citizens Directorate is responsible for the co-ordination and administration of seven programs serving Status Indian, Non-Status Indian, Métis and Inuit peoples. These programs are designed to assist aboriginal people in defining and participating in the social, cultural, political and economic issues affecting their lives in Canadian society. A consistent theme throughout all programs is that projects are community based, initiated and managed by aboriginal people. An estimated total of $57.2 million will be expended on programs for aboriginal citizens in 1986-87. The seven programs are described below.

Native Friendship Centre Program: This program is designed to improve the quality of life for native people in an urban environment. The program undertakes initiatives that will result in a process that leads Friendship Centres to increased autonomy. Over the past several years Centres have developed a keen interest in small businesses such as fast food and crafts marketing. The program is based on a strong level of voluntarism and community involvement. This is evidenced by the fact that Secretary of State funding represents forty four per cent of the total funds generated by Canada's 96 Friendship Centres. At the same time the Program provides services and referrals in housing, education, unemployment, social assistance, recreation, human resource development and cultural maintenance. In addition, special attention is given to encourage disabled native people to participate in Friendship Centre activities.

Accuracy in forecasting the number of capital projects in a given fiscal year is hampered by the fact that many projects overlap two fiscal years. This may, at times, create a variance between the actual and forecast number of projects.

Figure 44: Activities Funded by the Friendship Centres Component

	Transfer payments ($000)	Number of centres	Number of satellite centres	Number of capital projects	Number of special projects
1986-87 Forecast	17,083	99	3	20	15
1985-86 Forecast	16,064	96	4	20	15
1984-85 Actual	14,668	93	4	24	15

Native Communications Program: This program supports native communications societies enabling them to publish newspapers and to produce radio programming and other communications activities for a

native audience. Increasingly, the native press has been facilitating important discussions on the subject of self-government, Indian Act revision, aboriginal rights and other topics of importance to the aboriginal community.

Figure 45: Activities Funded by the Native Communications Component

	Transfer payments ($000)	Number of communi-cations societies	Number of special projects	Number of training projects and work-shops on the media	Number of community radio stations	Number of Capital Assets Projects Funded
1986-87 Forecast	4,219	14	20	28	120	10
1985-86 Forecast	4,219	14	20	28	120	10
1984-85 Actual	3,458	14	19	23	100	-
1983-84 Actual	3,292	13	20	13	51	-
1982-83 Actual	2,960	13	17	1	45	-

The Native Communications Program recently received Cabinet's authority to extend its current mandate to March 31, 1987. As well, approval was given to establish a Capital Assets Fund in the amount of $560,000 which will enable communications societies to upgrade their facilities and equipment in order to improve productivity, safety and program quality.

The interest in establishing new societies has not materialized over the past two years. In consultation with Native Communications Societies the need to establish a National Native Communications Society which would effectively liaise with governments and address issues confronting Native communication societies has emerged as a major program priority. Funds originally designated for new society development will be redirected to establish a national structure. In view of the important work to be conducted throughout the remaining mandate of the program, in particular the merging of this program with the Northern Native Broadcast Access Program, it is essential that this national society be a full participant in the process and the

design of replacement programming.

Northern Native Broadcast Access Program: This program helps broadcasters set up facilities in the north so that native populations have access to locally produced radio and television programs that meet their needs. The program also provides funding for research and program production.

Figure 46: Production of the Northern Native Broadcast Access Program

	Transfer payments ($000)	Number of groups	Production per week (hours)	
			TV	Radio
1986-87 Forecast	13,971	13	19.3	248.0
1985-86 Forecast	9,028	13	6.3	185.5
1984-85 Actual	7,138	13	5.5	54.5
1983-84 Actual	4,289	12	4.0	11.0

The increase in budget between 1985-86 and 1986-87 reflects an increase in the number of hours of quality native language programming being produced by the northern native broadcasting groups. Annual audience surveys, conducted by the groups, illustrate the growth of a loyal native audience, the need for additional native programming and evaluate the programming produced as being of a high quality.

In addition to improvement in the quality of the radio and television programming, the production hours for radio went from 54.5 hours per week in 1984-85 to 185.5 hours per week in 1985-86 and are expected to increase to 248 hours per week in 1986-87. Three groups will expand into producing native language television programming, increasing the programming hours for television from 6 hours and 20 minutes in 1985-86 to 19 hours and 20 minutes in 1986-87.

Aboriginal Representative Organizations Program: This program provides core funding to 60 aboriginal representative associations that work to develop strong, organized native leadership and enable native people to take part in the political, social and economic life of Canada.

A second element of this program, accounting for $325,000, provides grants to 17 representative organizations located in areas not served by communications societies to publish newspapers to improve communication with their membership.

The mandate of the Aboriginal Representative Organizations Program ends in March 1986. A program evaluation conducted in 1984 concluded that the organizations had been successful advocates and negotiators for their constituents. Changes in program delivery are being looked at to deal with the key issues of representativity, group proliferation and funding inequities. These issues are being dealt with in concert with DIAND. The two Departments have invited the aboriginal organizations to present proposals for consideration in the development of a new program.

Aboriginal Constitutional Funding Program: This program has provided funds to the four national representative organizations and four territorial organizations for research, consultations and costs related to their participation at the First Ministers Conferences.

Within the funding provided to the four national associations, $420,000 is specifically targeted to ensure that the views of aboriginal women are considered and presented within the position of their respective organization.

The mandate of the Aboriginal Constitutional Funding Program ends in March, 1986. It is important to note that there is a First Minister's Conference on aboriginal matters scheduled for March 1987.

Figure 47: Activities Funded by the Aboriginal Constitutional Funding Program and the Aboriginal Representative Organizations Program

	Funding to A.R.O.P. ($000)	Number of Organi-zations	Aboriginal Constitu-tional Funding	Number of Organi-zations	Funding to News-papers	Number of Organi-zations
1986-87 Forecast	14,096	60	-	-	325	17
1985-86 Forecast	14,366	60	3,940	8	325	17
1984-85 Actual	14,306	60	3,924	8	325	17
1983-84 Actual	13,526	51	3,650	8	325	17
1982-83 Actual	12,665	49	2,810	7	310	17

Aboriginal Women's Program: This program encourages aboriginal women to become involved in their communities and voice their opinions and concerns. The $1 million increase approved in 1984-85 has resulted in an increased level of support for the operations of aboriginal women's groups.

Instead of granting financial assistance to an increased number of groups and projects, as planned in last year's forecast, the program directed resources to increasing the level of funding available to aboriginal women's groups, thus strengthening the regional, provincial and national structures supported by the program. With the resulting increased stability, aboriginal women's groups effectively lobbied with the full support of women's organizations to bring about major changes to the Indian Act and participate in the design of replacement legislation.

Figure 48: Activities Funded by the Aboriginal Women's Program

	Transfer payments ($000)	Number of groups	Number of projects
1986-87 Forecast	2,367	85	120
1985-86 Forecast	2,349	85	120
1984-85 Actual	2,124	85	113
1983-84 Actual	1,219	110	120
1982-83 Actual	1,123	93	110

It is expected that the Program's activities will remain essentially the same in upcoming years since continued organizational support will enable Aboriginal Women's organizations to play a key role in ensuring that there is a fair and orderly re-instatement of aboriginal women and their children who lost Indian status due to section 12 1 (b) of the Indian Act.

Native Social and Cultural Development Program: This program provides support for community projects designed to promote social and cultural development and the retention of aboriginal languages.

Figure 49: Activities Funded by the Native Social and Cultural Development Program

	Transfer payments ($000)	Number of groups	Number of projects
1986-87 Forecast	2,050	200	240
1985-86 Forecast	2,050	200	240
1984-85 Actual	2,170	196	239
1983-84 Actual	2,180	238	254
1982-83 Actual	1,129	160	172

Currently and over the next decade, linguistic survival will be a key issue within the Aboriginal Community. The Native Social and Cultural Development Program has served as a facilitator of community interest and activity in the development and retention of aboriginal languages. Departmental initiatives involving consultation and research have been undertaken resulting in the tabling of a discussion paper entitled "A Proposal for an Aboriginal Languages Policy".

Canada-Northwest Territories Official and Aboriginal Languages Program: This program was approved by Cabinet in June 1984 in order to provide a total of $16 million over a five year period for the expansion or enrichment of current government programs and services dedicated to the preservation and development of aboriginal languages in the Northwest Territories. Of this amount, $3.1 million will be spent during 1986-87.

Assistance is provided to enable the aboriginal people of the Northwest Territories to communicate and receive services from the government in their own language, to provide the aboriginal residents of the Northwest Territories, where numbers warrant, with the opportunity to be taught their own language in schools, and to develop the aboriginal languages to the standard where they can be recognized and used as the working languages of the Territories. Current discussions between Canada and the North West Territories are aimed at resolving the question of implementation of the aboriginal language agreement.

G. Multiculturalism

Objective

To ensure the full participation of all cultural and racial communities in shaping the nation's social, cultural, political and economic environment.

Resource Summary

The Multiculturalism Activity accounts for approximately 0.8% of the Department's budgetary resources and 2% of total person-years for 1986-87.

Figure 50: Activity Expenditures ($000) and Person-Years *

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Multiculturalism	24,846	59	25,253	59	24,556	46

Grants and contributions make up 75% of the Multiculturalism Activity resources. Salaries and employee benefits account for a further 10% of the expenditures.

* For comparison purposes, the figures for the 1985-86 forecast and the 1984-85 actual expenditures for person-years and operating expenditures have been restated in order not to include the resources utilized by regions for the provision of Multiculturalism services. (See Figure 72 on page 115 of this Plan for further details.)

Past Financial Performance

Figure 51: 1984-85 Financial Performance ($000)*

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Multiculturalism	26,163	81	25,359	80	804	1

Expenditures of the Multiculturalism Activity in 1984-85 were 3% higher than the Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the provision in Main Estimates was due primarily to the approval in Supplementary Estimates for an enrichment to the Cultural Enrichment and Canadian Ethnic Studies components of $1.0 million.

* The 1984-85 Main Estimates and actual expenditure figures include resources utilized in the regions for the provision of Multiculturalism services.

Description

The Multiculturalism Activity provides the operational focus within the federal government for multiculturalism; initiation and coordination of related programs and initiatives in cooperation with other federal departments and agencies, and with other levels of government and the private sector, promotional activities designed to increase public awareness of and appreciation for Canada's racial and cultural diversity, and of the Multiculturalism Policy objectives.

Performance Information/Resource Justification

Levels of resources are determined by policy decisions which take into account such factors as the degree of need, the priority of objectives relative to other current social concerns and national/international socio-economic and political considerations.

In 1985-86 the Multiculturalism Activity, in response to changing priorities both within the government and in the community at large and to the requirement of additional resources of $2.5 million in 1985-86 and $2.4 million in 1986-87 for follow-up to the Equality Now! recommendations, underwent a structural reorganization.

The Activity reorganized as follows: the former component, Federal Policy Coordination, was expanded (through increased human and financial resources) to provide research and analysis in support of the Minister and program delivery needs; the component Public Education (with the addition of human resources) was expanded to include special initiatives to support the Minister. Two new organizational units within the existing components were created: Cross-Cultural Development and Race Relations, (with increased financial resources) which will address the specific recommendations of the Equality Now! report; and the office of the AUSS Multiculturalism (with additional human and financial resources) which will provide the focal point of advocacy on behalf of the Minister within government both at the federal and provincial levels.

These Estimates include $352,000 for the Canadian Multiculturalism Council, which is composed of 65 ethnocultural representatives from across Canada and provides advice to the Minister on multiculturalism issues and concerns.

The following is the description of the components and activities undertaken to contribute to the achievement of the approved objectives of the program.

Policy, Research, and Analysis Component (formerly Federal Policy Coordination Component): Special initiatives in 1985-86 have included the convening of the first Federal-Provincial Conference on Multiculturalism, continuing liaison with other departments on follow-up to the Equality Now! recommendations within their respective mandates, the feasibility study on the establishment of the Multicultural Institute of Business Management; and development of the Ministerial presentation to the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission regarding its Ethnic Broadcasting Policy.

In 1986-87, ongoing priority will be given to strengthening the policy development and research capacity of the Activity to assist the Minister in his tasks of providing a multiculturalism perspective in Government decision making processes and of promoting multiculturalism policies and programs at all levels of government. Examples of the above are the development of strategies for the Second Decade to Combat Racism; a major attitudinal survey will be undertaken; and development of position papers for the second Federal-Provincial Conference on Multiculturalism.

Public Education and Special Initiatives Component (formerly Public Education Component): The major ongoing activities are advertising (majority and ethnic press), publications such as "Cultures Canada", a newsletter for ethnocultural groups, educational materials for schools and interest groups, and films specifically aimed at increasing the mainstream society's awareness of the diversity of Canada's ethnic groups.

Emphasis in 1986-87 will be placed on the development of an effective and focussed public education plan closely linked to the promotional requirements of the Multiculturalism Policy and directed at reducing anxieties within the population in general about the increasing multiracial dimension of society and the concomitant changes arising therefrom to its formal and informal relationships. (This will be dependent on the results of the attitudinal survey mentioned above under Policy, Research and Analysis).

Emphasis will also be placed on the convening of the second Federal-Provincial Conference on Multiculturalism and ongoing consultations (for example with the Canadian Ethnocultural Council) and national conferences such as the Canadian Council on Multiculturalism in Education Conference in the fall of 1986-87, for which the Activity provides assistance.

Socio-Cultural Integration Component: The primary focus of this component is group and community development, immigrant integration, intergroup relations and institutional adaptation. Financial assistance is provided, on the basis of established criteria, for operations, programs and projects. The following describes the highlights of the funding strategies in this area and provides examples and direction of spending for the 1986-87 fiscal year.

Community Development: In 1984-85, highlights were: 22 unicultural organizations were assisted through operational support funds to provide a variety of programs serving the ethnocultural community needs and 22 projects were funded which assisted in leadership/skill development, information sharing, and networking skills. It is expected that the level of assistance will remain the same in 1986-87.

Cultural Integration: In 1984-85, 121 projects of major interest were funded which addressed basic orientation services for immigrants, of which 61% of the projects addressed the special needs of immigrant women and 5% addressed race relations issues.

Priority in 1986-87 will continue to be placed on the particular needs of immigrant women. The focus of our efforts will be on ensuring that an increasing number of federal government departments and agencies develop the sensitivity to relate, within their policy and program mandates, to this target group, specifically the language training access and the Status of Women concerns.

Intercultural Communications: Highlights include financial assistance in 1984-85 for the operational and programming costs of 82 cross-cultural organizations that undertook activities such as 22 projects which focussed on cross-cultural understanding, 32 projects which focussed on access by minority groups to institutions and 33 projects which addressed race relations issues. It is expected that funding will be provided for the same type of initiatives in 1986-87.

Cultural and Academic Resources: An important element in this area is cultural retention through support for supplementary schools, performing and visual arts, writing and publications and ethnic studies. Program support for community sponsored activities will continue during the planning period although it is proposed to place increased emphasis on the developmental requirements of minority cultural pursuits in 1986-87 by:

- consulting other areas of the government which have a mandate in education (Canadian Studies/Education Support Branch and Social Sciences and Humanities Research Council) and with appropriate Federal Cultural Agencies; and

- strengthening the institutional and professional base within the mainstream of society for the pursuit of minority forms of cultural expression. (Examples: accreditation of courses and teachers, establishment of resource centres, sponsorship of professional performances.)

Cultural Enrichment: Highlights in 1984-85 were Supplementary School Assistance support to 117,366 students from 60 linguistic backgrounds in 1,422 schools, production of 28 language teaching aids, and sponsoring of 39 conferences and teacher training workshops on heritage language teaching.

Performing and Visual Arts: Highlights during 1984-85 were 110 skill development projects, 5 resource development projects, 19 film production projects and the performance of 58 festivals across the country were supported. Of the above, 21 projects also addressed race relations issues.

Writing and Publication: During 1984-85 Writing and Publications supported 41 research, writing, translating and publishing projects, 47 publications, and 49 ethnic histories. In addition, promotional activities included the preparation, annual updating and distribution of publications, and book displays at appropriate conferences such as at the Learned Societies meetings and National Book Week.

Canadian Ethnic Studies: Highlights include the funding of 42 research projects, 5 visiting lectureships, 2 fellowships for research and lectures on subjects relating to cultural groups in Canada during 1984-85.

Three ethnic chairs of study were created at Canadian universities in 1984-85: the Celtic, Irish and Italian Chairs. Normally one Chair is financed each fiscal year. However, the timing is affected by the group's ability to raise the funds required. It was proposed that two Chairs be established in 1985-86, one of which would be thematic in nature. However, a reduction to the funding base will result in the establishment of only one chair. The establishment

of one Thematic Chair is planned for 1986-87.

Cross-Cultural Development and Race Relations (new): This area incorporates the former race relations initiatives and Institutional Adaptation programming as outlined in the 1985-86 Expenditure Plan. Programming and initiatives in this area strive towards the achievement of both results of the Socio-Cultural Integration and of the Cultural and Academic Resources components. Emphasis will be on the development of cross-cultural training packages for use by majority institutions and on the extension of race relations programs at the institutional level of government and society. For example, in 1986-87:

- priority will be given to the follow-up of Equality Now! recommendations by initiating cross-cultural training activities within the Public Service. A pilot training initiative will be undertaken in cooperation with Employment and Immigration Canada for Immigration and Employment officers;

- within society at large, advocacy and program measures will be directed at educational, labour, police and municipal institutions; and

- initiatives will be undertaken to involve the communities themselves to become more centrally involved in attitudinal change processes. (Example: Sikh-Hindu group dynamics.) Strategic initiatives are planned to give greater prominence to the business and economic potential and needs of minority groups in Canadian society by:

  - developing inventories of human resources and key organizations active in the field of multiculturalism and business; and

  - providing a network for information exchange between minority cultural groups and mainstream business on marketing and business opportunities.

H. Canadian Culture

Objective

To increase knowledge, awareness and appreciation of Canada, its institutions, traditions, symbols, heritage and culture.

Resource Summary

The Canadian Culture Activity accounts for approximately 0.6% of the Department's budgetary resources and 1% of total person-years for 1986-87.

Figure 52: Activity Expenditures ($000) and Person-Years *

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
State Ceremonial	13,325	23	11,133	15	12,183	18
Canadian Studies	4,634	10	4,992	10	3,393	7
	17,959	33	16,125	25	15,576	25

Grants and contributions make up 33% of the Canadian Culture Activity resources. Professional services and information expenditures, largely for Canada Day activities, account for 36% of the total and salaries and other personnel costs a further 11%.

* For comparison purposes, the figures for the 1985-86 forecast and the 1984-85 actual expenditures for person-years and operating expenditures have been restated in order not to include the resources utilized in the regions for the provision of services related to Canada Day activities. (See Figure 72 on page 115 of this Plan for further details.)

Past Financial Performance

Figure 53: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
State Ceremonial	12,285	18	9,743	14	2,542	4
Canadian Studies	3,393	7	50	1	3,343	6
	15,678	25	9,793	15	5,885	10

Expenditures of the Canadian Culture Activity in 1984-85 were 60% higher than Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the Main Estimates provision is due primarily to the approval through Supplementary Estimates of the renewal and expansion of the mandate for the Canadian Studies program ($3.7 million and 9 person-years), funds for the Royal Visit of Her Majesty Queen Elizabeth II ($1.9 million) and for the installation of the Governor General ($0.6 million).

Description

This Activity consists of two components: Canadian Studies and State Ceremonial.

Canadian Studies: This component administers a series of programs and activities designed:

- to increase the public's knowledge of Canada by encouraging the development, distribution and use of Canadian studies learning materials on a number of specific content areas considered to be underdeveloped or neglected in the field of Canadian studies;
- to encourage teachers to use Canadian materials in the classroom;
- to encourage greater private sector funding of Canadian studies projects; and
- to coordinate federal activities in the area of Canadian studies.

State Ceremonial: This component has three responsibilities:

- it promotes national symbols to increase their visibility through a program of distributing Canadian flags and pins to Members of Parliament and Senators, through the administration of a gift bank for use by Ministers and Deputy Ministers, containing gifts which reflect Canadian crafts, and through the development and distribution of brochures on national symbols;

- it participates in the organization of ceremonies and celebrations to commemorate events of national significance such as provincial and national anniversaries, Canada Day, etc.; and

- it supports the role of the Crown in Canada through the organization of visits to Canada by Members of the Royal Family, the administration of the obligations of the federal government to the offices of the lieutenant governors including salaries, travel and hospitality expenses, and the provision of advice on the exercise of royal prerogatives.

Carrying out these responsibilities involves the participation of several other federal departments and the provincial governments.

National Exhibitions and Major Fairs: This component promotes a Canadian presence at national exhibitions and regional fairs through the development and operation of an exhibit program at over 35 different sites across the country to instill pride in Canadian achievements, contributions, and competitiveness.

Performance Information/Resource Justification

Canadian Studies: The current Canadian Studies component of the Canadian Culture Activity was established in 1984-85 with funding of $3.7 million annually. An additional amount of $1.3 million was approved for 1985-86 for the purchase and distribution of The Canadian Encyclopedia. An amount of $0.9 million was approved for 1986-87 for the purchase and distribution of the French version of this publication, L'Encyclopédie du Canada.

Figure 54 below indicates the number of eligible applications received, the number of projects funded and the level of funding allocated to the Canadian Studies component since 1984-85.

Figure 54: Canadian Studies component

	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
No. of eligible applications	264	219
No. of projects funded	82	68
Transfer payments ($000)	2,860	2,833

Figure 55 below indicates the forecast allocation of resources in 1985-86 to the programs within the component.

Figure 55: Allocation of 1985-86 Resources to Program Areas

Funding by program areas 1985-86

	No. of Eligible Applications Received	No. of Projects Funded	Amount ($000)
Print Learning Materials	77	30	1,355
Film and Audio-Visual Materials	22	8	181
Computer-Based and-Assisted Materials	6	1	16
Dissemimation of Materials	3	-	-
Learning Materials Use	22	8	228
Public Education and Distance Learning	29	7	148
Organization Core Support	7	3	634
Matching of Private Sector Support	30*	15*	223*
Writing Awards	49*	5	50
Prizes for Excellence	19*	5	25
	264	82	2,860

* Estimated

A notable aspect of the Canadian Studies component is its "matching dollar" and "co-venturing" aspects. For example, the print learning materials development program provides resources to publishers on a 50-50 basis for the development of textbook manuscripts. The "matching of private sector support" program provides up to $25,000 in grant money to match private sector (foundation or corporation) support. These two programs mean each dollar invested by the Department in these areas is matched either by the recipient or by a Canadian foundation or corporation.

In addition to its granting activities, the Canadian Studies component has worked in cooperation with other federal departments to promote Canadian Studies activities in Canada and abroad. The Directorate also works to animate the field of Canadian Studies through various representational and promotional activities in Canada.

State Ceremonial: In 1986-87, a major activity of the State Ceremonial Directorate will be the coordination and promotion of Canada Day, including support to the Canada Day volunteer committees across the country. The committees advise the Minister on the celebration and make recommendations on local community projects and develop and implement special national projects. Local community projects range from small fireworks displays which are a feature of the celebrations in many communities to large festivals. In 1986-87, special national projects will include Canada Day activities at Vancouver's Centennial celebrations and at Expo '86. Activities throughout the National Capital and on Parliament Hill are organized by the National Capital Commission with funding from the Canada Day Program.

Figure 56 indicates the number of projects supported and the level of funding allocated to this activity:

Figure 56: Canada Day Activities

Fiscal Year	Number of projects	Expenditures ($000)
1986-87 Estimates	1,700	1,920
1985-86 Estimates	1,900	2,200
1984-85 Actual	1,637	1,871
1983-84 Actual	1,839	1,942
1982-83 Actual	1,788	2,190

The planning and organizing of Royal visits and state ceremonies is an important aspect of State Ceremonial activities.

In 1984-85, the program organized a major visit by the Queen to Ontario, New Brunswick and Manitoba. It also organized the ceremonies surrounding the departure of Governor General Edward Schreyer and the Investiture of Governor General Jeanne Sauvé as well as the proclamation of the first amendment to the Constitution Act 1982.

In 1985-86, State Ceremonial is organizing official visits by the Prince Andrew to New Brunswick, Nova Scotia and Ontario, by Queen Elizabeth the Queen Mother to Ontario, Saskatchewan and Alberta, by the Duke of Edinburgh to Alberta, and by Princess Alexandra to Ontario. In addition, $520,000 of flags and flag pins will be distributed to Members of Parliament and senators for provision to the public. The Directorate will be involved in planning the ceremonial aspects of Expo '86, the 1988 Winter Olympics in Calgary and the royal visit program for 1986-87.

National Exhibitions and Regional Fairs: In 1985-86 the program of providing a Canadian presence at national exhibitions and regional fairs was transferred to the Department of the Secretary of State. Major exhibits were developed and displayed at the Canadian National Exhibition, the Pacific National Exhibition with the Quebec Provincial Exhibition as well as at five smaller regional fairs across the country. The budget for this activity was $4.8 million.

In 1986-87 new exhibits based on a revised theme will again be displayed at the three national exhibitions and 29 regional sites will be visited within a budget of $5.8 million.

I. Human Rights

Objective

To increase the enjoyment of human rights and to foster compliance with Canada's domestic and international human rights commitments.

Resource Summary

The Human Rights Activity accounts for approximately 0.1% of the Department's budgetary resources and 0.4% of total person-years for 1986-87.

Figure 57: Activity Expenditures ($000) and Person-Years *

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Human Rights	4,342	11	3,084	11	2,223	15

Grants and contributions make up 81% of the Human Rights Activity resources. Salaries and employee benefits account for a further 10% of the expenditures. The increase in financial resources in 1985-86 and in 1986-87 is due to the approval of the extension and enrichment of the Court Challenges program.

* For comparison purposes, the figures for the 1985-86 forecast and the 1984-85 actual expenditures for person-years and operating expenditures have been restated in order not to include the resources utilized in the regions for the provision of services related to the Human Rights program. (See Figure 72 on page 115 of this Plan for further details.)

Past Financial Performance

Figure 58: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Human Rights	2,525	22	1,854	15	671	7

Expenditures of the Human Rights Activity in 1984-85 were 36% higher than Main Estimates provisions. The difference between the actual expenditures and the provision in Main Estimates provision is due primarily to the approval in Supplementary Estimates of $0.6 million and 2 person-years for the enrichment of the Human Rights program.

Description

The Human Rights Activity covers the following types of undertakings:

Technical Assistance: The main types of technical assistance provided by the Human Rights Activity are described below:

- organization of and participation in seminars, workshops and conferences on human rights;
- preparation and dissemination of resource materials;
- provision of advice on the human rights aspects of policies, programs and other measures being developed by a variety of organizations;
- preparation of human rights studies, research, trends analysis, issue and policy papers; and
- participation and provision of technical assistance in meetings related to Canada's international human rights obligations.

Financial Assistance: The main types of financial assistance provided by the Human Rights Activity are described below:

- provision of financial assistance in support of the human rights initiatives of voluntary and non-governmental organizations;

- provision of financial assistance to individuals qualifying for fellowships in Human Rights; and

- provision of financial assistance to individuals and groups undertaking specific projects in the area of education and promotion of human rights, on behalf of the Department.

Coordination and Analysis: The main types of coordination and analysis provided by the Human Rights Activity are described below:

- provision of coordination and analysis services to a federal-provincial and an interdepartmental committee and to ministerial meetings concerned with human rights;

- the coordination and preparation of Canada's human rights reports to the United Nations; and analysis of U.N. documents relevant to Canada's international human rights obligations; and

- participation in international meetings.

Performance Information/Resource Justification

The prior performance of the Human Rights Activity, as well as anticipated initiatives and trends for 1986-87, are summarized below:

Technical Assistance: The allocation of resources for this purpose is determined in accordance with the demand for printed materials and technical information and advice. In 1984-85, demands for information and assistance increased in anticipation of the coming into force of Section 15 (equality rights) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms on April 17, 1985. This trend should continue during 1986-87, given the interest generated in the Charter and human rights, as educational materials and promotional efforts reach a wider audience. The dissemination of information will contribute to a greater awareness and knowledge of human rights in Canadians, thereby permitting them to enjoy these rights more fully.

Financial Assistance: Transfer payments provided in support of Human Rights activities embrace a wide range of national and local activities such as conferences, workshops, publications, promotional and educational projects and research. The specific types of activities and publics involved in any particular fiscal year depend on the requests for funding received by the Department. For the period 1984-85 to 1986-87, priority is being placed on promotion of greater awareness of rights among children, youth, the private and labour sectors, and disadvantaged groups whose rights are most threatened. During 1984-85, the following major activities were funded:

- **Canadian Human Rights Foundation project on the Teaching of Human Rights** had as its goal a series of consultations with a view to sensitizing government officials, administrators and teachers on the need to promote greater human rights education in Canada. This is a multi-phase project, with the preparation of teaching units to be undertaken in 1985-86;

- **Red Cross "What's Fair" campaign** - a multi-media package aimed at youth to inform them of the significance of the Geneva Conventions and their associated rights and responsibilities;

- **University of Ottawa Human Rights Research and Education Centre Summer College on Human Rights** - feasibility study on the establishment of an intensive two-week summer course with particular emphasis on the needs of teachers and trade unionists in the area of human rights education and training. The first course is to be held during 1985-86;

- **Nova Scotia Teachers' Union** Workshop on the Charter of Rights and legal education;

- **Manitoba Association For Rights and Liberties** printing and distribution of a Children's Rights Handbook; and

- **Vancouver Area Human Rights Coalition Society** Human Rights Monitoring and Education project.

Funding levels have been increased for fiscal years 1983-84 through 1986-87 to undertake certain public information activities for the purpose of encouraging a better appreciation of Canada's international and domestic human rights achievements and obligations, and increasing awareness and understanding of human rights and responsibilities on the part of all Canadians. This increase is reflected in Figure 59.

Figure 59: Human Rights Transfer Payments to Organizations

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84	Actual 1982-83
No. provided	97	90	94	72	72
Expenditures ($000)	1,054	980	994	695	526

Figure 60 provides a breakdown on the nature of activities funded in 1983-84 and 1984-85.

Figure 60: A Comparison of Activities Funded in 1984-85 with Activities Funded in 1983-84

Type of Activity	Number		Expenditures $000		Expenditures % of Total	
	1983-84	1984-85	1983-84	1984-85	1983-84	1984-85
Seminars, conferences, workshops, public education activities	38	55	273	437	39	44
Sustaining funds or operational assistance	16	9	250	328	35	33
Surveys or research projects	10	9	110	60	16	6
Promotion of Human Rights through visual arts	4	4	27	70	4	7
Support to publications	4	17	35	99	6	10
	72	94	695	994	100	100

The increases in numbers of activities funded can be directly attributed to the allocation of additional funds in 1984-85 for the promotion of public education activities. As the figures indicate, the greatest impact was in terms of seminars, conferences, workshops and publications, which anticipated the impact of the coming into effect of Section 15 (equality rights) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and reflected the need for public discussion on the subject.

Until its mandate was expanded in September, 1985, the Court Challenges component of the Human Rights Activity assisted persons and groups seeking court rulings clarifying language rights under Sections 93 and 133 of the Constitution Act 1867 and, more recently (December 1982), of Sections 16 to 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The new program is extended to include the provision of support to important test cases based on equality rights under Section 15, and including Sections 27 and 28 dealing respectively with sexual equality and multiculturalism.

During 1984-85, twelve cases received funding under the Court Challenges Program, for a total cost of $240,000. Of these cases, five in particular influenced change, either as a result of Court decisions, or because of reaction by governments and agencies

to arguments presented before the Courts. A summary of each of these cases is provided below:

Attorney-General of Quebec v. Wong-Woo et. al: In July 1984 the Supreme Court of Canada declared inoperative those parts of the French Language Charter dealing with the language of instruction which conflicted with the guarantees of Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms;

Association Canadienne-française de l'Ontario v. Attorney General of Ontario: This case was a challenge based on Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. A judgement was rendered by the Ontario Court of Appeal in June 1984;

Bilodeau v. Attorney-General of Manitoba: This case was appealed to the Supreme Court of Canada seeking a declaration that the Acts and documents of the legislature of Manitoba be printed and published in both English and French. A judgement was rendered by the Supreme Court of Canada in June 1985;

Ecole Georges-et-Julia Bugnet v. Attorney-General of Alberta This case is based on arguments that Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms imposes a duty on at least one of the school boards of the city of Edmonton to establish a public non-confessional French language school; and

Daniel St. Jean v. the Queen This case argued that the Yukon Summary Convictions Ordinance and other related documents were unconstitutional in that they did not contain equivalent provisions in the French language, contrary to subsections 16(1) and 19(1) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The hearing was adjourned sine die because the proposed changes introduced at the federal level would also have applied in the Yukon.

During 1986-87, the Activity intends to fund:

- the production and distribution of inter-disciplinary curricula material on the Canadian Charter of Rights and Freedoms by Confederation College;
- a conference on the future direction of human rights strategies, in concert with the Niagara Institute;
- follow-up to a survey of non-profit organizations to determine the role that the Charter will play in future advocacy activities to be undertaken by the voluntary sector;
- the production and distribution of one-minute television vignettes on the Charter, in cooperation with the National Film Board of Canada; and

- distribution of Teachers' and Students' Guides on the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The extension of the mandate of the Court Challenges program for a minimum period of five years also provides for its expansion to apply to test cases involving challenges to federal legislation policies and practices based on Sections 15 and 28 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, or in which an argument based on Section 27 is made in support of arguments based on Section 15. The administration of the expanded program will be vested in an independent body, the Canadian Council on Social Development. Additional funds of $1.2 million were approved through Supplementary Estimates for 1985-86 and a further $2.4 million is required for 1986-87 for the Court Challenges program.

Coordination and analysis: During 1984-85, the department planned, executed and provided follow-up to two meetings of the Continuing Federal-Provincial-Territorial Committee of Officials Responsible for Human Rights (May 1984 in Winnipeg and November 1984 in Ottawa). It facilitated and participated in 18 meetings of eight Federal-Provincial-Territorial working groups held in various locations in Canada. The Department planned, executed and completed follow-up to three meetings of the Interdepartmental Committee on Human Rights, as well as eight meetings of its various sub-committees.

During 1984-85, the following reports were completed and submitted to the United Nations in order to meet international reporting responsibilities.

- report on the celebration of Human Rights Day 1983, the 35th Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights;
- report on national institutions for the promotion and protection of human rights;
- report on the development of public information activities in the field of human rights; and
- report on popular participation in human rights.

The reports, which are prepared in both official languages, vary in complexity, length and format. They require extensive federal-provincial-territorial consultation, as well as internal consultation with federal departments and agencies. The analysis and consultation that are part of preparing the reports assist the governments in the implementation of domestic measures needed to bring about compliance with Canada's human rights obligations.

In addition, officials of the Department participated in the review by the United Nations of the following:

- Canada's initial report on Articles 10-12 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (April 1984);

- Canada's Supplementary Report on the International Covenant on Civil and Political Rights (November 1984); and

- Canada's initial report on the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (January 1985).

During 1986-87, the Department will provide secretariat services to the Continuing Federal-Provincial-Territorial Committee of Officials Responsible for Human Rights to ensure follow-up to the decisions and direction of the Ministers at the September 1985 Ministerial Conference on Human Rights. In addition, the following reports will be completed:

- second report on the Implementation of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women;

- progress report on the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination; and

- report on the celebration of Human Rights Day - 10 December 1985.

During 1986-87, the following reports will be under preparation:

- second report on Articles 13 to 15 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;

- ninth report on the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination;

- second report on the International Covenant on Civil and Political Rights; and

- report on the celebration of Human Rights Day-10 December 1986.

The Department expects to appear before the United Nations in 1986-87, when the following reports will be considered:

- report on Articles 13 to 15 of the International Covenant of Economic, Social and Cultural Rights;

- second report on Articles 6 to 9 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights; and

- seventh and eighth reports under the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimation.

Additionally, the Department will provide representation on Canada's delegation to the United Nations Human Rights Commission, the Council of Europe's Committee of Human Rights Experts, and UNESCO.

J. Regional Operations

Objective

To manage the Department's programs in all regions of the country and to represent departmental and regional interests.

Resource Summary

The Regional Operations Activity accounts for approximately 0.8% of the Department's budgetary resources and 18% of total person-years for 1986-87.

Figure 61: Activity Expenditures ($000) and Person-years *

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Registration and Promotion	8,082	204	8,085	204	5,470	163
Translation Services	4,009	96	3,916	96	2,343	55
Social Development	5,332	105	5,324	113	5,349	113
Administration and Support	8,768	148	8,582	149	9,757	172
Total	26,191	553	25,907	562	22,919	503

Salary and other personnel expenditures make up 84% of the Regional Operations Activity resources. Transportation and communication expenditures account for a further 11%.

* For comparison purposes, the figures for the 1985-86 forecast and the 1984-85 actual expenditures for person-years and operating expenditures have been restated in order to include the resources utilized in the regions for the provision of services related to various departmental activities. (See Figure 72 on page 115 of this Plan for further details.)

Past Financial Performance

Figure 62: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Regional Operations	9,757	172	8,654	173	1,103	(1)

Expenditures of the Regional Operations Activity in 1984-85 were 13% higher than Main Estimates provisions. The difference between the actual expenditures and the Main Estimates provision was due primarily to the approval in Supplementary Estimates of funds for the decentralization of the Quebec regional office ($0.7 million) and for the purchase of electronic data-processing equipment for the Regional Operations Information Network ($0.3 million).

Description

The Regional Operations Activity is responsible for representing and implementing all regional aspects of the department's mandate and objectives within each region of the country and ensuring that delivery of departmental Activities is based on and appropriate to local needs and aspirations of each region. Regional Operations is the Department's focal point in each region of the country, ensures the assessment and representation of regional interests and works towards their integration in all aspects of the Department's policy and program services. Regional functions include the management of the promotion and the granting of citizenship, including the operations of the courts of Canadian citizenship, the management of grants and contributions awarded to local, regional and provincial groups for all departmental programs which are regionalized, the management of translation services in certain regions and the liaison function with local and provincial governments.

Performance Information/Resource Justification

The Activity comprises the financial and human resources associated with the functions of management and program delivery in the regions. Grants and contributions budgets, however, are accounted for in terms of the Activity under which they are approved. There are four main categories of activity: a) Citizenship Registration and Promotion; b) Translation; c) Social Development; and d) Administration and support. The resources for the first three categories are based on

workload; the resources for the fourth category represent a fairly stable base required to manage regional offices and provide common support services. This base is determined by the number of offices (there are nine regional offices, and, with an office opening in Quebec City in 1985-86, 15 sub-offices) and the number of programs and outside agencies with which Regional Operations must interact. In addition, this base is affected by the volume, diversity and complexity of departmental activities being managed in the regions, the number and variety of client groups, and the frequency of policy changes.

On the basis of negotiated management agreements, the following activities are managed in the regions on behalf of departmental programs:

Citizenship Registration and Promotion: There are 28 citizenship courts across the country which receive applications for grants and proofs of citizenship. In conjunction with Sydney operations these applications are processed and certificates presented. In order to increase the accessibility of the service, citizenship judges and court staff organize circuits and are involved in promotional activities. The number of grants and proofs of citizenship issued are included in the figures reported by the Citizenship Registration and Promotion Activity. (See pages 57 to 61 for further information on this activity.)

In 1984-85, 135,641 applications for grant of citizenship and 39,935 applications for proof of citizenship were received in the regions. Also, 97,560 hearings were held by citizenship judges and 114,561 certificates were presented in court ceremonies.

Translation: The decentralization of translation services has been completed in seven of the nine regions. The amount of translation completed in the regions is included in the figures and analysis of the Official Languages Services Activity. In 1984-85, 10,900,000 words were translated in six regions. In 1985-86 and in 1986-87, it is estimated that 13,965,000 words will be translated in these regions. (See pages 38 to 46 for further information on this activity.)

Social Development: A major function of staff involved in social development in the regions is to assist community groups representing particular target populations in accessing funds from departmental programs in order to carry out projects or provide services that reflect local needs and aspirations and meet departmental criteria.

Field staff worked from 22 offices to provide technical assistance and process applications from groups in 629 communities in 1983-84 and 686 communities in 1984-85.

Figure 63 below gives the number of groups by sub-activity in receipt of funding from the Department.

Figure 63: Number of Client Groups

Activity Component	Forecast 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85	Actual 1983-84
Citizenship Development				
Voluntary Action	90	90	97	89
Disabled Persons Participation	40	40	50	55
Women's Program	600	600	574	380
Native Programs	410	410	405	412
International Youth Year	-	280	281	-
Summer Students	-	-	21	94
Human Rights	75	75	75	64
Official Languages				
Communities	375	375	383	427
Promotion	80	80	65	-
Multiculturalism				
Cultural Enrichment	900	900	861	810
Other	750	750	750	732
	3,320	3,600	3,562	3,063

1986-87 forecasts are based on current person-year strength, the current budget, and some increase in productivity.

The increase in the number of client groups from 1983-84 indicates that there is a greater awareness across the country of Departmental programs and policies. Through maintaining liaison with these groups as well as with public and private organizations, regional staff have been able to analyse and present regional issues and make meaningful contributions to the decision-making process of the Department. The decrease in the number of groups forecasted for 1986-87 is due to the completion of the mandate of the International Youth Year Program.

Figure 64: Transfer Payments Processed in the Regions ($000)

Activity Component	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Citizenship Development		
Voluntary Action Program	355	413
Disabled Persons Participation	292	403
Womens Program	8,468	6,052
Native Programs	18,524	22,820
International Youth Year	2,862	2,157
Summer Canada Program	-	247
Canada Day	2,057	1,891
Human Rights	633	633
Official Languages		
Communities	15,470	15,786
Promotion	2,223	1,898
Multiculturalism	11,800	12,534
	62,684	64,834

Figure 65 gives the total amount of transfer payments processed by Regional Operations in the area of social development. These figures are also included in the analysis and reporting completed by the relevant Activity. (See pages 34 to 37 and 62 to 97 for further information on these Activities.) Forecast figures for 1986-87 are not available at this time; negotiations are ongoing to determine the regional allocation for each component.

K. Administration

Objective

To ensure the efficient and effective management of human, financial, technical and physical resources through the provision of overall orientation and executive direction and appropriate management processes, services and controls.

Resource Summary

The Administration Activity accounts for approximately 0.8% of the Department's budgetary resources and 16% of total person-years for 1986-87.

Figure 65: Activity Expenditures ($000) and Person-Years *

	Estimates 1986-87		Forecast 1985-86		Actual 1984-85	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Executive	3,434	59	3,317	56	4,319	74
Corporate Policy	974	12	743	12	827	13
Management Policies, Systems and Services	20,079	386	22,019	406	19,886	387
Management Review	1,933	24	1,739	24	1,839	22
	26,420	481	27,818	498	26,871	496

Salary and other personnel expenditures make up 71% of the Administration Activity resources. Professional and special services expenditures for such services as audit, program evaluation and data processing account for a further 12%.

* For comparison purposes, the figures for the 1985-86 forecast and the 1984-85 actual expenditures for person-years and operating expenditures have been restated in order to include the resources utilized for the provision of documentation services, formerly in the Official Languages services activity, but transferred to the Administration Activity for 1986-87. (See Figure 72 on page 115 of this Plan for further details.)

Past Financial Performance

Figure 66: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Executive	4,319	74	2,962	55	1,179	19
Corporate Policy	827	13	732	4	95	9
Management Policies, Systems and Services	18,088	345	17,512	343	754	2
Management Review	1,839	22	2,224	24	(385)	(2)
	25,073	454	23,430	426	1,643	28

Expenditures of the Administration Activity in 1984-85 were 7% higher than Main Estimates provisions. The difference between the actual expenditures and the provision in Main Estimates is due primarily to the approval in Supplementary Estimates of additional funds for the establishment of an office for the Minister of State for Youth ($1.1 million and 20 person-years) and for the redesign of the Canada Student Loans computer system ($1.0 million and 3 person-years).

Description

This Activity comprises four major areas: Executive, Corporate Policy, Management Policies, Systems and Services and Management Review.

Executive: This includes the offices of the Secretary of State, the Minister of State for Multiculturalism, the Minister of State for Youth and the Under Secretary of State.

Corporate Policy: This includes the functions of corporate policy development, strategic planning, co-ordination of departmental research and liaison and policy functions associated with federal-provincial relations and international affairs.

Management Policies, Systems and Services: This includes the development and implementation of management policies and systems and the provision of services in operational planning, management information, finance, administrative support, access to information, contracts, communications, corporate support, library services,

correspondence and personnel.

Management Review: This includes internal audit, program evaluation and management improvement.

Performance Information/Resource Justification

At the Activity level, performance is shown by the ratio between the Administration Activity's person-years and non-statutory operating dollars to those of the Department. Over a three year period the ratios have remained relatively constant.

Figure 67: Administration Operating Expenditures as a Percentage of Departmental Operating Expenditures - Excluding Salaries ($000)

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Administration	7,691	7,658	8,019
Department	63,091	60,150	49,506
Percentage	12.2	12.7	16.2

Figure 68: Administration Person-Years as a Percentage of Departmental Person-Years

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Administration	481	498	496
Department	3,073	3,229	3,198
Percentage	15.7	15.4	15.5

The Department's action plan to implement the results of the 1979 survey by the Office of the Comptroller General on Improvement of Management Practices and Controls (IMPAC) was signed off in June 1985. Management information systems are being examined in order to develop a framework for management information which meets the needs of senior management.

Section III
Supplementary Information

A. Analysis by Main Resource Category

1. Expenditures by Object

Expenditures by object for the Department of the Secretary of State are presented in Figure 69.

Figure 69: Expenditures by Object ($000)

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86 *	Actual 1984-85
Personnel			
Salaries and wages	111,152	111,386	106,465
Contributions to employee benefit plans	15,491	15,437	15,553
Other personnel costs	166	191	127
	126,809	127,014	122,145
Goods and services			
Transportation and communications	10,187	9,043	8,956
Information	6,296	6,204	4,310
Professional and special services	16,599	19,790	14,891
Translation and interpretation contracts	14,647	10,532	8,072
Fees to the provinces	4,732	4,032	3,283
Rentals	2,487	1,832	1,799
Purchased repair and upkeep	1,516	1,156	992
Material and supplies	5,116	4,484	4,812
All other expenditures	81	136	53
	61,661	57,209	47,168
Capital	1,430	2,941	2,338
Transfer Payments	3,051,656	2,923,389	2,871,014
Total expenditures	3,241,556	3,110,553	3,042,665

* Forecast expenditures for 1985-86 as of October 31, 1985.

2. Profile of Personnel Resources

Salaries and wages account for 4% of the Department's resources for 1986-87.

Figure 70: Authorized Person-Years and Salary Provision

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1986-87 Average Salary Provision
	86-87	85-86	84-85		
Management	102	103	107	50,350-96,300	55,383
Scientific and professional					
Economics, sociology and statistics	18	17	19	14,570-65,080	51,371
Library sciences	17	15	13	19,782-50,712	34,761
Administrative and foreign services					
Administrative services	188	199	184	13,912-57,987	36,306
Computer systems administration	28	26	25	19,423-63,583	40,626
Financial administration	36	35	36	13,853-57,980	39,968
Information services	24	27	20	13,579-57,980	45,474
Organization and methods	10	7	8	13,926-57,980	33,770
Personnel administration	23	25	27	13,330-59,510	40,229
Program administration	434	450	458	13,912-57,987	38,327
Purchasing and supply	17	10	9	12,766-57,980	32,518
Translation	1,197	1,239	1,227	15,700-64,000	41,111
Technical					
General Technical	4	2	4	12,635-55,682	36,495
Social Science Support	37	38	37	12,635-57,764	29,467
Illustration and Design	1	-	1	- - -	-
Administrative Support					
Data processing	6	7	6	13,352-37,130	24,517
Clerical and regulatory	597	657	619	12,932-31,743	21,759
Secretarial, stenographic and typing	313	349	395	12,636-31,946	20,141
General Services	2	2	2	13,253-39,988	26,514
Other	19	21	48	- - -	-

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1985. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of the averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Figure 71: Details of Grants and Contributions ($000)

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Grants			
Promotion of Official Languages			
Grants to non-profit voluntary associations for the promotion of the use of official languages	2,412	2,664	2,026
Grants to support national federations, provincial associations as well as other groups, associations or institutions promoting the development of official language minority communities	19,389	17,769	18,351
	21,801	20,433	20,377
Citizenship Development			
Women's Program	12,084	12,125	7,763
Aboriginal Representative Organizations	11,398	8,790	7,359
Aboriginal Women	1,856	1,853	1,633
Native Social and Cultural Development	2,050	2,050	2,170
Native Friendship Centres	12,858	12,521	11,449
Native Communications	2,678	2,415	2,474
Open House Canada	6,544	6,544	8,617
International Youth Year	-	6,785	3,257
Disabled Persons' Participation	3,230	717	832
Information Referral Service	206	206	200
Voluntary Action	780	780	1,128
Consultation on Canada's Future	300	300	443
	53,984	55,086	47,325

Figure 71: Details of Grants and Contributions ($000) cont'd

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Grants (Cont'd)			
Multiculturalism			
Group Development	2,350	2,350	2,075
Cultural Enrichment	4,267	4,300	3,921
Writing and Publications	1,079	1,079	1,190
Canadian Ethnic Studies	1,848	1,948	912
Performing and Visual Arts	1,190	1,190	1,484
Cultural Integration	3,461	3,461	2,778
Intercultural Communications	1,087	1,087	1,602
	15,282	15,415	13,962
Canadian Culture			
Grants to Lieutenant-Governors of the Provinces of Canada towards defraying the cost of travel and hospitality incurred in the exercise of their duties in the Provincial Capital	180	180	180
Canada Day Celebrations	2,645	2,645	2,205
(S) Payments under Lieutenant-Governors Superannuation Act	115	98	112
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	35	27	30
Grants to Ontario municipalities and voluntary organizations for the celebration of Ontario's Bicentennial	-	-	1,367
Grant to Old Fort William Volunteer Association for the celebration of Ontario's Bicentennial	-	-	25
Grant to the Nova Scotia Parade of Sail 1984 Committee for the 450th Anniversary of the arrival of Jacques Cartier	-	-	50
Grant to the "Corporation du 450ième anniversaire de Cartier à Gaspé" for the 450th anniversary of the arrival of Jacques Cartier	-	-	50

Figure 71: Details of Grants and Contributions ($000) cont'd

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Grants (Cont'd)			
Grants to "Challenge Labatt Canada 1984"	-	-	70
Grants to "Festival Villes et Voiliers 1984 du Canada"	-	-	38
Grants to New Brunswick municipalities and local service districts towards local programs of Bicentennial celebrations			815
Grants to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	1,200	1,200	1,175
	4,175	4,150	6,117
Human Rights			
Human Rights Activities	1,054	773	802
Court Challenges	-	-	203
	1,054	773	1,005
Total Grants	96,296	95,857	88,786
Contributions			
Official Languages in Education Contributions, under terms and conditions approved by the Governor in Council, in respect of programs relating to the use of official languages in areas of provincial competence, including programs of summer language bursaries and assistance to independent schools and associations of independent schools	215,684	210,389	201,272

Figure 71: Details of Grants and Contributions ($000) cont'd

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Contributions (Cont'd)			
Contributions under terms and conditions approved by the Governor in Council, in respect of programs relating to the use of official languages in areas of territorial responsibility	857	845	667
Contributions to Canadian institutions, associations, and organizations for the compilation and dissemination of information and the development of teaching techniques related to official languages in education	892	892	714
	217,433	212,126	202,653
Promotion			
Contributions to non-profit voluntary associations and non-federal public administrations for the promotion of the use of Official Languages	1,635	3,454	1,775
Contributions to national federations and provincial associations as well as groups, associations or institutions promoting the development of official language minority communities	1,200	2,570	1,971
	2,835	6,024	3,746

Figure 71: Details of Grants and Contributions ($000) cont'd

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Contributions (Cont'd)			
Education Support			
Contributions to post-secondary institutions and voluntary organizations to create a new or expanded capacity for research and development	2,000	12,312	10,233
(S) - Post-secondary Education Payments to the Provinces pursuant to Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977	2,380,000	2,264,850	2,264,824
(S) - The provision of funds for interest payments, liabilities and alternative payments to provinces under the Canada Student Loans Act	304,248	269,946	206,551
	2,686,248	2,547,108	2,481,608
Citizenship Registration and Promotion			
Language Instruction	4,622	4,622	7,390
Language Textbooks	246	246	498
	4,868	4,868	7,888
Citizenship Development			
Women's Program	997	1,021	873
Northern Native Broadcast Access	13,971	9,028	7,138
Aboriginal Constitutional Funding	-	3,940	3,924
Aboriginal Representative Org.	3,022	5,901	7,272

Figure 71: Details of Grants and Contributions ($000) cont'd

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Contributions (Cont'd)			
Native Communications	1,542	1,804	984
Aboriginal Women	511	496	491
Native Friendship Centres	4,225	3,543	3,219
Aboriginal Languages	3,100	1,900	-
Open House Canada	3,533	3,533	4,742
Katimavik	5,500	19,700	49,700
Voluntary Action	-	-	366
NEED Projects	-	-	229
	36,401	50,866	78,938
Multiculturalism			
Group Development	685	685	743
Cultural Enrichment	-	-	80
Canadian Ethnic Studies	335	367	1,217
Performing and Visual Arts	650	650	455
Cultural Integration	-	-	42
Intercultural Communications	1,795	1,795	1,873
	3,465	3,497	4,410
Canadian Culture			
Contribution to the Corporation "Quebec 1534-1984" for the 450th anniversary of the arrival of Jacques Cartier	-	-	200
Contribution to the New Brunswick Bicentennial Commission in support of Bicentennial celebrations	-	-	935
Contributions to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	1,665	1,660	1,658
	1,665	1,660	2,793

Figure 71: Details of Grants and Contributions ($000) cont'd

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Contributions (Cont'd)			
Human Rights			
Human Rights activities	-	207	192
Court Challenges	2,445	1,176	-
	2,445	1,383	192
Total Contributions	2,955,360	2,827,532	2,782,228

4. Accounting Crosswalk

Figure 72: Accounting Crosswalk Showing Effect of Transfers Approved in 1986-87 on 1985-86 Forecast and 1984-85 Actual Expenditure Figures

Activity		Estimates 1986-87	1985-86 Forecast	Adjustment	1986-87 Equivalent of 1985-86 Forecast	1984-85 Actual	Adjustment	1986-87 Equivalent of 1984-85 Actual
Official Languages in Education	($)	218,796	213,489	-	213,489	203,871	-	203,871
	(P-Y)	23	23	-	23	22	-	22
Promotion of Official Languages	($)	26,191	29,843	(1,031)	28,812	26,127	(282)	25,845
	(P-Y)	27	53	(21)	32	38	(7)	31
Official Languages Services	($)	86,881	91,506	(6,068)	85,438	82,604	(4,141)	78,463
	(P-Y)	1,492	1,776	(143)	1,633	1,749	(97)	1,652
Education Support	($)	2,696,693	2,556,091		2,556,091	2,491,771	-	2,491,771
	(P-Y)	100	91		91	108	-	108
Citizenship Registration and Promotion	($)	12,248	17,853	(6,515)	11,338	20,714	(5,470)	15,244
	(P-Y)	167	330	(163)	167	335	(163)	172
Citizenship Development	($)	100,989	119,444	(2,246)	117,198	138,382	(3,056)	135,326
	(P-Y)	127	177	(49)	128	192	(64)	128
Multiculturalism	($)	24,846	26,849	(1,596)	25,253	26,163	(1,607)	24,556
	(P-Y)	59	93	(34)	59	81	(35)	46
Canadian Culture	($)	17,959	16,395	(270)	16,125	15,678	(102)	15,576
	(P-Y)	33	25	-	25	25	-	25
Human Rights	($)	4,342	3,441	(357)	3,084	2,525	(302)	2,223
	(P-Y)	11	18	(7)	11	22	(7)	15
Regional Operations	($)	26,191	9,976	15,931	25,907	9,757	13,162	22,919
	(P-Y)	553	192	370	562	172	331	503
Administration	($)	26,420	25,666	2,152	27,818	25,073	1,798	26,871
	(P-Y)	481	451	47	498	454	42	496
Total	($)	3,241,556	3,110,553	-	3,110,553	3,042,665	-	3,042,665
	(P-Y)	3,073	3,229	-	3,229	3,198	-	3,198

In 1986-87, the resource levels for the Regional Operations Activity include person-years and operating funds for program delivery in the regions that were formerly accounted for under the various Activities in which the programs are located. Figure 72 above restates the forecast expenditure figures for 1985-86 and the actual expenditures for 1984-85 to provide figures that are comparable to those of 1986-87. Similarly, the 1985-86 forecast expenditure figures and the 1984-85 figures are restated to reflect the transfer of documentation services from Official Languages Services to the Administration Activity in 1986-87.

B. Cost Analysis

The net cost of the Secretary of State Program includes the operating costs and statutory expenditures along with the value of services provided without charge by other departments. These additional services include the value of accommodation provided by the Department of Public Works ($13,548,000), the value of insurance premiums provided by the Treasury Board ($2,691,948), the value of financial services provided by the Department of Supply and Services ($367,000), and the value of services provided by the Department of Labour ($19,500). Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund that are related to the recovery of outstanding student loans and the processing of Citizenship Registration and Open House Canada applications have been deducted ($44,503,000).

Figure 73: Net Cost of the Program for the Year 1986-87 ($000)

	Operating and Capital Expenditures	Transfer Payments	Add Other Costs	Total Costs	Deduct Revenue	Net Cost 1986-87	Total 1985-86
Official Languages in Education	1,363	217,433	124	218,920	-	218,920	213,600
Promotion of Official Languages	1,555	24,636	146	26,337	-	26,337	30,098
Official Languages Services	86,881	-	8,072	94,953	-	94,953	99,472
Education Support	10,445	2,686,248	541	2,697,234	38,878	2,658,356	2,524,997
Citizenship Registration and Promotion	7,380	4,868	904	13,152	5,525	7,627	13,942
Citizenship Development	10,604	90,385	687	101,676	100	101,576	112,925
Multiculturalism	6,099	18,747	319	25,165	-	25,165	24,724
Canadian Culture	12,119	5,840	179	18,138	-	18,138	11,680
Human Rights	843	3,499	60	4,402	-	4,402	2,352
Regional Operations	26,191	-	2,992	29,183	-	29,183	10,901
Administration	26,420	-	2,602	29,022	-	29,022	27,333
	189,900	3,051,656	16,626	3,258,182	44,503	3,213,679	3,072,024

C. Additional Information

1. New Program Activity Structure

As mentioned in the Preface, the Department is presenting this year's Expenditure Plan in terms of a new program activity structure. As such, all tables contained in this document are expressed in terms of the new structure where applicable.

Briefly, the Department has elected to amalgamate its four former programs: Citizenship and Culture, Official Languages, Education Support and Administration and Regional Operations into one program: Secretary of State Program. The number and composition of activities remain unchanged. This will simplify financial and human resource management, will result in general economies within the Department and will afford greater flexibility in responding to changes in government priorities and initiatives in the social sphere. Detailed information in such areas as recipients of grants and contributions will continue to be available within Section II of the Expenditure Plan.

2. Acts and Regulations

The following statutes are administrated in whole or in part by the Department of the Secretary of State:

- An Act to Incorporate the Jules and Paul-Emile Léger Foundation, S.C. 1980-81-82-83, c. 25;
- Canada Student Loans Act, R.S.C. 1970, c. S-17;
- Citizenship Act, S.C. 1974-75-76, c. 108;
- Corrupt Practices Inquiries Act, R.S.C. 1970, c. C-33;
- Department of State Act, R.S.C. 1970, c. S-15;
- Disfranchising Act, R.S.C. 1970, c. D-7;
- Dominion Controverted Elections Act, R.S.C. 1970, c. C-18;
- Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, S.C. 1976-77, c. 10, s. 24 re: Post-secondary Education Financing;
- Holidays Act, R.S.C. 1970, c. H-7;
- Laurier House Act, R.S.C. 1952, c. 163;
- National Anthem Act, S.C. 1980-81-82, c. 5;

- National Flag of Canada Manufacturing Standards Act, S.C. 1983-84, c. 28;
- Public Service Employment Act, R.S.C. 1980, c. P-32;
- Social Sciences and Humanities Research Council Act, S.C. 1976-77, c. 24;
- An Act to provide for the Recognition of the Beaver as a Symbol of the Sovereignty of Canada, S.C. 1974-75-76, c. 35; and
- Translation Bureau Act, R.S.C. 1970, c. T-13.

Acts in which the Secretary of State has special interest are:

- Appropriation Act No. 2, S.C. 1980-81-82, c. 41, Vote No. 10, re: Official Languages - Grants Listed in the Estimates and Contributions;
- Canadian Bill of Rights, S.C. 1960, c. 44;
- Constitution Act, 1982, S 1/82-97;
- Constitution Act, 1867, R.S.C. 1970, Appendices SS. 93 & 133;
- Manitoba Act, 1870, R.S.C. 1970, SS. 22 & 23;
- Official Languages Act, R.S.C. 1970, c. O-2;
- Salaries Act, R.S.C. 1970, S-3; and
- Trade Marks Act, R.S.C. 1970, c. T-10, s. 9, re: National Symbols.

3. Addresses of Regional and District Offices

Regional Offices

Newfoundland/Labrador

Regional Office
Box 75, Atlantic Place
215 Water Street
St. John's, Newfoundland
A1C 6C9

New Brunswick/Prince Edward Island

Regional Office
860 Main Street, Suite 504
Moncton, New Brunswick
E1C 1G2

Ontario

Regional Office
25 St. Clair Avenue East
Suite 200
Toronto, Ontario
M4T 1M2

Saskatchewan

Regional Office
2101 Scarth Street
Room 200
Regina, Saskatchewan
S4P 2H9

British Columbia/Yukon

Regional Office
1525 West, 8th Avenue
Room 207
Vancouver, British Columbia
V6J 1T5

Nova Scotia

Regional Office
5281 Duke Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M1

Quebec

Regional Office
200 Dorchester Blvd., West
West Tower, 10th floor
Montreal, Quebec
H2Z 1X4

Manitoba

Regional Office
303 Main Street
Room 201
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7

Alberta/Northwest Territories

Regional Office
Main Floor, Harley Court
10045 - 111 Street
Edmonton, Alberta
T5K 1K4

District Offices

Prince Edward Island

Dominion Bldg.,
Room 316
97 Queen Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 4A9

Quebec

333 St-Amable Street
Room 155
Complexe St-Amable
Quebec, Quebec
G1R 5G2

Ontario

903-150 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Ontario

201-25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
M4T 1M2

Ontario

425-150 Main West
Hamilton, Ontario
L8P 1H8

Ontario

451 Talbot Street
Main Floor
London, Ontario
N6A 5C9

Ontario

326-19 Lisgar Street
Sudbury, Ontario
P3E 3L4

Ontario

28 North Cumberland
Thunder Bay, Ontario
P7A 4K9

Saskatchewan

Financial Building
Room 505
230 22nd Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0E9

Alberta

220-4th Ave. SE,
Room 254
Calgary, Alberta
T2P 3C1

British Columbia

1525 West 8th Avenue
Room 207
Vancouver, British Columbia
V6J 1T5

British Columbia

1433 St. Paul Street
Suite 102
Kelowna, British Columbia
V1Y 2E4

District Offices

British Columbia

816 Government Street
Room 105
Victoria, British Columbia
V8W 1W9

Yukon

Room 240, Federal Building
308 Main Street
Whitehorse, Y.T.
Y1A 2B5

Alberta/North West Territories

Unit 1, Tallah Building
P.O. Box 610
Yellowknife, N.W.T.
X1A 2N5

Secrétariat d'État

Budget des dépenses 1986-1987

Partie III

Plan de dépenses

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1986

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste auprès du:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1987-III-41
ISBN 0-660-53197-6

au Canada: $12.00
à l'étranger: $14.40

Prix sujet à changement sans préavis

Budget des dépenses 1986-1987

Partie III

Secrétariat d'Etat

Préface

Ce plan de dépenses est conçu pour servir de document de référence. Il contient plusieurs niveaux de détails pour répondre aux différents besoins de ses utilisateurs.

Ce document comprend trois sections. La première présente un aperçu du Programme et un résumé de ses plans et de son rendement actuel. Pour le lecteur qui désire plus de détails, la deuxième section indique, pour chaque activité, les résultats prévus et d'autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La troisième section fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La première section est précédée d'extraits de la Partie II du Budget des dépenses pour assurer le lien avec les autres documents budgétaires. Des extraits du volume II des Comptes publics sont également reproduits pour faciliter l'évaluation du rendement du Programme sur le plan financier au cours de la dernière année.

Ce document a pour but de permettre au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières détaille le contenu de chaque section. Dans la première section, un état financier récapitulatif comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant dans la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Cette année, le plan de dépenses est établi en fonction de la nouvelle structure des activités mise au point pour le Secrétariat d'Etat en 1985-1986. La formule adoptée pour la présentation de ce Plan en est donc une de transition: certains des renseignements des plans des années précédentes (1984-1985 et 1985-1986) ont été présentés en fonction de la nouvelle structure à des fins de simplicité et de cohérence. On trouvera de plus amples renseignements sur la nouvelle structure à la section I.

Table des matières

Extraits de la Partie II du Budget des dépenses 4

Extraits du volume II des Comptes publics 6

Section I
Aperçu du Programme

A. Plan pour 1986-1987
   1. Points saillants 7
   2. Etat financier récapitulatif par activité 8
B. Rendement récent
   1. Points saillants 11
   2. Rétrospective du rendement financier 14
C. Données de base
   1. Introduction 16
   2. Mandat 17
   3. Objectif du Programme 17
   4. Plan d'exécution du Programme 18
D. Perspective de planification et examen du rendement
   1. Contexte 21
   2. Initiatives 23
   3. Mise à jour des initiatives antérieures 24
   4. Efficacité du Programme 27

Section II
Analyse par activité

A. Langues officielles dans l'enseignement 31
B. Promotion des langues officielles 37
C. Services en langues officielles 41
D. Aide à l'éducation 50
E. Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme 62
F. Développement de la citoyenneté 67
G. Multiculturalisme 84
H. Culture canadienne 91
I. Droits de la personne 97
J. Opérations régionales 106
K. Administration 111

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Analyse par article
   1. Dépenses par article 115
   2. Dépenses en personnel 116
   3. Paiements de transfert 117
   4. Tableau de concordance 124
B. Analyse des coûts 125
C. Renseignements complémentaires
   1. Nouvelle structure des activités du Programme 126
   2. Lois et règlements 126
   3. Adresses des bureaux régionaux et locaux 128

Extraits de la Partie II du Budget des dépenses

Autorisation

L'autorisation est demandée de dépenser $541 164 000 afin de financer le Programme du Secrétariat d'Etat en 1986-1987. Les autres dépenses, évaluées à $2 700 392 000 en vertu des autorisations législatives existantes.

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1986-1987	Budget principal 1985-1986
	Secrétariat d'Etat		
1	Dépenses du Programme	173 906	164 251
5	Subventions et contributions	367 258	366 378
(S)	Secrétaire d'Etat - Traitement et allocation pour automobile	40	42
(S)	Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces	2 380 000	2 277 000
(S)	Paiements d'intérêts, obligations contractées en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	304 248	269 946
(S)	Traitements des lieutenants-gouverneurs	463	425
(S)	Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	115	98
(S)	Prestations de retraite supplémentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	35	27
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	15 491	15 437
	Total du Programme	3 241 556	3 093 604

Extraits de la Partie II du Budget des dépenses

Crédits - Libellé et sommes demandées

Numéros des crédits	Ministères et organismes (dollars)	Budget principal 1986-1987
	Secrétariat d'Etat	
1	Secrétariat d'Etat - Dépenses de fonctionnement	173 906 000
5	Secrétariat d'Etat - Subventions inscrites au Budget et contributions	367 258 000

Programme par activité

(en milliers de dollars)

	Budget principal 1986-1987					Budget principal 1985-1986
	Années-personnes autorisées	Budgétaire				
		Fonctionnement	Dépenses en capital	Paiements de transfert	Total	
Langues officielles dans l'enseignement	23	1 361	2	217 433	218 796	213 489
Promotion des langues officielles	27	1 543	12	24 636	26 191	29 843
Services en langues officielles	1 492	85 602	1 279	-	86 881	90 923
Aide à l'éducation	100	10 440	5	2 686 248	2 696 693	2 555 930
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	167	7 353	27	4 868	12 248	17 854
Développement de la citoyenneté	127	10 587	17	90 385	100 989	112 223
Multiculturalisme	59	6 095	4	18 747	24 846	24 349
Culture canadienne	33	12 115	4	5 840	17 959	11 589
Droits de la personne	11	842	1	3 499	4 342	2 265
Opérations régionales	553	26 168	23	-	26 191	9 977
Administration	481	26 364	56	-	26 420	25 162
	3 073	188 470	1 430	3 051 656	3 241 556	3 093 604

Années-personnes autorisées en 1985-1986	3 212

Extraits du volume II des Comptes publics

Utilisation des crédits pour 1984-1985

(dollars)	Budget Principal	Total des Crédits	Utilisation réelle
Dépenses budgétaires			
Crédit 1 - Programme d'administration et des opérations régionales Dépenses de fonctionnement du programme	29 411 500	32 516 185	31 754 586
Crédit 5 - Programme des langues officielles Dépenses de fonctionnement du programme	82 053 000	80 992 936	76 637 985
Crédit 10 - Programme des langues officielles Subventions inscrites au Budget et des contributions	227 602 000	229 214 102	226 775 726
Crédit 15 - Programme d'aide à l'éducation - Dépenses de fonctionnement du programme	8 650 000	10 043 500	9 678 905
Crédit 20 - Programme d'aide à l'éducation - Contributions	23 745 000	18 545 000	10 232 592
Crédit 25 - Programme de la citoyenneté et de la culture Dépenses de fonctionnement du programme	32 024 000	40 007 358	37 559 586
Crédit 30 - Programme de la citoyenneté et de la culture Subventions inscrites au Budget et des contributions	145 492 403	170 526 646	162 488 136
Statutaire - Secrétaire d'Etat - Traitement et allocation pour automobile	40 500	41 683	41 683
Statutaire - Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces aux termes de la partie VI de la loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédéral en matière d'enseignement postsecondaire et de santé	1 917 000 000	2 264 823 867	2 264 823 867
Statutaire - Les paiements d'intérêts sur les prêts en vertu de la garantie et paiements alternatifs aux provinces selon la Loi canadienne des prêts aux étudiants	229 000 000	206 551 441	206 551 441
Statutaire - Traitement des lieutenants-gouverneurs des provinces (la loi sur les traitements)	350 000	422 556	422 556
Statutaire - Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	63 000	111 811	111 811
Statutaire - Prestations de retraite supplémentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	14 000	34 104	34 104
Statutaire - Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	13 494 000	15 552 000	15 552 000
Total	2 708 939 403	3 069 383 189	3 042 664 978

Section I
Aperçu du Programme

A. Plan pour 1986-1987

1. Points saillants

Langues officielles dans l'enseignement: L'année 1986-1987 sera la quatrième année d'application du protocole et des ententes bilatérales avec les provinces et les territoires sur les langues officielles dans l'enseignement. A l'origine, le protocole et les ententes bilatérales devaient couvrir une période de trois ans (de 1983-1984 à 1985-1986), mais ont été prolongés jusqu'à 1987-1988 à la suite d'un accord intervenu entre le gouvernement du Canada et les provinces. En 1986-1987, les contributions représenteront environ 216 millions de dollars (voir pages 31 à 36).

Services en langues officielles: Afin de satisfaire les besoins du Gouvernement du Canada en matière de langues officielles, l'activité Services en langues officielles compte traduire environ 265,7 millions de mots en toutes langues en 1986-1987. Les services d'interprétation, pour leur part, fourniront environ 13 300 jours-interprètes (voir pages 41 à 49).

Aide à l'éducation: Le Ministère continuera d'administrer les paiements au comptant aux provinces et aux territoires pour l'enseignement postsecondaire en vertu de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé. Conformément à cette Loi, les provinces et les territoires bénéficient de fonds directs ainsi que de transferts de points d'impôt dont le total est calculé en fonction d'un montant par habitant qui progresse annuellement par rapport à la croissance de l'économie. En 1986-1987, le total des transferts (paiements comptants et points d'impôt) est évalué à 4,8 milliards de dollars, les paiements comptants devant se chiffrer par quelque 2,4 milliards (voir pages 53 à 56).

Programme canadien de prêts aux étudiants: En 1986-1987, les dépenses du Programme canadien de prêts aux étudiants, qui prévoit l'octroi de prêts aux étudiants à temps plein et aux étudiants à temps partiel ainsi que des modalités de remboursement spéciales pour les débiteurs sans emploi, devraient atteindre 304,2 millions de dollars (voir pages 57 à 61).

Enregistrement de la citoyenneté: On estime que 125 000 personnes, c'est-à-dire des résidents permanents qui satisfont aux exigences de la Loi sur la citoyenneté canadienne seront naturalisées, et que 45 000 Canadiens recevront un certificat de citoyenneté (voir pages 62 à 66).

Multiculturalisme: Des crédits supplémentaires de 2,5 millions de dollars ont été approuvés dans le Budget des dépenses supplémentaire de 1985-1986, et une autre somme de 2,4 millions sera nécessaire en 1986-1987 pour les initiatives liées au suivi du rapport du Comité spécial sur les minorités visibles dans la société canadienne. Ces fonds seront affectés aux domaines de l'intégration des immigrants, de la sensibilisation à la réalité interculturelle, de la recherche, du développement communautaire et du multiculturalisme dans l'enseignement, domaines auxquels s'appliquent les recommandations du rapport L'Egalité, ça presse! (voir pages 84 à 90).

Droits de la personne: L'impact de l'entrée en vigueur de l'article 15 (droits à l'égalité) de la Charte canadienne des droits et libertés se faisant sentir, en 1986-1987, les efforts se poursuivront pour promouvoir une sensibilisation et une connaissance accrues des droits de la personne, notamment chez les enfants et les jeunes ainsi que dans le secteur privé et le monde du travail. De plus, en 1986-1987, des initiatives seront prises pour donner suite aux décisions et aux orientations retenues par les ministres à la Conférence fédérale-provinciale-territoriale sur les droits de la personne tenue en septembre 1985 (voir pages 97 à 105).

2. Etat financier récapitulatif par activité

Tableau 1: Etat financier récapitulatif par activité (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986*	Différence	Détails à la page
Langues officielles dans l'enseignement	218 796	213 489	5 307	31
Promotion des langues officielles	26 191	28 812	(2 621)	37
Services en langues officielles	86 881	85 438	1 443	41
Aide à l'éducation	2 696 693	2 556 091	140 602	50
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	12 248	11 338	910	62
Développement de la citoyenneté	100 989	117 198	(16 209)	67
Multiculturalisme	24 846	25 253	(407)	84
Culture canadienne	17 959	16 125	1 834	91
Droits de la personne	4 342	3 084	1 258	97
Opérations régionales	26 191	25 907	284	106
Administration	26 420	27 818	(1 398)	111
	3 241 556	3 110 553	131 003	
Années-personnes autorisées	3 073	3 229	(156)	

* Pour fin de comparaison, les prévisions des dépenses pour Promotion des langues officielles, Services en langues officielles, Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme, Développement de la citoyenneté, Multiculturalisme, Culture canadienne, Droits de la personne, Opérations régionales et Administration ont été reconstituées afin d'inclure les tranferts des années-personnes et les ressources de fonctionnement aux Opérations régionales et à l'Administration qui ont été effectués dans le Budget principal de 1986-1987.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1986-1987 sont de 4,2 % ou 131,0 millions de dollars plus élevés que les prévisions de 1985-1986. Cette différence provient principalement des postes suivants:

	en millions de dollars
• augmentation des paiements législatifs aux provinces pour l'enseignement postsecondaire	115,2
• augmentation des paiements législatifs aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	34,3
• augmentation du nombre des marchés de traduction et d'interprétation pour répondre à la demande accrue des clients	8,5
• augmentation attribuable à l'augmentation des prix liés aux traitements et aux subventions et contributions	5,8
• augmentation du budget du Programme des citoyens autochtones	5,3
• augmentation du budget du Secrétariat des personnes handicapées	4,1
• diminution attribuable à la réaffectation des fonds du Programme Katimavik à d'autres initiatives et priorités du gouvernement	(14,2)
• diminution du budget du Programme des centres de spécialisation	(10,3)
• diminution attribuable à l'expiration du Programme de l'Année internationale de la jeunesse	(6,8)

Explication des prévisions pour 1985-1986: La prévision de 1985-1986 est supérieure de 16,9 millions de dollars ou 0,5 % du Budget des dépenses principal de 1985-1986 qui prévoyait des dépenses de 3 093,6 millions de dollars (extraits de la Partie II du Budget des dépenses, page 4). La différence reflète les grands postes suivants du Budget des dépenses supplémentaire:

	en millions de dollars
• augmentation pour la réaffectation de fonds de 1984-1985 pour le Programme des centres de spécialisation	12,3

- augmentation pour le Programme de l'Année internationale de la jeunesse 4,8

- augmentation pour le transfert du programme des expositions nationales et des foires régionales d'Approvisionnements et Services Canada 4,8

- augmentation pour les initiatives prises par l'activité du Multiculturalisme pour donner suite au rapport L'Egalité, ça presse! 2,5

- augmentation pour la reconduction et l'élargissement du Programme de contestation judiciaire 1,2

- diminution attribuable aux paiements législatifs aux provinces pour l'enseignement postsecondaire (12,2)

B. Rendement récent

1. Points saillants

Outre les plans établis dans le plan de dépenses de 1985-1986, les initiatives suivantes ont pris de l'importance et ont occupé davantage l'avant-scène en 1985-1986.

Langues officielles dans l'enseignement: En septembre 1985, le Secrétaire d'Etat et le Conseil des ministres de l'Education, Canada (CMEC) ont prolongé pour une nouvelle période de deux ans (1986-1987 et 1987-1988) le protocole initialement signé en décembre 1983 et les ententes bilatérales concernant les langues officielles conclues ultérieurement avec les provinces et les territoires en décembre 1983 au sujet de l'enseignement dans la langue de la minorité de langue officielle et de l'enseignement dans la seconde langue officielle. Les ententes prévoient la prestation d'une aide financière aux provinces et aux territoires leur permettant d'assumer les dépenses supplémentaires liées à ces services (voir pages 31 à 36).

Participation des personnes handicapées: Les questions soulevées dans les recommandations du rapport Obstacles, rapport du Comité spécial concernant les invalides et les handicapés, font partie des responsabilités permanentes du Ministère, celui-ci étant chargé de formuler et de recommander des mesures destinées à améliorer la condition et la situation des personnes handicapées au moyen de lignes de conduite, d'activités de liaison avec divers groupements et administrations publiques et d'activités d'information. Dans le même ordre d'idée, le Ministère est chargé de l'élaboration et de la surveillance de l'application d'un plan d'action au Canada pour donner suite aux recommandations du Plan d'action mondial des Nations Unies concernant les personnes handicapées. A cet égard, le Secrétariat d'Etat a consulté d'autres ministères et a mis au point et distribué un questionnaire. Il doit aussi soumettre un plan d'action à l'intention du Cabinet au début de l'été 1986 (voir page 74).

Programme de promotion de la femme: En 1985-1986, le Programme de promotion de la femme a coordonné tous les aspects de la participation canadienne au Forum des organisations non gouvernementales tenu en marge de la Conférence mondiale des Nations Unies sur la femme durant l'été 1985 à Nairobi. La délégation canadienne comptait 35 membres. Une aide financière a été accordée pour assumer les frais de déplacement des participants à la conférence (voir page 71).

Jeunesse: Un comité consultatif de l'Année internationale de la jeunesse, composé de 24 jeunes de toutes les régions du pays a été établi, et une aide financière a été accordée à plusieurs jeunes pour leur permettre de prendre part à diverses conférences organisées à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse un peu partout dans le monde. Des forums sur la situation des jeunes ont été tenus dans cinq régions du Canada, et un forum national viendra couronner cette activité pancanadienne (voir page 73).

Multiculturalisme: En raison de la réduction de la base de financement de l'activité du Multiculturalisme (dans le cadre d'un réaménagement des priorités), une chaire d'études a été créée en 1985-1986 plutôt que deux comme il avait été prévu (voir page 89).

Nouvelle structure des activités du Programme: La structure des activités du Ministère a été modifiée. La nouvelle structure doit s'appliquer à partir de l'année financière 1986-1987. Le nombre des programmes est passé de quatre à un, mais les activités en place ont été conservées. L'exercice avait pour but d'harmoniser la gestion des ressources et la gestion des activités. Aucune diminution de la révélation de l'information au Parlement résultait de ce changement de structure (voir page 126).

Points saillants du rendement du Ministère en 1984-1985:

Services en langues officielles: Dans le secteur des langues officielles, le rendement a été le suivant: un total de 268 millions de mots ont été traduits; la prestation des services d'interprétation s'est chiffrée à 12 827 jours-interprètes; le service d'interprétation a également fourni 710 jours-interprètes en language gestuel; les marchés de services sont intervenus pour 18,8 % du volume total de la traduction et pour 42,4 % du volume de l'interprétation (voir pages 41 à 49).

Financement de l'enseignement postsecondaire: En 1984-1985, les transferts aux provinces et aux territoires pour l'enseignement postsecondaire ont atteint quelque 4 314 millions de dollars, dont 2 050 millions ont été effectués sous forme de transferts de points d'impôt, et 2 264 millions, sous forme de paiements comptants administrés par le Secrétariat d'Etat. Ces transferts ont été effectués en vertu des dispositions sur le financement des programmes établis de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé. Le Secrétariat d'Etat du Canada a amorcé un processus de consultation permanent avec les administrations provinciales et territoriales par l'entremise du Conseil des ministres de l'Education (Canada). Parmi les grands thèmes abordés, signalons les possibilités en ce qui a trait à l'évolution des accords sur le financement de l'enseignement postsecondaire (voir pages 53 à 56).

Programme canadien de prêts aux étudiants: Pour l'année de prêts allant du 1er août 1984 au 31 juillet 1985, le gouvernement du Canada a, par l'entremise du Programme canadien de prêts aux étudiants, garanti des prêts d'une valeur totale d'environ 550 millions de dollars à 225 114 étudiants à temps plein (environ un quart de tous les étudiants de niveau postsecondaire, ailleurs qu'au Québec) et à 877 étudiants à temps partiel. Pour l'année financière 1984-1985, les dépenses législatives totales du Programme canadien de prêts aux étudiants se sont établies à 206,6 millions de dollars (voir pages 56 à 61).

Langues officielles et ancestrales (Canada-Territoires du Nord-Ouest): En juin 1984, le gouvernement fédéral et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont ratifié un accord prévoyant l'élaboration d'un programme destiné à favoriser le maintien des langues ancestrales des autochtones. Le Cabinet a approuvé des crédits de 16 millions de dollars à l'appui de ce programme, et les modalités de paiements de transfert font actuellement l'objet de négociations entre toutes les parties en cause (voir page 83).

Programme de promotion de la femme: En 1984-1985, le Programme de promotion de la femme a accordé une aide financière à divers groupements féminins pour évaluer les progrès accomplis dans le dossier de la condition féminine au cours de la décennie écoulée. Le Programme a contribué à l'élaboration de la réponse canadienne au questionnaire des Nations Unies pour évaluer la décennie de la femme (voir page 71).

Multiculturalisme: Cette activité a continué d'oeuvrer dans les grands dossiers des relations interraciales, du multiculturalisme dans l'enseignement, des immigrantes et du maintien des patrimoines culturels grâce à des activités comme les suivantes: conférences nationales sur les services de police et sur le multiculturalisme dans l'enseignement; rapport sur la présentation des minorités visibles dans les communications gouvernementales; présentation au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes d'une ligne de conduite sur la radiodiffusion ethnique; aide au Congrès du travail du Canada en vue de l'élaboration de stratégies pour combattre le racisme dans le milieu du travail, et aide à la Fédération canadienne des municipalités pour le racisme à l'échelle locale (voir pages 84 à 90).

Droits de la personne: Dans le domaine des droits de la personne, le Ministère a accordé la priorité à la sensibilisation des enfants, des jeunes, du secteur privé et du monde du travail. Le Ministère a aussi continué d'assurer des services de coordination et d'analyse aux comités fédéral-provincial-territorial et interministériel des droits de la personne ainsi qu'à leurs nombreux groupes de travail. De plus, en 1984-1985, le Ministère a présenté quatre rapports aux Nations Unies conformément aux obligations contractées par le Canada en vertu des traités internationaux du domaine des droits de la personne (voir pages 97 à 105).

2. Rétrospective du rendement financier

Tableau 2: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985		
	Réel	Budget principal	Différence
Langues officielles dans l'enseignement	203,871	206,649	(2,778)
Promotion des langues officielles	26,127	24,239	1,888
Services en langues officielles	82,604	86,740	(4,136)
Aide à l'éducation	2,491,771	2,178,815	312,956
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	20,714	17,779	2,935
Développement de la citoyenneté	138,382	125,627	12,755
Multiculturalisme	26,163	25,359	804
Culture canadienne	15,678	9,793	5,885
Droits de la personne	2,525	1,854	671
Opérations régionales	9,757	8,654	1,103
Administration	25,073	23,430	1,643
	3,042,665	2,708,939	333,726

Explication de la différence: La différence de 333,7 millions de dollars entre les dépenses réelles et le Budget des dépenses principal provient principalement des postes suivants:

	en millions de dollars
• approbation dans le Budget des dépenses supplémentaire, d'une augmentation de 369 millions de dollars des paiements législatifs aux provinces pour l'enseignement postsecondaire, réduite par la suite en raison d'un crédit de 21,2 millions de dollars attribuable aux rajustements des années antérieures	347,8
• approbation dans le Budget des dépenses supplémentaire, des ressources pour le Programme de l'Année internationale de la jeunesse	8,2

- approbation dans le Budget des dépenses supplémentaire, de la reconduction et de l'élargissement du Programme de promotion de la femme 6,9

- réduction du paiement législatif pour le Programme canadien de prêts aux étudiants (22,4)

- fonds non utilisés pour le Programme des centres de spécialisation (8,3 millions de dollars) et le projet du centre scolaire Miramichi (0,9 million), en raison des retards dans la mise au point finale des accords de contribution, et ayant fait l'objet d'un report en 1985-1986 et 1986-1987 (9,2)

Ont également été approuvés dans le Budget des dépenses supplémentaire, l'enrichissement du Programme de promotion des langues officielles (3,9 millions de dollars), le renouvellement du mandat du Programme des études canadiennes (3,7 millions de dollars) et des crédits supplémentaires pour les accords relatifs aux cours de langue et d'instruction civique (3,2 millions de dollars). La section II (analyse par activité) fournit de plus amples renseignements expliquant l'écart entre le Budget des dépenses principal et les dépenses réelles en 1984-1985.

C. Données de base

1. Introduction

Faisant partie de l'enveloppe du développement social, le Secrétariat d'Etat a pour mission de renforcer le sentiment d'appartenance des Canadiens et de leur permettre de participer davantage aux aspects éducatifs, sociaux, politiques et culturels de la vie de la société canadienne en les encourageant à assumer pleinement leur citoyenneté, en offrant une aide financière et technique à des particuliers, des groupements et des institutions privées et en facilitant et en encourageant la communication dans les deux langues officielles.

Le Ministère se compose d'un programme que dirigent le Secrétaire d'Etat, le ministre d'Etat au Multiculturalisme et le ministre d'Etat à la Jeunesse. Ses activités sont actuellement concentrées dans trois grands secteurs: la citoyenneté et la culture, les langues officielles et l'aide à l'éducation.

Dans le secteur de la citoyenneté et de la culture, le Ministère a des objectifs et des intérêts qui sont communs aux ministères de l'Emploi et de l'Immigration, des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que de la Santé nationale et du Bien-être social et à la Commission de la Fonction publique, notamment en raison de l'aide qu'il accorde à ses principaux groupes clients: les jeunes, les femmes, les citoyens autochtones, les personnes handicapées et les associations multiculturelles. Dans ce secteur, le succès de bien des entreprises du Ministère est largement tributaire de l'action volontaire et de la participation des citoyens.

Le Ministère appuie la politique du gouvernement fédéral en matière de langues officielles en offrant des services de traduction, d'interprétation, de terminologie et de conseils linguistiques ainsi qu'une aide financière et technique aux minorités de langue officielle et des contributions pour l'enseignement dans la langue de la minorité de langue officielle et l'enseignement de la seconde langue officielle. Dans le secteur des langues officielles, la Commission de la Fonction publique, le Secrétariat du Conseil du Trésor, le Commissariat aux langues officielles, les administrations provinciales et territoriales ainsi que les institutions et les organisations privées qui oeuvrent notamment dans les domaines de l'enseignement postsecondaire, de la communication et de la culture partagent les intérêts du Ministère.

Dans le secteur de l'éducation, le Ministère sert de point de convergence au niveau fédéral pour les communications avec les administrations provinciales, les établissements d'enseignement postsecondaire et les organisations non gouvernementales, individuellement ou collectivement, sur les questions liées à l'éducation. Une partie des contributions fédérales versées en vertu

du Programme de financement dans l'enseignement postsecondaire (nommément la diminution des impôts fédéraux et les paiements de péréquation fiscale associés à cette diminution) est déterminée en consultation avec le ministère des Finances. En collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, le Secrétariat d'Etat assure la participation du Canada à diverses tribunes et activités internationales.

2. Mandat

Le mandat du Programme du Secrétariat d'Etat est principalement énoncé dans la Loi sur le Secrétariat d'Etat, S.R.C. 1970, c. S-15 et dans diverses lois du Parlement, décisions du Cabinet et lignes de conduite du gouvernement se rapportant aux activités précises du Ministère.

Dans le secteur des langues officielles, les activités du Ministère s'appuient sur la Loi sur le Bureau des traductions, S.R.C. 1970, c. T-13 et la Loi sur les langues officielles, S.R.C. 1970, c. O-2, ainsi que sur des décisions du Cabinet qui touchent à la promotion, à l'utilisation et à la prestation de services dans les deux langues officielles et d'ententes bilatérales.

Dans le secteur de la citoyenneté et de la culture, les principaux documents d'autorisation sont la Loi sur la citoyenneté, S.C. 1974-75 -76, c. 108, la politique du multiculturalisme (1971) et les décrets du Conseil et les décisions du Cabinet se rapportant aux droits de la personne, aux citoyens autochtones, à la participation des citoyens, à la jeunesse et aux personnes handicapées.

L'activité du secteur de l'aide à l'éducation a pour fondement principal la partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, S.C. 1976-77, c. 10, S-24 et la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, S.R.C. 1970, c. S-17.

Une liste exhaustive des documents d'autorisation figure à la rubrique "Renseignements complémentaires" de la section III.

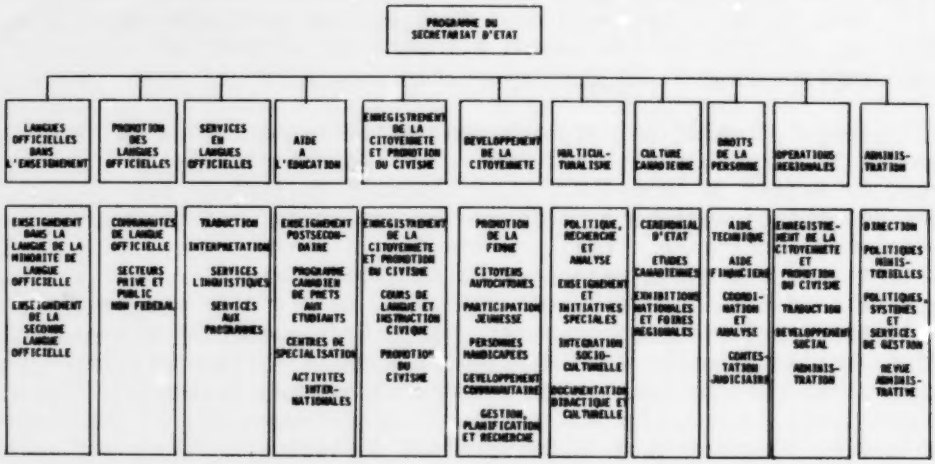
3. Objectif du Programme

Renforcer le sentiment d'appartenance chez les Canadiens, d'aujourd'hui comme de demain, en les encourageant à assumer pleinement leur citoyenneté et en leur permettant de participer davantage, dans l'une ou l'autre langue officielle, aux dimensions éducatives, économiques, sociales et multiculturelles de la vie canadienne.

4. Plan d'exécution du Programme

Structure des activités: Le Programme du Secrétariat d'Etat, ainsi que le montre le tableau 3, comporte 11 activités: langues officielles dans l'enseignement, promotion des langues officielles, services en langues officielles, aide à l'éducation, enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme, développement de la citoyenneté, multiculturalisme, culture canadienne, droits de la personne, administration et opérations régionales.

Tableau 3: Structure des activités du Secrétariat d'Etat



Structure: Les activités du Ministère sont exécutées à l'intérieur d'une structure regroupant sept secteurs: langues officielles et traduction, éducation, citoyenneté, multiculturalisme, politiques ministérielles et affaires publiques, pratiques de gestion et opérations régionales, et une direction générale, celle du personnel. Chaque secteur ressortit à l'autorité d'un sous-secrétaire d'Etat adjoint (SSEA) qui est responsable d'au moins une activité et qui relève directement du Sous-secrétaire d'Etat, tout comme le Directeur général du personnel.

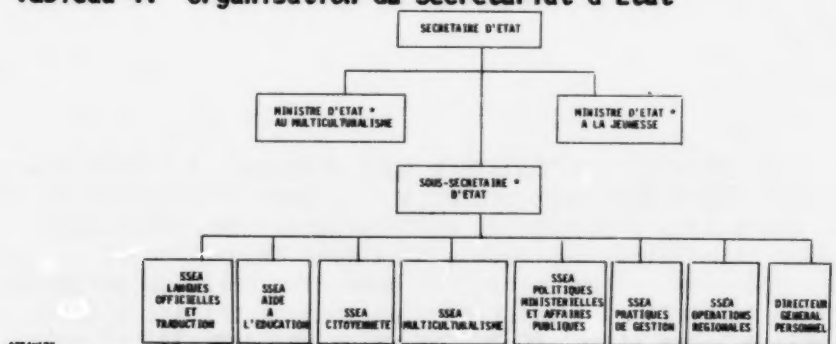
L'activité du Ministère est largement centralisée dans la région d'Hull-Ottawa, mais le secteur des Opérations régionales assure la prestation de services à la population dans tout le Canada grâce à un réseau de neuf bureaux régionaux: Terre-Neuve (et Labrador), Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick (et Ile-du-Prince-Edouard), Québec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta (et Territoires du Nord-Ouest) et Colombie-Britannique (et Yukon).

L'activité des Opérations régionales assure une présence active du Secrétariat d'Etat dans chacune des régions du pays et fait en sorte que l'élaboration des lignes de conduite et des programmes du Ministère tiennent compte des priorités et des intérêts des régions.

Les activités et les programmes nécessaires pour répondre aux besoins et aux aspirations de chacune des régions sont exécutés par le personnel de 15 bureaux locaux. Plus d'une centaine d'agents de développement social offrent des conseils et une aide technique à des particuliers, des associations communautaires, des organisations de citoyens et d'autres ministères et organismes du gouvernement. En outre, 28 cours de la citoyenneté dans tout le Canada et plus de 130 ambassades et consulats du Canada à l'étranger offrent des services d'enregistrement de la citoyenneté.

Le tableau 4 établit un rapprochement entre la structure du Ministère et la structure des activités à l'aide des niveaux de ressources du Budget de 1986-1987. Les dépenses du secteur des Pratiques de gestion englobent celles de la direction, qui regroupe les cabinets du Secrétaire d'Etat, du ministre d'Etat au Multiculturalisme, du ministre d'Etat à la Jeunesse et du Sous-secrétaire d'Etat. Il convient également de signaler que les ressources que représente le personnel chargé de l'exécution des programmes dans les régions sont maintenant comptabilisées dans les niveaux de ressources de l'activité des Opérations régionales.

Tableau 4: Organisation du Secrétariat d'Etat



ACTIVITE	SSEA LANGUES OFFICIELLES ET TRADUCTION		SSEA AIDE A L'EDUCATION		SSEA CITOYENNETE		SSEA MULTICULTURALISME		SSEA POLITIQUES MINISTERIELLES ET AFFAIRES PUBLIQUES		SSEA PRATIQUES DE GESTION		SSEA OPERATIONS REGIONALES		DIRECTEUR GENERAL PERSONNEL		TOTAL DES ACTIVITES	
	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$
Langues officielles dans l'enseignement			23	218 796													23	218 796
Promotion des langues officielles	27	26 191															27	26 191
Services en langues officielles	1 492	86 881															1 492	86 881
Aide à l'éducation			100	2 696 693													100	2 696 693
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme			1	4 922	166	7 326											167	12 248
Développement de la citoyenneté					127	100 989											127	100 989
Multiculturalisme							59	24 846									59	24 846
Culture canadienne			10	4 634					23	13 325							33	17 959
Droits de la personne					11	4 342											11	4 342
Administration											404	23 860			77	2 560	481	26 420
Opérations régionales													553	26 191			553	26 191
	1 519	113 072	134	2 925 045	304	112 657	59	24 846	23	13 325	404	23 860	553	26 191	77	2 560	3 073	3 241 556

* Les ressources pour le bureau du Secrétaire d'Etat, le ministre d'Etat au Multiculturalisme, le ministre d'Etat à la Jeunesse, et le bureau du Sous-secrétaire d'Etat sont incluses avec le Sous-secrétaire d'Etat adjoint.

D. Perspective de planification et examen du rendement

1. Contexte

Le Secrétariat d'Etat continuera d'administrer une diversité de programmes dans un contexte que caractérise le changement. Cela est particulièrement réel au Canada:

- dans les tendances de la démographie et de l'immigration;
- dans le domaine du progrès technologique et du niveau de scolarité;
- dans les lois régissant les droits et libertés, et
- dans la revitalisation de l'économie.

Tendance de la démographie et de l'immigration: Un facteur de la composition démographique du Canada revêt une importance capitale: le taux de fécondité a chuté sous le taux de remplacement, ce qui fait que, dans l'avenir immédiat, la croissance de la population canadienne dépendra de l'immigration. Par ailleurs, de nouvelles tendances se font jour dans l'immigration, plus de la moitié des immigrants des cinq prochaines années devant venir de pays en développement, les réfugiés de tout genre devant représenter environ 15 % de ceux-ci. Ces tendances auront un impact sur les activités de l'enregistrement de la citoyenneté et du multiculturalisme.

Autre changement structurel majeur à l'intérieur de la population canadienne: le vieillissement. Au cours de la prochaine décennie, les 15-24 ans formeront un pourcentage décroissant de la population, et les personnes âgées, dont la majorité sont des femmes, un pourcentage croissant. La population autochtone fait toutefois exception: les jeunes y sont plus nombreux que les personnes âgées en raison d'un taux de naissance élevé et de la diminution du taux de mortalité infantile.

Les familles traditionnelles à deux parents et à revenu unique sont maintenant moins nombreuses que les familles à deux revenus et les familles monoparentales. Quatre-vingt-trois pour cent des familles monoparentales sont dirigées par des femmes. Les questions liées à la situation des femmes sur le marché du travail ainsi que les questions sociales liées à l'évolution de la famille interviendront donc constamment dans l'élaboration de la politique de développement social.

Les communautés linguistiques du Canada continueront de changer de position à l'intérieur de la population totale: 1) on a noté une diminution substantielle du nombre des personnes qui donnent une langue tierce comme langue maternelle ou langue parlée à la maison au cours des 10 dernières années; 2) en raison de tendances récentes, une

bonne partie des 53 dialectes autochtones n'ont aucune chance de survie; 3) le phénomène du transfert linguistique, c'est-à-dire du passage, chez les membres des minorités de langue officielle de la langue maternelle à la langue de la majorité, ne s'est pas atténué, ce qui a donné lieu à une polarisation des communautés francophones au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario; 4) même si le bilinguisme se répand de plus en plus, surtout chez les anglophones, 15 % seulement des Canadiens déclarent une connaissance des deux langues officielles. Les besoins de la population ou la demande en ce qui a trait à l'apprentissage de la langue seconde ou des langues autochtones ou ancestrales enregistreront des changements. L'examen de plusieurs programmes de langues permettra d'examiner les possibilités et d'adapter les programmes aux nouveaux besoins.

Progrès technologique et élévation de la scolarité: Les récents progrès dans les domaines de la micro-électronique, des satellites, des fibres optiques, etc., ont contribué à l'expansion des capacités de nos systèmes de communications. Le Canada devenant de plus en plus une "société d'information", le progrès technologique aura un impact sur la radiotélédiffusion dans le domaine culturel et dans celui des concepts associés au travail, surtout en ce qui concerne les emplois traditionnellement réservés aux femmes.

Le niveau de scolarité de la main-d'oeuvre rémunérée s'élève constamment, et les inscriptions au niveau postsecondaire, à temps partiel surtout, se sont accrues tant en chiffres absolus qu'en proportion du total des 18-24 ans depuis 1970. Malgré cela, le Canada ne parvient toujours pas à assurer l'adéquation entre l'offre et la demande de personnel hautement qualifié. Le Ministère continuera de favoriser l'égalité d'accès à l'éducation et de faciliter les perspectives dans ce domaine.

Lois des droits et libertés: La ratification de l'accord constitutionnel dotant le Canada d'une Charte des droits et libertés a contribué de façon fondamentale à favoriser le maintien et l'amélioration des droits et des libertés de tous les Canadiens. L'article 15, appelé disposition sur les droits à l'égalité, étant maintenant en vigueur, l'appareil judiciaire sera de plus en plus appelé à définir l'exercice de ces droits et libertés. Une composante éducative du Programme des droits de la personne organisera des activités et publiera de la documentation sur la question.

La modification récente de la Loi sur les Indiens entraînera la reconnaissance du statut d'Indien inscrit pour un grand nombre d'indiennes et de leurs enfants, ce qui accroîtra la demande d'aide adressée aux activités du Ministère destinées aux citoyens autochtones.

L'opinion publique s'intéressera constamment à la question des programmes d'action positive pour les populations minoritaires récemment mise en relief par la publication du rapport de la Commission Abella. Par ailleurs, les recommandations du rapport

L'Egalité, ça presse! continueront d'exercer une grande influence sur l'orientation des programmes du multiculturalisme.

Les Canadiens seront de plus en plus conscients de l'incidence de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels. De ce fait, les services actuellement offerts pourraient faire l'objet d'une demande accrue.

Revitalisation de l'économie: La structure de l'énonomie et les sources d'emploi changent; la composition et les exigences de la population active fluctuent; les taux de chômage élevés se maintiendront vraisemblablement; la population en âge de travailler (les 15-64 ans) devrait s'accroître.

Pour l'opinion publique, les questions économiques, notamment le chômage, constituent actuellement le problème le plus grave au Canada. Les principaux groupes clients du Ministère, c'est-à-dire les jeunes, les femmes, les autochtones et les personnes handicapées, sont les victimes les plus fréquentes du chômage.

Politique sociale - questions de défis: Les Canadiens font preuve de conservatisme sur la plan financier (en diminuant leurs aspirations, en demandant la réduction des dépenses du gouvernement, etc.), mais ils croient toujours au maintien des programmes sociaux (du moins pour les personnes nécessiteuses). En conséquence, le grand défi pour l'avenir immédiat sera d'assurer à tous les Canadiens l'égalité d'accès à la sécurité économique et au progrès social sans accroître la dépendance à l'égard du secteur public. Parce que le rôle du secteur bénévole dans l'élaboration de ce nouveau contrat social sera crucial, le Ministère devra faire preuve d'imagination et de prévoyance, dans ses lignes de conduite et ses programmes, pour relever ce défi.

2. Initiatives

En raison de l'actuel climat de restriction financière, le Ministère a l'intention de se consacrer à l'amélioration et à la rationalisation des programmes et des activités en place. Cependant, les initiatives suivantes seront prises:

- Une stratégie globale sera mise au point pour établir la nouvelle orientation du multiculturalisme.

- La deuxième conférence fédérale-provinciale sur le multiculturalisme, pour laquelle des documents de travail seront élaborés, aura lieu à Vancouver en 1986. Des questions d'intérêt national y seront abordées.

- En 1985-1986, la responsabilité du programme des expositions nationales et des grandes foires a été confiée au Secrétariat d'Etat. Des crédits supplémentaires de 4,8 millions de dollars pour 1985-1986, de 5,7 millions pour 1986-1987 et de 6 millions pour 1987-1988 et les années subséquentes seront nécessaires.

3. Mise à jour des initiatives antérieures

Mise en oeuvre des recommandations de la revue administrative du Bureau des traduction: Un certain nombre de mesures ont été prises pour améliorer la gestion et les opérations du Bureau des traductions. Par exemple, la responsabilité de l'administration des marchés de services linguistiques a été confiée au secteur des Pratiques de gestion; une direction de l'ordonnancement a été établie au Bureau pour améliorer l'organisation et le contrôle; un projet de régionalisation des activités liées à l'attribution des marchés de services a été mis sur pied à titre expérimental; une restructuration générale des services de traduction est actuellement en cours.

Centres de spécialisation: Grâce à un fonds spécial pour les centres de spécialisation créés en avril 1984, l'activité de l'Aide à l'éducation a lancé une nouvelle initiative destinée à combler le besoin de recherches et de ressources humaines compétentes dans certains secteurs prioritaires déterminés par le gouvernement fédéral. Le fonds, dont le budget est de 25 millions de dollars dont 2 millions seront dépensés en 1986-1987, a contribué à 44 projets dans 36 universités canadiennes ou institutions équivalentes. Les centres qui bénéficient de cette aide s'intéressent à un large éventail de domaines allant des droits de la personne, à l'apprentissage assisté par ordinateur, à la toxicologie agricole, aux études sur les pays riverains du Pacifique, aux besoins des étudiants présentant une déficience auditive. L'aide financière consentie apporte un complément au financement obtenu des conseils qui subventionnent la recherche et d'autres ministères fédéraux.

Aide à l'éducation - Service d'analyse et d'élaboration de lignes de conduite: Le Ministère a mis en place un service d'analyse et d'élaboration de lignes de conduite pour permettre de répondre aux exigences de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé modifiée en 1984. En vertu de cette Loi, le Secrétaire d'Etat doit rendre compte chaque année au Parlement de la contribution financière du gouvernement du Canada et des administrations provinciales et territoriales à l'enseignement postsecondaire. Le premier rapport, qui doit être déposé au début de 1986, portera sur l'année 1984-1985.

Service d'information et d'orientation pour les personnes handicapées: La création d'un service national d'information et d'orientation sur la déficience et les ressources accessibles aux

personnes handicapées a été amorcée sur une base expérimentale. Des rajustements sont actuellement faits en collaboration avec les organisations de personnes handicapées et les usagers éventuels. Trois autres ministères fédéraux sont associés au projet initial. Depuis 1984-1985, en raison des contraintes budgétaires, les autres ministères ont suspendu leur contribution financière. Les ressources affectées à cette activité ont été de l'ordre de 0,5 million de dollars pour chacune des années financières 1984-1985 et 1985-1986.

Année internationale de la jeunesse: Pour souligner l'Année internationale de la jeunesse et pour fournir des services supplémentaires au ministre d'Etat à la Jeunesse, le Programme de l'Année internationale de la Jeunesse (AIJ) a été créé le 31 mai 1984. Un fonds de subventions de 7,9 millions de dollars a été approuvé dans le budget du Secrétariat d'Etat pour 1984-1985 et 1985-1986 en vue de la prestation d'une aide financière à des associations à but non lucratif devant permettre la réalisation de projets spéciaux conçus par des jeunes dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse. De plus, le Secrétariat de la jeunesse a été créé pour seconder le Ministre dans les domaines suivants: coordination des activités du gouvernement se rapportant à la jeunesse; consultation avec les provinces et les institutions privées; recherche et élaboration de lignes de conduite dans le but de proposer des solutions novatrices aux problèmes des jeunes.

L'Egalité, ça presse!: Dans le domaine du multiculturalisme, on a procédé à l'élaboration d'un cadre consultatif devant favoriser la discussion à l'échelle interministérielle et intergouvernementale sur le rapport L'Egalité, ça presse! Des programmes de sensibilisation à la réalité interculturelle destinés aux secteurs public et privé ont été mis au point (ex. Association canadienne des chefs de police, Congrès du travail du Canada, Fédération canadienne des municipalités, Centraide). D'importantes incursions ont été faites dans le domaine des projets de liaison foyer-école. Voici des exemples: l'étude comparative entre Montréal et Toronto, menée par l'Université de Sherbrooke et, au Québec, l'activité lancée par le Protestant School Board of Greater Montreal au sujet des services aux familles chinoises de Montréal. La mise au point de matériel à caractère multiculturel et multiracial mettant l'accent sur le "parascolaire" s'est poursuivie dans le secteur du multiculturalisme dans l'enseignement. Les initiatives destinées à éliminer les préjugés culturels et raciaux dans l'administration des tests ont été reportées, en 1985-1986, à la suite d'un réaménagement des priorités. Une étude prévue pour 1986-1987 abordera cette question.

Institut multiculturel de gestion des entreprises: Une étude de faisabilité sur l'établissement d'un institut de gestion des affaires devant permettre d'appuyer les objectifs de la politique du multiculturalisme a été effectuée en 1985. Un rapport de faisabilité présenté au Ministre recommande diverses options pour mettre les connaissances linguistiques et culturelles des minorités ethniques au

service d'une stratégie économique générale sur le plan national et international.

Etudes canadiennes: Le nouveau Programme des études canadiennes a été approuvé en 1984 en remplacement du Programme national de soutien aux études canadiennes. Doté d'un budget annuel de 3,7 millions de dollars, le Programme a pour objectif de fournir une aide financière et technique à des personnes, des organisations, des entreprises et des sociétés canadiennes pour faire avancer le domaine des études canadiennes.

Conférence fédérale-provinciale sur le multiculturalisme La première conférence fédérale-provinciale sur le multiculturalisme a eu lieu à Winnipeg le 14 mai 1985. Voici certaines des retombées importantes de cette conférence: création d'un mécanisme de suivi pour assurer une consultation permanente entre les hauts fonctionnaires des administrations fédérales et provinciales; sensibilisation accrue, tant dans l'opinion publique que dans les milieux politiques, au besoin de faire du multiculturalisme une réalité dynamique; accord pour assurer la complémentarité des lignes de conduite et des programmes des deux ordres de gouvernement dans le domaine du multiculturalisme.

Politiques ministérielles: En avril 1984, le répertoire de recherche du Ministère a été sensiblement amélioré. Il s'agissait d'en améliorer l'utilité en tant qu'instrument favorisant la mise en commun de l'information. Le répertoire est mis à jour sur une base régulière et est avant tout destiné aux programmes effectuant de la recherche.

Systèmes et services de gestion: Ainsi qu'il avait été prévu, les premières étapes de l'implantation d'un système informatisé de contrôle des affectations et des engagements financiers (FINCON) dans les régions ont été menées à terme. Cela permettra aux gestionnaires et aux agents financiers des régions de disposer de renseignements financiers à jour quand ils en auront besoin. Le système et les pratiques archivistiques du Ministère ont été raffinés pour répondre aux besoins d'extraction d'information auxquels a donné lieu l'application de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels. On procédera à l'étape finale de la reconception du système informatique du Programme canadien de prêts aux étudiants, celle de la mise à l'essai, en mars 1986. L'implantation complète du système est prévue pour le début de l'année financière 1986-1987.

4. Efficacité du Programme

L'objectif du Programme du Secrétariat d'Etat est de renforcer le sentiment d'appartenance des Canadiens à leur pays. Diverses activités et programmes axés sur les grands groupes clients du ministère - femmes, jeunes, citoyens autochtones, personnes handicapées, associations ethniques et de citoyens - concourent à ce vaste mandat. Une bonne partie de cette activité vise à sensibiliser l'opinion publique aux besoins spéciaux de certains segments de notre société et, pour ce faire, à favoriser l'évolution des attitudes, de la sensibilisation et de la compréhension de tous les Canadiens.

La diversité des activités du Ministère et les besoins spéciaux de ses groupes clients ont rendu difficile l'élaboration de mesures uniformes pour évaluer l'efficacité des programmes. De plus, les retombées des activités du Ministère se confondent souvent avec celles des activités des provinces, du secteur privé et d'autres organisations, de sorte qu'il est difficile d'évaluer les effets attribuables uniquement au Secrétariat d'Etat.

Il n'y a peut-être pas d'indicateurs généraux pour mesurer l'efficacité du Programme par rapport à ses objectifs, mais des indicateurs existent pour divers éléments. Le compte rendu suivant des grandes réalisations du Ministère dans les domaines de l'éducation, des langues officielles, de la citoyenneté et du multiculturalisme pourrait permettre indirectement d'évaluer l'efficacité générale du Programme.

Education: Le Ministère soutient l'enseignement postsecondaire au Canada grâce au Programme de financement de l'enseignement postsecondaire et au Programme canadien de prêts aux étudiants.

En vertu du Programme de financement de l'enseignement postsecondaire, le Ministère verse des contributions aux provinces et aux territoires pour l'enseignement postsecondaire. Ces contributions prennent la forme de paiements comptants et de transferts de points d'impôt. L'effet des transferts fédéraux pour l'enseignement postsecondaire ne peut être dissocié de celui du financement que les collèges et les universités obtiennent des programmes provinciaux. Aussi, l'ampleur de la contribution du Ministère au développement et au maintien de systèmes d'enseignement postsecondaire adaptés aux besoins économiques et sociaux du Canada ne peut être évaluée qu'indirectement et qu'en termes généraux. La section II du plan présente des statistiques sur les paiements comptants et les transferts fiscaux par province (voir pages 53 à 56).

Le Programme canadien de prêts aux étudiants et les programmes provinciaux complémentaires visent à améliorer l'accès de tous les Canadiens qui présentent les aptitudes et l'intérêt voulus aux systèmes d'enseignement grâce à des régimes de prêts garantis et d'exemption d'intérêt. Depuis le lancement du Programme, en 1964,

près du tiers des étudiants inscrits ont bénéficié de prêts sans intérêt, ce qui leur a permis de poursuivre des études postsecondaires. Diverses études menées au fil des années sur l'aide aux étudiants ont permis de constater que les questions d'argent ne constituent pas un obstacle majeur à la poursuite d'études postsecondaires. On trouvera de plus amples renseignements aux pages 56 à 61 du plan.

Langues officielles: Deux grandes mesures permettront d'évaluer le succès du Ministère en ce qui a trait au soutien des langues officielles dans l'enseignement: (i) le taux de participation aux programmes d'enseignement dans la langue de la minorité; (ii) le taux de participation des Canadiens aux programmes d'apprentissage de la langue seconde. Les données statistiques portant sur ces questions seront analysées et feront l'objet de rapports au cours des prochaines années.

Dans le secteur de la promotion des langues officielles, le Ministère apporte une aide technique et financière aux communautés de langue officielle et aux secteurs privé et public non fédéral pour promouvoir l'égalité des deux langues officielles du Canada. Dans ce domaine, le niveau du bilinguisme et de la prestation des services dans les deux langues officielles, sur une période donnée, peuvent permettre d'évaluer les progrès accomplis. On trouvera de plus amples renseignements dans la section II du plan (voir page 39). Dorénavant, les plans de dépenses évalueront la mesure dans laquelle la population accepte la dualité linguistique du Canada en fournissant de l'information sur les inscriptions aux programmes d'enseignement dans la langue de la minorité et d'apprentissage de la langue seconde et sur le taux de bilinguisme. Les données sur l'accessibilité des services aux minorités de langue officielle feront également l'objet de contrôles et de rapports.

Le Ministère offre également des services de traduction et d'interprétation au Parlement du Canada et aux ministères et organismes du gouvernement fédéral. Dans ces domaines, l'efficacité peut être évaluée en terme de satisfaction du client, de qualité des traductions et de délais. En général, les enquêtes statistiques montrent que le rendement général du Ministère demeure élevé. Les résultats des grandes enquêtes sont présentés à la section II du plan (voir pages 44 à 49). En outre, le Bureau des traductions dispose d'un centre linguistique et terminologique reconnu sur la scène internationale et doté d'une banque de terminologie informatisée de pointe qui est mise à la disposition des traducteurs, des interprètes et des clients de l'extérieur.

Citoyenneté: Le Ministère accorde une aide financière de même que des services de consultation et d'aide technique à des particuliers, à des associations bénévoles ainsi qu'à des institutions du secteur public et du secteur privé pour leur permettre de créer un milieu social, culturel, économique et politique adapté à leurs besoins et aspirations.

Le Ministère administre sept programmes à l'intention des citoyens autochtones. La question de l'enrichissement et du maintien de leurs langues ancestrales étant au coeur des préoccupations des citoyens autochtones, le Ministère a déposé un document intitulé "Projet de politique pour les langues autochtones" et continuera de travailler étroitement avec les groupes autochtones afin de pourvoir le gouvernement d'une politique sur les langues autochtones.

Dans le cadre du Programme des organisations autochtones représentatives, 60 associations autochtones représentatives qui cherchent à doter la communauté autochtone de dirigeants et à lui permettre de prendre part à la vie politique, sociale et économique du Canada ont droit à un financement de base. En 1984, ce Programme a fait l'objet d'une évaluation selon laquelle il atteignait ses objectifs généraux: il assurait aux associations autochtones une source de financement relativement stable et fiable; il réussissait extrêmement bien à aider les associations autochtones à défendre les intérêts de leurs causes et à mener des négociations en leur nom; il parvenait de façon modérée à encourager les autochtones à s'associer pleinement à la vie de la société canadienne (voir aussi page 80). On trouvera à la section II de ce plan des renseignements supplémentaires sur les progrès réalisés à l'égard des préoccupations des citoyens autochtones (voir pages 76 à 83).

Pour ce qui est de la condition féminine, le Ministère a continué d'appuyer la création de structures pour les associations féminines et de favoriser l'incorporation des préoccupations des femmes dans le processus décisionnel des institutions. En 1985-1986, l'aide financière aux associations féminines devrait s'accroître d'environ 52 % par rapport aux niveaux de 1984-1985 en ce qui a trait au soutien permanent des activités liées au développement économique et à l'élimination de toutes les formes de violence à l'endroit des femmes.

Dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse, le Ministère a accordé, grâce à un programme spécial de subventions, une aide financière à des groupements et à des projets mis sur pied par des jeunes pour sensibiliser davantage le public aux intérêts, aux préoccupations et aux réalisations des jeunes. La section II fournit des renseignements détaillés (voir page 73).

La sensibilisation accrue de segment précis de la population, notamment les enfants, les jeunes, le secteur privé et le monde du travail, aux droits de la personne a fait l'objet d'une attention soutenue grâce à l'augmentation du financement des organisations bénévoles et non gouvernementales. Le nombre des associations financées en 1984-1985 s'est accru d'environ 30 % par rapport aux niveaux de 1983-1984. Dans le grand domaine des droits linguistiques, le Ministère est venu en aide à des particuliers et à des groupements, dans le cadre du Programme de contestation judiciaire, pour obtenir des tribunaux qu'ils précisent les droits linguistiques garantis en vertu de la Loi constitutionnelle de 1867 et de la Charte des droits

et libertés. Des 12 causes financées, 5 ont tout particulièrement favorisées l'avènement de changements positifs dans le domaine des droits linguistiques.

Multiculturalisme: Le Ministère accorde une aide financière et technique à des particuliers ainsi qu'à des associations représentatives des minorités visibles et ethniques pour leur permettre de conserver leur patrimoine culturel, pour sensibiliser l'opinion publique à la diversité culturelle et raciale de la société canadienne et pour donner à ces collectivités l'occasion de façonner le milieu social, culturel, politique et économique du pays.

Dans le domaine du maintien et du partage des patrimoines culturels, le Ministère a, en 1984-1985, apporté son aide financière à 1 422 écoles de langues ancestrales, à 110 projets de perfectionnement et à 42 projets de recherche axés sur le pluralisme culturel.

Le Ministère a continué d'apporter son soutien aux collectivités pour leur permettre d'établir et de maintenir des infrastructures efficaces. Il a aussi continué de venir en aide aux immigrants pour leur permettre de combler leurs besoins d'orientation de base et d'appuyer des projets axés sur la compréhension entre les cultures et favoriser la participation pleine et entière de ce groupe client à la vie de la société canadienne.

On trouvera de plus amples renseignements sur les réalisations exposées dans les lignes précédentes ainsi que d'autres renseignements sur le rendement du Ministère dans le secteur du multiculturalisme à la section II de ce plan (voir pages 84 à 90).

Section II
Analyse par activité

A. Langues officielles dans l'enseignement

Objectif

Promouvoir, favoriser et soutenir, dans chaque province et territoire, l'enseignement dans la langue officielle de la minorité, et donner à tous les Canadiens l'occasion d'apprendre la seconde langue officielle.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité Langues officielles dans l'enseignement représente environ 7 % des ressources budgétaires du Ministère et 0,7 % des années-personnes pour 1986-1987.

Tableau 5: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes

	Budget des dépenses 1986-1987		Prévu 1985-1986		Réel 1984-1985	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Langues officielles dans l'enseignement	218 796	23	213 489	23	203 871	22

Les contributions versées par l'activité Langues officielles dans l'enseignement représentent 99 % de son budget.

Rendement financier antérieur

Tableau 6: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Langues officielles dans l'enseignement	203 871	22	206 649	23	(2 778)	(1)

Les dépenses de l'activité Langues officielles dans l'enseignement étaient de 1 % inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. La différence entre les prévisions du Budget des dépenses principal et les dépenses réelles est due principalement aux délais dans la construction du Centre scolaire communautaire à Saint John et du Centre scolaire communautaire de la Miramichi à Newcastle, au Nouveau-Brunswick.

Description

Depuis 1970, le Secrétariat d'Etat aide financièrement les provinces et les territoires à offrir aux communautés anglophones du Québec et francophones des autres provinces et des territoires la possibilité de faire instruire leurs enfants dans leur langue à tous les paliers du système scolaire. Cette aide permet également d'offrir à tous les Canadiens qui le désirent la possibilité d'apprendre l'une des deux langues officielles comme langue seconde.

Puisque la responsabilité en matière d'éducation incombe aux provinces, les programmes d'aide fédérale concernant les langues officielles dans l'enseignement font l'objet d'ententes entre le gouvernement du Canada d'une part et les provinces et territoires d'autre part.

En vertu des ententes, une aide est fournie au titre de quatre grandes catégories de dépenses de programme, soit infrastructure, élaboration et développement des programmes, formation et perfectionnement des enseignants et appui aux étudiants. Les ententes comprennent ainsi deux programmes nationaux: le programme de bourses d'été pour l'apprentissage des langues et le programme de moniteurs de langues officielles.

Les provinces ont le choix entre deux formules de financement. Les provinces qui choisissent l'option programme de base reçoivent une contribution de base calculée à partir des inscriptions en utilisant une contribution moyenne nationale par étudiant. Ces provinces s'engagent à fournir des renseignements sur leurs coûts supplémentaires. Elles reçoivent également une contribution complémentaire au titre de projets et activités précis convenus bilatéralement chaque année dans le cadre des catégories de dépenses de programme. Aux termes de la deuxième formule de financement, l'option négociation, les contributions fédérales sont octroyées en fonction des coûts supplémentaires démontrés par la province et des modalités de financement convenues bilatéralement à l'intérieur des catégories de dépenses de programme. En 1985-1986, quatre provinces ont choisi l'option négociation (Nouveau-Brunswick, Manitoba, Saskatchewan et Colombie-Britannique).

La composante de perfectionnement linguistique permet d'apporter une aide financière à des organismes bénévoles, des associations professionnelles et des universités canadiennes à l'égard de projets touchant la collecte et la diffusion d'information reliée à l'enseignement dans la langue de la minorité ou à l'apprentissage du français ou de l'anglais comme langue seconde. Elle permet aussi le développement et/ou l'amélioration de moyens, de techniques et de méthodes reliés à l'enseignement du français ou de l'anglais comme langue seconde ou à l'enseignement dans la langue de la minorité, ce qui vient compléter les ententes concernant les langues officielles dans l'enseignement.

Grâce au fonds de dotation créé à l'occasion du 25e anniversaire de l'accession au Trône de la Reine Elizabeth, des bourses sont décernées chaque année à des étudiants de niveau universitaire désirant poursuivre leurs études dans l'autre langue officielle. L'administration de ce programme de bourses relève de l'Association des Universités et Collèges du Canada.

Données sur le rendement et justification des ressources

En décembre 1983, des négociations fédérales-provinciales débouchent sur un Protocole d'ententes d'une durée de trois ans (1983-1984 à 1985-1986) couvrant l'enseignement dans la langue de la minorité et l'enseignement de la langue seconde, que conclut le Secrétaire d'Etat avec le Président du Conseil des ministres de l'Education, Canada (CMEC). Dans le cadre du Protocole, des ententes bilatérales de trois ans sont conclues avec les provinces et les territoires et quelque 600 millions de dollars sont versés. En septembre 1985, par suite de l'approbation du Cabinet, une entente a été signée entre le Secrétariat d'Etat et le CMEC dans le but de prolonger le Protocole et les ententes bilatérales pour une période de deux ans, soit jusqu'en 1987-1988. Les contributions du gouvernement du Canada au cours des deux années totaliseront environ 432 millions de dollars.

La plus grande part du budget est affectée à des contributions financières au titre de l'infrastructure pour le maintien de programmes et activités en cours. En 1984-1985, environ 156,4 millions de dollars ont été dépensés sous cette forme. De plus, l'activité fournit des fonds au titre de l'élaboration et du développement de projets spéciaux à frais partagés tels la mise en oeuvre de nouveaux programmes et au titre de la formation et du perfectionnement des enseignants et de l'appui aux étudiants pour l'octroi des bourses à des enseignants et à des étudiants.

Le tableau 7 présente la ventilation des contributions pour les exercices 1985-1986 et 1986-1987.

Tableau 7: Contributions estimatives au titre des langues officielles dans l'enseignement (en milliers de dollars)

	Prévu 1986-1987	Prévu 1985-1986
Provinces et territoires	200 957	194 525
Bourses pour les cours d'été	9 809	9 508
Moniteurs de langue	5 775	5 425
Perfectionnement linguistique	892	892
Centre - Saint John	-	426
Centre - Miramichi	-	1 350
Total	217 433	212 126

A l'intérieur du montant global qui lui est alloué et sujet aux conditions des ententes, chaque province ou territoire peut déterminer les sommes affectées aux différents volets d'aide. De plus, certains programmes nationaux sont administrés par des organismes non-fédéraux et les résultats ne sont connus qu'à la fin de l'exercice. Il n'est donc pas possible de prévoir pour chaque province ou territoire le nombre de contributions ou de boursiers pour les exercices 1985-1986 et 1986-1987 et de faire figurer ces renseignements au tableau 8.

Le tableau 8 donne une ventilation des contributions par province pour les exercices les plus récents.

Tableau 8: Tableau récapitulatif des contributions au titre des langues officielles dans l'enseignement (en milliers de dollars)

Province ou territoire	Réel 1984-1985*	Réel 1983-1984*	Réel 1982-1983	Réel 1981-1982
Terre-Neuve	2 476	2 187	1 663	1 534
Ile-du-Prince-Edouard	1 210	1 011	804	728
Nouvelle-Ecosse	4 165	4 122	3 175	2 717
Nouveau-Brunswick	22 442	21 528	15 336	14 837
Québec	81 474	81 623	77 477	86 915
Ontario	49 312	47 468	46 919	40 088
Manitoba	6 127	5 947	5 553	4 475
Saskatchewan	2 854	2 333	1 936	1 758
Alberta	6 117	5 256	5 324	4 251
Colombie-Britannique	7 549	5 999	5 476	5 187
Territoires du Nord-Ouest	234	180	120	109
Yukon	432	190	175	160
Total partiel	184 392	177 844	163 958	162 759
Bourses pour les cours d'été	8 635	8 083	7 623	6 552
Moniteurs de langue	5 282	4 636	4 408	4 216
Perfectionnement linguistique	714	743	421	419
Centre - Saint John	2 413	2 035	296	-
Centre - Miramichi	1 216	362	-	-
Total partiel	18 260	15 859	12 748	11 187
Total	202 652	193 703	176 706	173 946

* Les dépenses pour les années financières 1983-1984 et 1984-1985 comprennent des rajustements aux programmes des paiements préétablis antérieurs aux provinces.

Le tableau 9 donne des détails sur le nombre réel de boursiers pour les plus récents exercices.

Tableau 9: Nombre de boursiers de l'activité Enseignement

	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984	Réel 1982-1983
Bourses pour enseignants	6 006	5 831	6 063
Bourses pour études en langues officielles	3 430	2 856	1 943
Indemnité de déplacement	291	262	243
Bourses d'études pour les cours d'été	6 501	6 589	6 491
Moniteurs de langue officielle	1 139 *	1 060	1 005
Total	17 367	16 598	15 745

* Prévision

En 1985-1986, six bourses ont été octroyées à même le fond de dotation créé à l'occasion du 25e anniversaire de l'accession au Trône de la Reine Elizabeth. Ces bourses sont financées par les recettes annuelles issues de l'investissement d'un fonds de 300 000 $ constitué en 1979.

B. Promotion des langues officielles

Objectif

Sensibiliser les Canadiens à la dualité linguistique et aider à la mise sur pied et à la prestation, par les autorités provinciales, territoriales et municipales et le secteur privé, de services adéquats aux communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité Promotion des langues officielles représente environ 0,8 % des ressources budgétaires du Ministère et 0,9 % des années-personnes pour 1986-1987.

Tableau 10: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes *

	Budget des dépenses 1986-1987		Prévu 1985-1986		Réel 1984-1985	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Promotion des langues officielles	**26 191**	**27**	28 812	32	25 845	31

L'activité Promotion des langues officielles consacre 94 % de son budget aux subventions et contributions.

* Aux fins de comparaison, les prévisions pour 1985-1986 et les dépenses réelles de 1984-1985 pour les années-personnes et le fonctionnement ont été révisées afin de ne pas inclure les ressources utilisées dans les régions pour la prestation de services liés à la promotion des langues officielles. (Voir le tableau 72 à la page 124 pour davantage de précisions.)

Rendement financier antérieur

Tableau 11: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Promotion des langues officielles	26 127	38	24 239	33	1 888	5

Les dépenses de l'activité Promotion des langues officielles étaient de 8 % supérieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. La différence entre les prévisions du Budget des dépenses principal et les dépenses réelles est due principalement à l'obtention de 3,6 millions de dollars et cinq années-personnes en budget supplémentaire pour l'enrichissement de l'activité.

Description

L'activité Promotion des langues officielles vise à faire la promotion de l'égalité de statut des deux langues officielles parmi les Canadiens; à fournir une aide financière et technique aux organismes qui revendiquent l'égalité de statut des deux langues officielles et l'adoption de politiques de bilinguisme; à fournir une aide financière et technique aux institutions, entreprises et organismes des secteurs public non fédéral et privé pour la mise en place d'institutions et pour la prestation de services dans la langue des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

L'activité Promotion des langues officielles oeuvre à la réalisation de son objectif par la prestation d'une aide financière et technique aux établissements, entreprises et organismes du secteur public non fédéral et du secteur privé, pour la mise en place d'établissements et pour la prestation de services dans la langue de la minorité.

Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité Promotion des langues officielles vise quatre résultats opérationnels.

Sensibilisation: Le public canadien accepte en un nombre grandissant le concept de la dualité linguistique au Canada.

Bilinguisation: Un nombre grandissant d'institutions canadiennes reconnaissent formellement le concept de la dualité linguistique.

Institutionnalisation: Les institutions canadiennes, par le moyen d'initiatives nouvelles et de programmes existants, offrent des services adéquats dans la langue de la communauté de langue officielle en situation minoritaire.

Accès à des services: Des services sont offerts aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, dans leur langue et par des organismes de ces communautés, lorsque ces services ne sont pas dispensés à un niveau acceptable par une institution canadienne.

Tableau 12: Subventions et contributions accordées par l'activité Promotion des langues officielles (en milliers de dollars)

Nature	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Sensibilisation	436	728	792
Bilinguisation	9 086	9 118	8 929
Institutionnalisation	4 589	7 351	3 237
Accès à des services	10 525	9 260	11 165
Total	24 636	26 457	24 123

Au cours de l'exercice 1984-1985, l'activité Promotion des langues officielles a accordé des subventions et contributions à quelque 606 organismes des communautés de langue officielle et des secteurs privé et public non fédéral.

Les ressources affectées à l'aide financière et technique consentie par cette activité sont fixées par décision du Cabinet. Les facteurs suivants influeront sur l'atteinte des résultats visés: la complexité et l'évolution de la situation des langues officielles dans les provinces et territoires, la politique et les programmes du gouvernement fédéral en matière de langues officielles et l'environnement relié aux langues officielles dans chaque province et territoire.

L'activité Promotion des langues officielles a élaboré des indicateurs à la suite de l'élargissement récent de son mandat qui s'adresse aux communautés de langue officielle minoritaire et aux secteurs privé et public non fédéral. Le premier résultat, l'acceptation du concept de dualité linguistique par le public, est

mesuré par le nombre d'inscriptions aux cours en (ou de) langue seconde et le taux de bilinguisme. La reconnaissance formelle de la dualité linguistique par les institutions canadiennes se vérifie par le nombre de plans de développement de bilinguisme. La disponibilité de services aux communautés de langue officielle minoritaire, offerts tant par les institutions canadiennes que par les organismes propres à ces communautés, fera l'objet d'une mesure en date de l'exercice 1987-1988, bien que des données financières soient présentées au tableau 12.

Outre les facteurs sociaux et politiques qui influent sur l'atteinte des résultats visés par l'activité Promotion, des facteurs économiques et administratifs, tel le processus de régionalisation des activités de Promotion, ne permettent pas toujours la mesure objective de certains indicateurs au plan national. Les données sur les dépenses qui paraîtront à l'avenir devront donc être interprétées en fonction de ces contraintes.

C. Services en langues officielles

Objectif

Faciliter les communications dans les deux langues officielles à l'intérieur de l'administration fédérale et entre celle-ci et le grand public.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité Services en langues officielles représente environ 3 % des ressources budgétaires du Ministère et 49 % des années-personnes pour 1986-1987.

Tableau 13: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes *

	Budget des dépenses 1986-1987		Prévu 1985-1986		Réel 1984-1985	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Services en langues officielles	86 881	1 492	85 438	1 633	78 463	1 652

L'activité Services en langues officielles dépense environ 75 % de son budget en traitements et autres dépenses relatives au personnel.

* Aux fins de comparaison, les prévisions pour 1985-1986 et les dépenses réelles de 1984-1985 pour les années-personnes et le fonctionnement ont été révisés de façon à ne pas inclure les ressources utilisées dans les régions pour la prestation de services de traduction et de documentation. (Voir le tableau 72 à la page 124 pour davantage de précisions.)

Rendement financier antérieur

Tableau 14: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Services en langues officielles	82 604	1 749	86 740	1 774	**(4 136)**	**(25)**

Les dépenses de l'activité Services en langues officielles étaient de 5 % inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. La différence entre les prévisions du Budget des dépenses et les dépenses réelles est due principalement à la non utilisation de fonds pour les années-personnes et le fonctionnement en rapport avec le budget final.

Description

L'activité Services en langues officielles comprend quatre composantes: traduction; interprétation; services linguistiques, et services à la gestion.

Traduction: Cette composante assure des services de traduction et de consultation complémentaire au Parlement ainsi qu'aux ministères. Le service de traduction en langues officielles au Parlement compte des équipes spécialisées totalisant plus de 100 traducteurs et permettant de répondre aux besoins particuliers de ce client.

Le service de traduction en langues officielles aux ministères dessert plus de 150 ministères et organismes de l'administration fédérale, établis pour la plupart dans la région de la Capitale nationale. Des services de traduction multilingue sont offerts en plus de soixante langues au Parlement, aux ministères et organismes fédéraux et aux sociétés d'Etat.

Interprétation: Cette composante assure l'interprétation par le moyen de trois grandes unités: interprétation parlementaire, conférences en langues officielles et interprétation multilingue. Les services d'interprétation sont assurés par une soixantaine d'interprètes et une vingtaine de traducteurs-interprètes.

Services linguistiques: Les services linguistiques comportent trois grandes unités: la terminologie, la documentation, et la formation et l'évaluation de la qualité des traductions. Ces services visent à assurer un appui à la traduction et à favoriser l'utilisation d'une langue de qualité dans l'administration fédérale, en particulier par le biais de la normalisation et de la diffusion de terminologie.

Services à la gestion: Cette composante comprend la planification, l'élaboration de politiques, la recherche, le suivi continu des opérations du Programme, l'élaboration des systèmes d'information de gestion, la collecte et la diffusion d'information professionnelle et de gestion destinée au personnel ou au public spécialisé.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le niveau global des ressources affectées à cette activité est essentiellement fonction des besoins, lesquels sont déterminés par les demandes des clients pour les services assurés (traduction, interprétation et services linguistiques). Les prévisions établies relativement au nombre de mots traduits par année-personne, le coût du mot traduit à contrat, le coût du jour-interprète, le nombre et la complexité des demandes en terminologie, déterminent directement les besoins de ressources. D'autres facteurs, moins précis, tels que le temps et le lieu des conférences où les services sont requis, ou le nombre de langues utilisées, ont aussi un effet sur les besoins en ressources.

En ce qui concerne l'efficience, un système de données sur le rendement permet de calculer le coût unitaire des extrants (tableau 15), de mesurer la productivité (tableau 16), de contrôler l'exécution des plans et de vérifier l'exactitude des prévisions. Par ailleurs, l'activité Services vise comme résultats, pour faciliter les communications dans les deux langues officielles, la disponibilité des outils de communication. L'efficacité de l'activité en ce sens est fonction de la demande de la clientèle, qui comprend le Parlement et l'ensemble des ministères de l'administration fédérale, et elle est mesurée par la satisfaction de la clientèle quant au produit (tableau 17) et aux délais de livraison (tableau 19), et par une évaluation méthodique de la qualité des textes traduits (tableau 18).

Les données sur la demande ainsi que sur l'efficience et l'efficacité sont présentées dans les trois rubriques suivantes: traduction, interprétation et services linguistiques.

Traduction: Le volume de la production et les coûts correspondants sont présentés au tableau 15.

Tableau 15: Volume (en millions de mots) et coûts (en milliers de dollars et en cents) - Traduction

	Mots traduits (en millions)	Dépenses ($ courants)	Coût du mot ¢ courants	Coût du mot ¢ constants
1986-1987 prévu	265,7	71 178	26,8	17,4
1985-1986 prévu	290,0	72 637	25,1	16,9
1984-1985[1]	268,2	67 688	25,2	17,6
1983-1984	289,8	67 562	23,3	17,1
1982-1983	290,0	64 458	22,2	17,7
1981-1982	276,2	57 781	20,9	18,4
1980-1981	250,4	51 082	20,4	20,4

1 Données préliminaires

Les coûts en dollars constants ont été calculés en utilisant les indices synthétiques des prix des dépenses publiques (dépenses constantes et dépenses en capital), publiés par la Banque du Canada. Les valeurs des indices pour 1985-1986 et 1986-1987 ont été estimées en utilisant une augmentation de 4 % pour chacun de ces deux exercices.

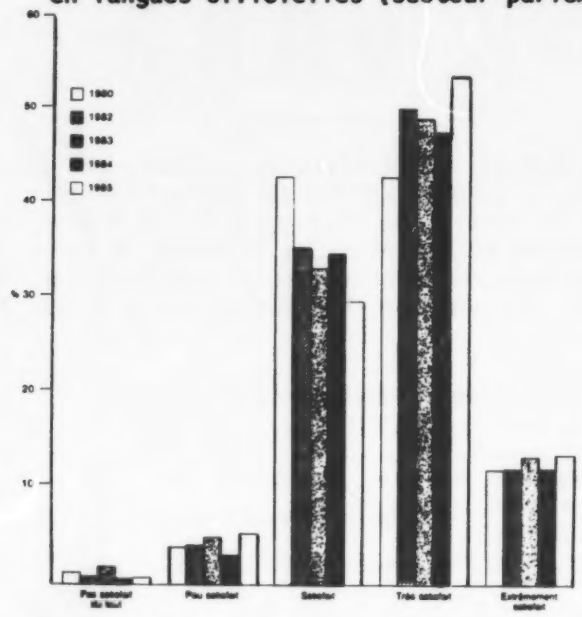
On trouvera au tableau 16 les chiffres de productivité par année-personne pour la traduction interne et l'on notera aussi l'influence des activités parlementaires sur le secteur. Ainsi, l'exercice 1979-1980 a été une période d'élections rapprochées à laquelle correspond une productivité plus faible. De même, la dernière élection fédérale n'est pas restée sans effet sur la productivité de l'exercice 1984-1985 comme en témoignent les données.

Tableau 16: Productivité des opérations de traduction par année-personne (en milliers de mots/A-P)

Parmi les principaux extrants de l'activité qui contribuent à l'objectif de faciliter les communications se trouvent les textes traduits. Le besoin du client est d'obtenir une traduction de qualité dans le délai négocié. Sont donc présentées ci-après des mesures de la satisfaction des clients, de la qualité de la traduction et du respect des délais.

Satisfaction des clients: On effectue périodiquement des sondages statistiques sur la satisfaction des clients portant sur la fidélité du message, la qualité de la langue, le respect du délai, la communication avec le Bureau et la présentation matérielle. Une très forte majorité des clients se juge satisfaite, comme le montrent les résultats des sondages, qui figurent au tableau 17.

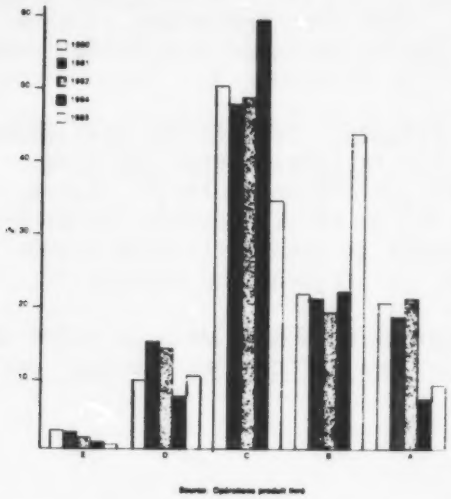
Tableau 17: Satisfaction des clients au sujet des traductions en langues officielles (secteur parlementaire exclu)



Source: Enquêtes sur la satisfaction des clients — Bureau des traductions

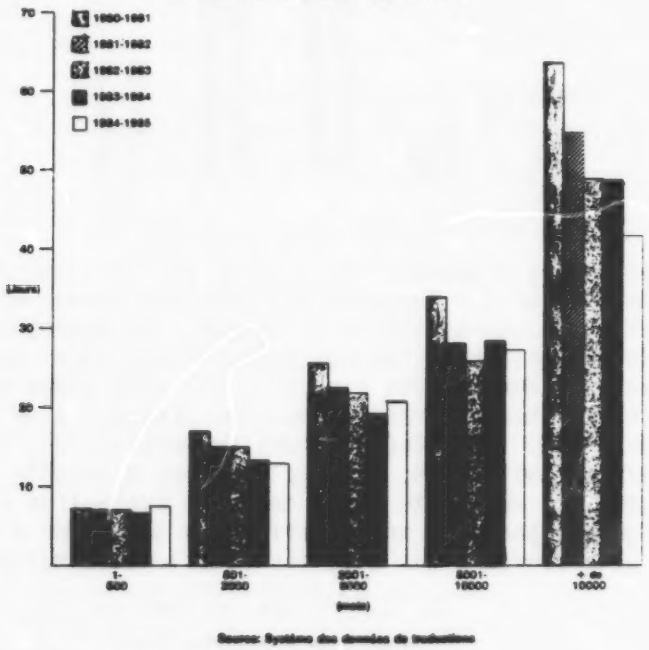
Qualité des textes traduits: On procède périodiquement à une évaluation de la qualité des traductions selon des normes strictes de fidélité au sens et de correction de la langue. Un échantillon représentatif de 400 textes en langues officielles, tirés de la production globale du Bureau, est expertisé à l'aide d'une méthode qui permet de classer les textes traduits en cinq catégories de qualité décroissante, de A à E. Les résultats des évaluations des dernières années paraissent au tableau 18. Il n'y a pas eu d'enquête en 1983. Le changement dans les résultats de la dernière évaluation est attribuable en grande partie à une modification du barème d'évaluation pour le rendre plus conforme aux attentes du client en matière de qualité.

Tableau 18: Enquête sur la qualité des traductions en langues officielles



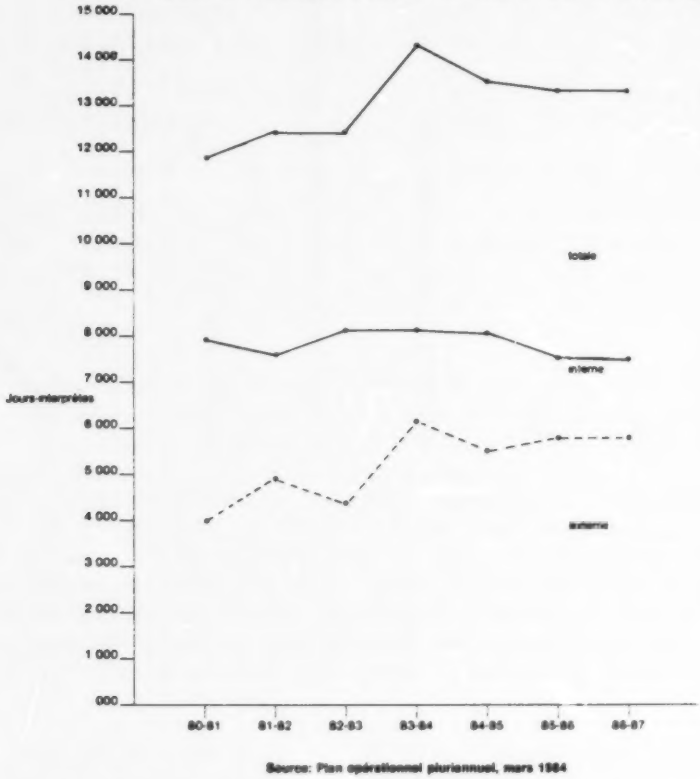
Délai de traduction: Le tableau 19 indique, en fonction de la longueur du texte, le temps moyen écoulé entre le moment où le texte à traduire arrive à la section de traduction et le moment où la traduction est envoyée au client. Ces chiffres incluent les textes affermés aux traducteurs indépendants. On constate une diminution constante du délai de livraison, surtout pour les textes les plus longs.

Tableau 19: Délai de traduction (jours)



Interprétation: Le tableau 20 fait état du nombre de jours-interprètes fournis par les services internes du secteur ainsi que les services externes. Les traducteurs-interprètes assurent également des services de traduction.

Tableau 20: Production totale interne et externe (en jours-interprètes) du service d'interprétation

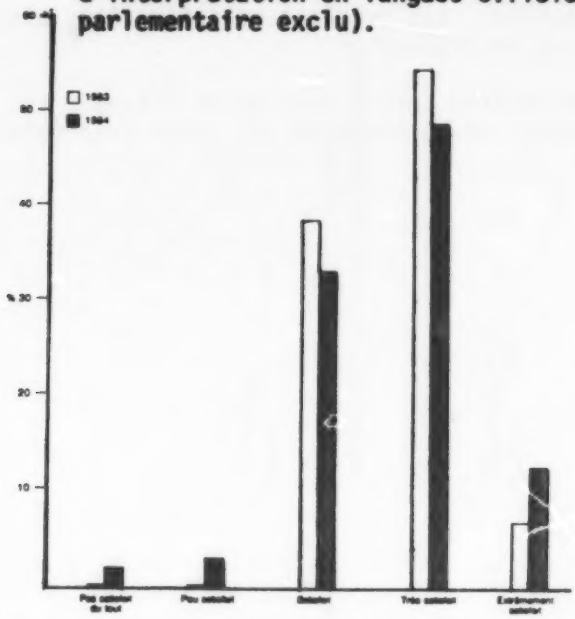


Source: Plan opérationnel pluriannuel, mars 1984

La qualité de la prestation de jours-interprètes se mesure par la satisfaction des clients.

Satisfaction des clients: Depuis 1983, on effectue une enquête sur la satisfaction des clients des services d'interprétation en langues officielles (à l'exclusion du Parlement, principal client - soit 20 % des services en 1984-1985), similaire à celle menée pour les services de traduction en langues officielles.

Tableau 21: Satisfaction des clients au sujet des prestations d'interprétation en langues officielles (secteur parlementaire exclu).



Services linguistiques: On prévoit poursuivre les recherches terminologiques et, entre autres, porter à 850 000 le nombre de fiches dans la Banque de terminologie. Celle-ci comprend des fiches dont chacune peut comporter plusieurs termes. Les plans de dépenses antérieurs à 1985-1986 faisaient rapport du nombre de termes dans la Banque, mais les désignaient du nom de fiches. Depuis, les plans adoptent la désignation correcte et font donc état d'un chiffre plus bas.

Par ailleurs, on procèdera à 275 000 mises à jour de la Banque de terminologie, ce qui comprend l'établissement de nouvelles fiches, et la modification et l'annulation des fiches déjà en banque. Les plans des dépenses antérieurs faisaient seulement rapport du nombre de nouvelles fiches établies sans tenir compte des autres méthodes utilisées pour améliorer le fonds terminologique. Le présent plan tient compte de celles-ci et fait donc état d'un chiffre plus élevé.

Le service de consultations terminologiques continuera à répondre aux demandes et les services d'information et de référence assureront la téléréférence au moyen de quelque 400 bases de données bibliographiques ainsi que d'un service de renseignements documentaires sur appel téléphonique. Finalement, on prévoit assurer la prestation de 1 350 jours-personnes de formation et de perfectionnement.

D'autres extrants des services linguistiques sont présentés au tableau 22.

Tableau 22: Demandes de services linguistiques

	1986-1987	1985-1986	1984-1985
Nombre d'interrogations	3 600 000	1 560 000	910 976
Nombre de consultations *	50 000	40 000	36 019
Nombre de questions de référence	48 000	48 000	44 582
Nombre de prêts			
- au comptoir et interréseau	27 000	26 850	24 612
- entre bibliothèques	3 200	3 150	2 781

* Avant l'exercice 1986-1987, seul le nombre d'appels téléphoniques était répertorié. Le nombre de consultations pour 1986-1987 présente un chiffre plus élevé, car il fait aussi état de toutes les autres demandes ponctuelles dont il n'était pas tenu compte antérieurement.

Pendant l'année 1984 une évaluation de programme touchant le volet Terminologie a été menée. L'exercice a permis de constater: 1) une croissance constante de la demande de renseignements terminologiques (Service SVP) provenant des clients du Bureau des traductions (pour 1981-1982: 26 352 demandes; 1982-1983: 30 958 demandes et 1983-1984: 39 150 demandes de renseignements) accompagnée d'un haut degré de qualité de service; et 2) une stabilité du nombre des comités d'uniformisation et de normalisation de la terminologie (16 comités), qui est fonction du besoin constant, dans la fonction publique, d'une terminologie précise et à jour dans les deux langues officielles.

D. Aide à l'éducation

Objectif

Favoriser l'établissement et le maintien de systèmes d'enseignement, particulièrement au niveau postsecondaire, qui répondent aux besoins économiques, sociaux et culturels des Canadiens.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité de l'Aide à l'éducation représente environ 83 % des ressources budgétaires du Ministère et 3 % des années-personnes pour 1986-1987.

Tableau 23: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes

	Budget des dépenses 1986-1987		Prévu 1985-1986		Réel 1984-1985	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Enregistrement postsecondaire	2 380 000		2 264 850		2 264 824	
Programme canadien des prêts aux étudiants	304 248		269 946		206 551	
Centres de spécialisation	2 000		12 312		10 233	
Gestion de programmes	10 445		8 983		10 163	
	2 696 693	100	2 556 091	91	2 491 771	108

Les contributions versées par l'activité de l'Aide à l'éducation représentent 99 % de son budget.

Rendement financier antérieur

Tableau 24: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Aide à l'éducation	2 491 771	108	2 178 815	100	312 956	8

En 1984-1985, les dépenses de l'activité de l'Aide à l'éducation ont dépassé de 15 % les prévisions du Budget des dépenses principal. L'écart s'explique principalement par une sous-estimation de la provision pour les paiements législatifs dans le secteur de l'aide à l'éducation de 347,8 millions de dollars, par une surestimation de la provision pour les paiements législatifs du Programme canadien de prêts aux étudiants de 22,4 millions et par les fonds non utilisés de 13,5 millions de dollars par le Programme des centres de spécialisation qui ont fait l'objet d'un report en 1985-1986 et 1986-1987.

Description

Les deux principales composantes du Programme sont:

- le Programme de financement de l'enseignement postsecondaire;
- le Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE).

Le Programme de financement de l'enseignement postsecondaire: Ce programme est l'un des programmes financés en vertu de la partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé. Conformément à cette loi, le gouvernement fédéral verse aux gouvernements provinciaux et territoriaux des contributions pour le financement de services de santé assurés et de l'enseignement postsecondaire. Ces contributions revêtent la forme de paiements au comptant et de transferts d'impôt. Les paiements au comptant sont administrés par le Secrétariat d'Etat d'après l'information fournie par le ministère des Finances.

Le Programme canadien de prêts aux étudiants: La Loi canadienne sur les prêts aux étudiants est entrée en vigueur le 28 juillet 1964.

Elle a pour objet de fournir une assistance financière aux étudiants pour leur permettre de faire des études postsecondaires. Les modifications apportées à la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants en 1983 ont donné lieu à la création du Régime de prêts d'études à temps partiel et du Régime d'exemption d'intérêts pour les emprunteurs qui ont du mal à rembourser les prêts qu'ils ont contractés dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants. La limite hebdomadaire de prêts pour les étudiants à temps plein est maintenant de 105 $. Une limite maximale de 520 semaines est fixée pour chaque étudiant.

En vertu du Programme, le gouvernement fédéral garantit les prêts aux étudiants qu'autorisent les provinces et les territoires. Les prêts sont consentis par les banques à charte ou d'autres établissements prêteurs désignés. Le gouvernement prend en charge l'intérêt sur les prêts accordés aux étudiants à temps plein pendant la durée de leurs études et les six mois qui suivent la fin de celles-ci, mais non sur les prêts aux étudiants à temps partiel. La Loi fixe le montant total qui peut-être garanti ainsi que la formule de calcul de la quote-part des provinces. Le gouvernement fédéral verse ses droits aux administrations provinciales qui autorisent les prêts. Même si le Québec n'autorise pas de prêts dans le cadre du programme canadien de prêts aux étudiants, il reçoit un paiement de remplacement pour administrer son propre programme d'aide aux étudiants et ses représentants, comme ceux de toutes les autres provinces, prennent part aux consultations qui permettent d'assurer une coordination maximale pour l'élaboration et l'application des programmes de prêts aux étudiants dans tout le pays. La Direction de l'aide aux étudiants désigne les établissements prêteurs et surveille leurs activités, paie des intérêts aux prêteurs au nom des emprunteurs et s'occupe de transmettre les comptes des débiteurs en défaut aux agences de recouvrement ou au ministère de la Justice.

Autres composantes: L'activité de l'Aide à l'éducation assure également la coordination et l'élaboration des lignes de conduite des programmes du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation. Elle sert également de point de convergence au gouvernement fédéral pour les communications avec les administrations provinciales et territoriales, les établissements d'enseignement postsecondaire et les organisations non gouvernementales, individuellement ou collectivement, sur les questions liées à l'éducation.

L'activité fournit également des avis au ministère des Affaires extérieures sur les lignes de conduite du Canada en matière de coopération internationale dans le domaine de l'éducation. En collaboration avec les provinces, par l'entremise du Conseil des ministres de l'Education (Canada) (CMEC), le Secrétariat d'Etat s'associe activement à la promotion des intérêts du Canada à l'échelle internationale.

L'activité procède actuellement au retrait graduel d'une de ses composantes, le Fonds pour les centres de spécialisation. Ce fonds, constitué en 1983-1984 pour aider les universités canadiennes à établir de nouveaux centres de recherche et de perfectionnement ou améliorer ceux qui existaient déjà, était doté d'un budget total de 25 millions de dollars, dont la dernière tranche de 2 millions sera versée aux établissements bénéficiaires en 1986-1987.

Données sur le rendement et justification des ressources

Programme de financement de l'enseignement postsecondaire: En vertu des accords sur le financement des programmes établis (FPE), chacune des provinces et chacun des territoires obtiennent des montants équivalant à la contribution moyenne nationale par habitant pour l'année de référence (1975-1976), à laquelle a été appliquée un facteur de progression pour chacune des années subséquentes et qui a ensuite été multipliée par la population de la province ou du territoire donné. Le facteur de progression lie la croissance de la contribution fédérale par habitant à la croissance de l'économie par habitant.

Les paiements de transfert pour le FPE dans le domaine de la santé et de l'enseignement postsecondaire se composent de deux éléments: des transferts de points d'impôt et des paiements au comptant. Le transfert fiscal (13,5 points d'impôt sur le revenu des particuliers et 1 point d'impôt sur le revenu des sociétés) est assujetti à la formule de péréquation qui permet l'établissement d'une norme moyenne représentative et s'accroît donc en fonction des recettes fiscales. Le Québec bénéficie pour sa part d'un abattement spécial (8,5 points d'impôt sur le revenu des particuliers) non assujetti à la formule de péréquation en vertu des accords de non-participation. Au total 32,1 % des transferts fiscaux sont affectés à l'enseignement postsecondaire.

Les paiements au comptant sont égaux à la différence entre le montant total et la valeur des transferts de points d'impôt, ce qui permet à toutes les provinces et aux deux territoires de recevoir un montant égal par personne pour financer ces programmes.

Le tableau 25 ci-dessous présente une ventilation des paiements aux provinces et territoires en 1984-1985, 1985-1986 et 1986-1987. Le montant total définitif et sa répartition entre les provinces et les territoires dépendent des facteurs exposés ci-dessus et ne sont établis qu'au terme de l'année financière visée.

Tableau 25: Financement des programmes établis: paiements pour l'enseignement post-secondaire

Provinces et territoires	1986-1987*			1985-1986*			1984-1985**		
	Comptant	Impôt	Total	Comptant	Impôt	Total	Comptant	Impôt	Total
Terre-Neuve	63 177	46 438	109 615	60 176	43 389	103 565	58 065	39 239	97 304
Ile-du-Prince-Edouard	13 872	10 197	24 069	13 177	9 502	22 679	12 555	8 484	21 039
Nouvelle-Ecosse	96 121	70 655	166 776	91 311	65 838	157 149	87 162	58 903	146 065
Nouveau-Brunswick	78 324	57 573	135 897	74 567	53 765	128 332	71 471	48 299	119 770
Québec	471 132	770 704	1 241 836	453 765	720 472	1 174 237	453 554	646 087	1 099 641
Ontario	892 185	827 487	1 719 672	847 867	769 874	1 617 741	823 925	676 751	1 500 676
Manitoba	116 621	85 724	202 345	110 896	79 960	190 856	105 859	71 538	177 397
Saskatchewan	126 015	67 757	193 772	118 607	63 309	181 916	109 128	59 823	168 951
Alberta	206 309	239 597	445 906	195 572	223 540	419 112	173 988	220 398	394 386
Colombie-Britannique	309 046	239 402	548 448	292 654	223 474	516 128	267 564	214 454	482 018
Yukon	2 171	2 238	4 409	1 982	2 086	4 068	1 820	1 840	3 660
Territoires du Nord-Ouest	4 628	5 148	9 776	4 276	4 806	9 082	4 448	3 847	8 295
Total	2 379 601	2 422 918	4 802 519	2 264 850	2 260 015	4 524 865	2 169 539	2 049 663	4 219 202

* Projections du ministère des Finances pour 1986-1987 et 1985-1986.
** Ministère des finances: rajustement spécial des versements anticipés pour 1984-1985. (Le facteur de progression par habitant pour 1984-1985 a été limité à 5 %.) Les données ont été établies en fonction des montants autorisés et diffèrent des sommes qui ont été versées aux administrations provinciales et territoriales en 1984-1985 d'après les Comptes publics.

Une aide additionnelle est fournie à l'éducation par des mesures relatives à la taxe de vente et à l'impôt sur le revenu. Le lecteur devrait consulter la publication "Compte du coût des mesures fiscales sélectives" publiée par le ministère des Finances en 1985, pour des renseignements additionnels.

Ainsi qu'il a été précisé ci-dessus, l'ampleur des transferts des points d'impôts et des paiements au comptant aux provinces pour l'enseignement postsecondaire est déterminée en fonction des accords sur le FPE précisés dans la loi qui s'applique. Il convient également de noter que l'utilisation des transferts, qui sont destinés à permettre d'assumer une partie des dépenses liées à l'enseignement postsecondaire, n'est assujettie à aucune condition. Depuis plusieurs années, la question du financement de l'enseignement postsecondaire a été l'objet de nombreuses discussions publiques, d'examens périodiques au gouvernement fédéral et de consultations avec les administrations provinciales.

La mesure dans laquelle le Programme contribue à l'expansion et au maintien de systèmes d'enseignement postsecondaire adaptés aux besoins sociaux et économiques du Canada ne peut être évaluée qu'indirectement et qu'en termes généraux. En fait, on ne peut dissocier l'effet des transferts fédéraux de celui des programmes provinciaux de financement des collèges et des universités ni de la situation de l'ensemble du domaine de l'éducation.

A la fin des années 60 et au cours de la première moitié des années 70, le gouvernement fédéral s'est trouvé à assumer, grâce aux paiements de transfert aux provinces versés dans le cadre des

programmes de transferts fédéraux, la moitié environ des dépenses du système d'enseignement postsecondaire, alors en expansion rapide. En raison des dispositions législatives sur le financement des programmes établies en 1977, la participation du gouvernement fédéral au financement de l'enseignement post-secondaire et des services de santé assurés ne fait plus l'objet d'ententes de financement à frais partagés mais plutôt d'une contribution globale que les provinces répartissent entre leurs programmes d'enseignement post-secondaire et de santé suivant leurs priorités. Un facteur de progression établi en fonction de la croissance de l'économie plutôt que des dépenses des programmes est appliqué à l'ensemble des transferts fédéraux.

Des mesures ont été prises ces dernières années pour que la contribution de l'activité de l'Aide à l'éducation soit mieux reconnue. La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé, telle que modifiée en 1984, identifie plus clairement les portions des transferts fiscaux fédéraux destinées à la santé et celles destinées à l'enseignement post-secondaire.

Les modifications stipulent également que le Secrétaire d'Etat doit faire rapport chaque année au Parlement sur les programmes fédéraux d'aide à l'enseignement postsecondaire. Le premier rapport du Secrétaire d'Etat sera déposé au début de 1986 et portera sur l'année financière 1984-1985.

Ce rapport doit porter sur les aspects suivants de l'aide à l'enseignement post-secondaire:

- les contributions payables au comptant et les transferts fiscaux aux provinces;
- les dépenses de chaque province pour l'enseignement post-secondaire;
- tout autre programme fédéral d'aide ou de participation à l'enseignement post-secondaire;
- le lien entre les contributions, les transferts et les programmes fédéraux et les objectifs du Canada en matière d'économie et d'enseignement; et
- les consultations fédérales-provinciales dans ce secteur.

Il fournira donc, dans un même document, de l'information sur le financement de l'enseignement post-secondaire qui n'était pas jusque-là facilement accessible. L'expansion récente de la base de données touchant les nouvelles enquêtes de Statistique Canada apportera également un complément d'information sur l'enseignement post-secondaire au Canada.

Le système d'enseignement postsecondaire canadien a connu un essor remarquable au cours des années 60 et 70. Bien qu'il éprouve actuellement certaines difficultés, le système demeure dans l'ensemble solide et accessible. La situation canadienne à ce chapitre se compare avantageusement à celle de la plupart des autres pays. Ainsi, en 1970-1971, le taux des inscriptions à temps plein des 18-24 ans dans des établissements d'enseignement postsecondaire représentait les trois quarts environ de celui enregistré aux Etats-Unis. Cependant, en 1983-1984, ce taux s'était accru à un point tel qu'il avait à peu près atteint celui des Etats-Unis.

Tableau 26: Données sur l'inscription postsecondaire

Années de prêt	Nombre d'inscriptions à temps plein dans les établissements d'enseignement postsecondaire*	Changement annuel en pourcentage	Nombre d'inscriptions à temps plein des 18 à 24 ans dans des établissements d'enseignement postsecondaire*	Changement annuel en pourcentage	Total de la population des 18 à 24 ans (en milliers)**	Changement annuel en pourcentage	Pourcentage du total de la population des 18 à 24 ans inscrits à temps plein dans des établissements d'enseignement postsecondaire	Pourcentage des étudiants inscrits à temps plein de la population des 18 à 24 ans
1960-1961	163 143		..	..	1 689,4	0,1	8,0***	..
1965-1966	273 612		..	..	2 039,5	5,0	11,1***	..
1970-1971	475 548		..	..	2 623,5	6,2		
1971-1972	496 800	4,5	413 113	..	2 688,8	5,5	15,4	83,1
1972-1973	513 358	3,3	426 851	3,3	2 729,6	1,5	15,6	83,1
1973-1974	533 575	3,9	436 805	2,3	2 799,2	2,5	15,6	81,9
1974-1975	588 191	4,6	456 366	4,5	2 891,7	3,3	15,8	81,8
1975-1976	592 000	6,1	479 068	5,0	2 975,5	2,9	16,1	80,9
1976-1977	602 700	1,8	484 069	1,0	3 046,7	2,4	15,9	80,3
1977-1978	615 900	2,2	489 707	1,2	3 119,1	2,4	15,7	79,5
1978-1979	617 800	0,3	489 552	0,0	3 180,8	2,0	15,4	79,2
1979-1980	623 500	0,9	495 909	1,3	3 226,6	1,4	15,4	79,5
1980-1981	643 400	3,2	509 234	2,7	3 255,2	0,9	15,6	79,1
1981-1982	675 400	5,0	531 959	4,5	3 294,4	1,2	16,1	78,8
1982-1983	721 975	6,9	566 768	6,5	3 324,5	0,9	17,0	78,5
1983-1984	763 895	5,8	620 564	9,5	3 331,0	0,2	18,6	81,2
1984-1985	777 830	1,8	..	..	3 297,0	(1,0)	..	..

* Statistique de l'enseignement - Estimations - catalogue 81-220 publié par Statistique Canada et les données non publiées de la division de l'éducation postsecondaire de Statistique Canada.

** Estimations annuelles de la population selon le sexe et l'âge, Canada et provinces - catalogue 91-210 publié par Statistique Canada pour les années quatre-vingt, 91-518 pour les années soixante-dix et les données non publiées de la division démographique de Statistique Canada pour les années soixante.

*** Estimation

.. Non disponible

Le taux d'inscription des 18-24 ans à des programmes d'enseignement postsecondaire, de 8 % qu'il était en 1960-1961, était grimpé, en 1983-1984, à près de 19 %. De plus, au cours des années pour lesquelles des données ont été publiées, la proportion des 18-24 ans dans l'ensemble des inscriptions à temps plein est demeurée à peu près stable, à environ 80 % de tous les étudiants. Tout indique que, ces dernières années, les 18-24 ont été plus nombreux à fréquenter des établissements d'enseignement postsecondaire, mais aussi que plus d'étudiants proviennent des autres groupes d'âge. C'est ce qui indique l'augmentation rapide des inscriptions en général et la stabilité du taux d'inscription des 18-24 ans.

Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE): Le montant annuel des paiements faits en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants dépend d'un certain nombre de facteurs au nombre desquels figurent le nombre des étudiants qui sollicitent une aide, la modification, à la hausse, des besoins prévus des étudiants et les taux d'intérêt. Ces facteurs dépendent quant à eux d'autres facteurs comme les inscriptions dans les universités et les collèges, la hausse des frais de scolarité, les hausses du coût de la vie et la conjoncture économique générale, niveau de chômage compris.

Le tableau 27 ci-dessous illustre la croissance du Programme canadien de prêts aux étudiants de 1984-1985 à 1986-1987, tant en termes de nombres d'étudiants bénéficiaires que de paiements.

Tableau 27: Programme canadien de prêts aux étudiants (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Paiements d'intérêt	156 334	142 187	108 349
Paiements de réclamation	76 221	67 096	48 612
Paiement alternatif au Québec	63 693	53 163	42 885
Coûts de recouvrement	8 000	7 500	6 705
Total**	304 248	269 946	206 551
Nombre d'étudiants aidés*	270 000	248 625	225 991

* Ces chiffres représentent le nombre des étudiants à temps plein et des étudiants à temps partiel qui ont obtenu des autorisations durant l'année de prêt allant du 1er août au 31 juillet.

** Ces chiffres couvrent l'année financière allant du 1er avril au 31 mars.

Les dépenses législatives prévues pour 1985-1986 (270 millions) devraient s'accroître de 30 % par rapport à celles de 1984-1985 (207 millions) en partie en raison de modifications apportées à la Loi qui sont entrées en vigueur en septembre 1983 et qui ont donné lieu à un relèvement des limites hebdomadaires de prêt pour les étudiants à temps plein ainsi qu'à l'application de modalités de remboursement spéciales pour les chômeurs. Les inscriptions dans les établissements d'enseignement postsecondaire des provinces participantes se sont accrues de moins de 2 % en 1984-1985 (tableau 28), mais la

participation au Programme canadien de prêts aux étudiants s'est accrue elle de 7,5 %, en raison largement d'un problème de débouchés. Ce n'est qu'en 1987-1988, soit quatre années après leurs entrées en vigueur, que l'impact réel des modifications de 1983 se feront sentir. Les dépenses législatives de 1986-1987 ne devraient pas excéder de plus de 13 % celles de 1985-1986, pour atteindre un total de 304 millions de dollars.

Le Programme a adopté une nouvelle procédure pour le recouvrement des comptes des débiteurs en défaut, ce qui devrait entraîner une économie nette d'environ 400 000 $ en 1985-1986 et de 500 000 $ en 1986-1987 en raison de la diminution des frais de recouvrement. La nouvelle méthode de traitement des réclamations faites en vertu de la garantie devrait également permettre des économies en 1985-1986, mais l'augmentation prévue du volume des réclamations les compensera.

Ainsi que le montre le tableau 28 ci-dessous, cinq grands facteurs déterminent la charge de travail et les ressources nécessaires au fonctionnement du Programme canadien de prêts aux étudiants. Il s'agit du volume des autorisations de prêt (études à temps plein et études à temps partiel); des demandes d'exemption d'intérêt; des réclamations pour perte présentées par les prêteurs en vertu de la garantie; des documents relatifs aux prêts traités, et des recouvrements. Les données accessibles font état d'une augmentation rapide de la charge du travail, mais le nombre des années-personnes figurant dans le Budget principal de 1986-1987 demeure constant.

Tableau 28: Indicateurs de la charge de travail du Programme canadien de prêts aux étudiants

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984	Réel 1982-1983	% Accroissement de 1982-1983 à 1986-1987
Autorisations de prêt (temps plein)[1]	350 000	330 000	304 497	272 105	220 280	58,8
Autorisations de prêt (temps partiel)[1]	1 500	1 000	823	308	-	387,0[3]
Demandes d'exemption d'intérêt[1]	33 000	30 000	25 230	26 009	-	26,9[4]
Réclamations pour perte[2]	26 500	25 000	21 804	19 446	15 912	66,5
Documents[2]	915 000	900 000	879 105	866 156	750 962	21,8
Recouvrements (en milliers de dollars)[2]	38 878	35 108	31 434	25 916	19 005	104,6
Années-personnes[2]	76	76	81	77	69	10,1

1 Ces chiffres représentent le nombre des autorisations données durant l'année de prêt, du 1er août au 31 juillet.

2 Ces chiffres couvrent l'année financière allant du 1er avril au 31 mars.

3 Augmentation en pourcentage de 1983-1984, la première année entière du Programme.

4 Augmentation en pourcentage de 1983-1984 à 1986-1987.

Les tableaux 29 et 30 ci-dessous illustrent l'expansion qu'a connu le PCPE, répondant aux besoins d'un nombre croissant d'étudiants durant une période au cours de laquelle l'enseignement postsecondaire a pris un essor considérable. Ces données illustrent un certain nombre de points. Le nombre des étudiants à temps plein dans les provinces participantes s'est accru considérablement depuis la création du Programme canadien de prêts aux étudiants. L'augmentation, du nombre d'étudiants à temps plein qui est passé de 155 000 qu'était en 1964-1965 à 511 000 en 1984-1985 représente une croissance annuelle moyenne de 6,1 %. Cependant, durant la même période, le nombre des étudiants à temps plein aidés a fait un bond, passant de 42 000 à 225 000 - croissance annuelle moyenne de 8,7 %. Le pourcentage des étudiants recevant une aide est passé de 26,5 % en 1964-1965 à 44 % en 1984-1985. De plus, le montant moyen des prêts est passé, durant la même période, de 650 $ à 2 634 $, ce qui représente une hausse annuelle moyenne de 7,2 %.

Tableau 29: Programme canadien de prêts aux étudiants - étudiants à temps plein - participation

Année de prêt[1]	Nombre d'étudiants aidés	Taux de changement annuel	Moyenne des prêts par étudiant	Taux de changement annuel	Nombre total des étudiants à temps plein (à l'exclusion du Québec)**	Taux annuel de changement	Pourcentage des étudiants aidés par rapport aux inscriptions totales à plein temps[2]
1964-1965	42 113	..	$650	..	155 157	..	26,5
1965-1966	51 272	21,7	701	7,9	177 433	14,3	28,9
1966-1967	63 323	23,5	650	(7,3)	201 663	13,7	31,4
1967-1968	90 345	42,7	641	(1,4)	233 906	16,0	38,6
1968-1969	107 276	18,7	614	(4,2)	276 080	18,0	38,9
1969-1970	121 611	13,4	703	14,5	314 730	14,0	38,6
1970-1971	135 899	11,8	677	3,7	337 697	7,3	38,7
1971-1972	128 585	5,4	714	5,5	350 070	3,7	36,7
1972-1973	122 396	4,8	871	22,0	346 716	(1,0)	35,3
1973-1974	125 987	2,9	919	5,5	359 735	3,8	35,0
1974-1975	140 644	11,6	922	0,3	375 323	4,3	37,5
1975-1976	153 419	9,1	1 034	12,2	398 293	6,1	38,5
1976-1977	147 282	(4,0)	1 189	15,0	410 790	3,1	35,9
1977-1978	119 242	(19,0)	1 181	(0,7)	399 315	(2,8)	28,3
1978-1979	132 013	10,7	1 207	2,2	396 746	(0,7)	33,3
1979-1980	123 895	(6,2)	1 204	(0,3)	393 050	(0,9)	31,5
1980-1981	137 287	10,8	1 282	6,5	418 340	6,4	32,8
1981-1982	148 383	8,1	1 468	20,6	440 042	5,2	33,7
1982-1983	184 469	24,3	1 670	13,8	475 500	8,1	40,9
1983-1984	209 447	13,5	2 374	42,2	502 303	5,6	41,7
1984-1985	225 114	7,5	2 634	11,0	510 930	1,7	44,1
1985-1986[3]	247 625	10,0	2 897	10,0	562 023	10,0	44,1

1 Pour la période allant de 1964-1965 à 1979-1980, l'année de prêt commençait le 1er juillet et se terminait le 30 juin. Depuis 1980-1981, elle va du 1er août au 31 juillet.

2 Statistiques de l'enseignement: estimations - Catalogue des publications de Statistique Canada 81-200.

3 Données préliminaires.

.. Données non accessibles.

Les données du tableau 30 ci-dessous comprennent le nombre d'étudiants au Régime de prêts d'études à temps partiel et au Régime d'exemption d'intérêt depuis l'entrée en vigueur des modifications apportées en 1983 à la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants.

Tableau 30: Programme canadien de prêts aux étudiants - Exemption d'intérêt et prêts d'études à temps partiel - participation

Année de prêt	Nombre d'étudiants à à temps partiel aidés (à l'exclusion du Québec)	Taux de changement annuel	Régime d'exemption d'intérêt - nombre d'étudiants bénéficiaires (à l'exclusion du du Québec)	Taux de changement annuel
1983-1984	212	-	5 703	-
1984-1985	877	..	7 268	27,4
1985-1986*	1 000	14,0	10 000	37,6

* Données préliminaires

.. Non applicable puisque le Programme n'était que partiellement mise en oeuvre en 1983-1984.

Dans l'ensemble, le Programme canadien de prêts aux étudiants et les programmes provinciaux complémentaires ont atteint l'objectif de l'amélioration de l'accès aux études supérieures à tous les Canadiens selon leurs aptitudes et intérêts voulus. L'expérience et les commentaires des emprunteurs témoignent que les étudiants en font largement appel et que le gros des ressources va aux étudiants nécessiteux et qu'on trouve peu de cas d'étudiants incapables de faire des études postsecondaires uniquement pour des raisons financières. De plus, d'après un certain nombre d'études récentes, les raisons invoquées par ceux qui n'ont pas entrepris d'études postsecondaires n'ont en général rien à voir avec leur situation financière. Il convient également de noter que les étudiants, les parents et l'opinion publique en général sont largement satisfaits de la méthode utilisée, celle de l'évaluation des besoins, pour l'attribution de l'aide aux étudiants, ainsi que de l'incorporation d'un élément prêt dans l'ensemble des régimes d'aide aux étudiants. C'est ce qu'a constaté le Groupe d'étude fédéral-provincial sur l'aide aux étudiants qui a fait l'enquête (appendice sur l'Enquête sur la population active, juin 1980).

On trouvera de plus amples renseignements sur l'exécution du Programme canadien de prêts aux étudiants dans le rapport annuel du Programme.

E. Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme

Objectif

Promouvoir le principe et les valeurs de la citoyenneté canadienne, offrir aux immigrants adultes la possibilité d'acquérir une connaissance du Canada et de l'une ou l'autre des langues officielles; fournir les services relatifs à l'acquisition de la citoyenneté canadienne et aux preuves de citoyenneté, ainsi que d'autres services prévus par la Loi sur la citoyenneté.

Etat récapitulatif des ressources

Les ressources reliées à l'activité de l'Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme représente environ 0,4 % des ressources budgétaires et 5 % des années-personnes du Ministère pour 1986-1987.

Tableau 31: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes *

	Budget des dépenses 1986-1987		Prévu 1985-1986		Réel 1984-1985	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	12 248	167	11 338	167	15 244	172

Les salaires et autres dépenses en personnel représentent 41 % des ressources indiquées ci-dessus. Les contributions pour les ententes sur l'enseignement et les manuels de langue représentent 39 % des dépenses. L'écart entre les dépenses réelles pour 1984-1985 et les prévisions pour 1985-1986 est principalement attribuable à l'approbation d'un crédit de 3,2 millions de dollars dans le Budget des dépenses supplémentaire de 1984-1985 pour les accords relatifs aux manuels de langue et à l'instruction civique.

* A des fins de comparaison, les prévisions pour 1985-1986 et les années-personnes utilisées et les dépenses de fonctionnement effectuées en 1984-1985 ont été reconstituées pour ne pas inclure les ressources utilisées dans les régions pour la prestation de services liés à la promotion et à l'acquisition de la citoyenneté canadienne. (Voir le tableau 72 à la page 124 pour davantage de précisions.)

Rendement financier antérieur

Tableau 32: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	20 714	335	17 779	330	2 935	5

En 1984-1985, les dépenses de l'activité de l'Enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme ont dépassé de 17 % les prévisions du Budget des dépenses principal. L'écart est principalement attribuable à l'approbation, dans le Budget supplémentaire, d'un crédit de 3,2 millions de dollars pour les accords relatifs aux manuels de langue et à l'instruction civique.

Description

L'activité de l'enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme est chargée d'administrer et d'interpréter la Loi sur la citoyenneté et le règlement y afférant ainsi que de fournir un service national d'octroi de la citoyenneté, de délivrance de certificats de citoyenneté, de promotion de la citoyenneté canadienne et de sensibilisation des Canadiens aux avantages et aux devoirs qui en découlent, au moyen de programmes et de documents d'information et de promotion. Elle a également charge de répondre à un grand nombre de demandes de renseignements dans les limites qu'imposent la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ces responsabilités sont assumées par:

- les 28 cours de la citoyenneté réparties dans tout le Canada;
- les ambassades et les consulats canadiens qui fournissent des services en matière de citoyenneté à l'extérieur du pays.

L'activité de l'enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme est également chargée d'administrer les accords fédéraux-provinciaux relatifs aux cours de langue et d'instruction civique et les ententes sur les manuels de langue pour le compte du Secrétariat d'Etat.

Données sur le rendement et justification des ressources

Pour l'activité de l'enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme, les ressources sont réparties entre trois grands secteurs:

- les services de la citoyenneté;
- le financement des cours d'instruction civique et des cours de langue officielle; et
- la promotion de la citoyenneté canadienne.

Les services de la citoyenneté: Ce secteur comporte la fourniture de tous les services et de toutes les installations liés à la citoyenneté, les principaux étant le fonctionnement des cours régionales de la citoyenneté et le traitement des demandes de naturalisation et de preuve de citoyenneté canadienne. Les installations de Sydney (Nouvelle-Ecosse) sont responsables des aspects archivistiques du processus d'octroi de la citoyenneté et de la remise des preuves de citoyenneté canadienne, tandis que l'administration centrale située à Hull (Québec) regroupe les services de direction, de consultation et de soutien à la promotion et à la gestion. Un certain nombre d'autres services sont également assurés conformément à la Loi sur la citoyenneté, par exemple l'enregistrement des naissances à l'étranger et le traitement des demandes de répudiation de la citoyenneté. Le tableau 33 ci-dessous fait état d'une certaine stabilisation de la demande en ce qui a trait aux services de la citoyenneté, ce qui cadre bien avec les tendances de l'immigration.

Tableau 33: Services liés à la citoyenneté - Demandes

Types de demandes traitées	Prévu 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984	Réel 1982-1983
Octroi de la citoyenneté	125 000	125 000	136 354	124 301	110 648
Certificats de citoyenneté	45 000	45 000	48 920	44 064	46 616
Recherche dans les dossiers(1)	45 000	45 000	37 298	26 143	23 638
Années-personnes(2)	165	165	167	212(3)	n/a

(1) Les données de 1982-1983, 1983-1984 et 1984-1985 ont été ajustées en fonction de celles du plan de dépenses de 1985-1986 de façon que le système de compte rendu parte de l'année financière plutôt que de l'année civile. Parallèlement, les données sur les recherches dans les dossiers ont été corrigées pour toutes les années de façon qu'elles fassent état de toutes les recherches et non uniquement de celles pour lesquelles des droits sont perçus, ainsi que cela se faisait dans les plans de dépenses antérieurs.

(2) Les données relatives aux années-personnes englobent celles de l'administration centrale et de Sydney qui sont affectées au traitement des demandes de naturalisation et de preuve de citoyenneté canadienne, mais non celles des Opérations régionales affectées aux juges de la citoyenneté et au personnel des cours. (Voir page 108 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation à cette fin des années-personnes à l'échelle régionale.)

(3) Inclut 58 années-personnes pour l'installation de l'enregistrement à Sydney (Nouvelle-Ecosse).

n/a Données non accessibles.

Cours d'instruction civique et de langue officielle: En vertu des accords relatifs aux cours de langue et d'instruction civique et aux manuels de langue, le gouvernement du Canada rembourse aux administrations provinciales et territoriales la moitié des sommes consacrées aux cours de langue officielle et d'instruction civique offerts aux immigrants adultes et une partie, sinon la totalité, du coût des manuels requis, compte tenu d'une disposition d'étalement sur cinq ans. Ces cours permettent aux immigrants de se familiariser avec le Canada et avec une des deux langues officielles du pays ainsi que l'exigent les critères de la naturalisation.

Tableau 34: Nombre d'élèves

	Elèves		Ressources (en milliers de dollars)
	Demandes	Offre - en fonction du niveau de financement	
1986-1987 Projeté	90 000	45 000	4 868
1985-1986 Prévu	90 000	45 000	4 868
1984-1985 Réel	87 000	87 000	7 888
1983-1984 Réel	87 780	87 780	9 315

Ce programme fait actuellement l'objet d'une évaluation, et les ressources ont été établies à 4,9 millions de dollars jusqu'à ce que l'évaluation soit achevée. Le nombre des élèves est établi en fonction du niveau des ressources. Aucun plafond n'est prévu; des fonds supplémentaires sont demandés chaque année.

Promotion de la citoyenneté: Les activités de promotion telles que le programme d'envoi de lettres de félicitations du Ministre aux nouveaux citoyens et la distribution aux députés fédéraux des listes des nouveaux citoyens de leur circonscription visent à renforcer chez ces derniers le sentiment d'appartenance au pays. D'autres activités de promotion, notamment l'organisation de conférences et de tables rondes à l'intention des organisations communautaires et des écoles ont pour objet de favoriser la compréhension des droits et des responsabilités découlant de la citoyenneté canadienne. Les activités de promotion comprennent également les tournées qu'effectuent les juges et les agents de la citoyenneté sur une base permanente dans tout le Canada et la participation, à l'échelle nationale, de la Direction de l'enregistrement et de la citoyenneté aux programmes mis en oeuvre par le club Rotary et le club 4-H et axés sur la promotion et la valeur du civisme. Enfin, la production d'imprimés et de matériel audio-visuel à des fins de promotion vise à encourager les citoyens à se procurer des certificats de citoyenneté.

En 1985-1986, environ deux années-personnes ont été consacrées à Hull et à Sydney aux activités de promotion. D'après les prévisions, il en sera de même en 1986-1987. Un groupe de travail a été chargé d'élaborer une stratégie de promotion de la citoyenneté et devrait remettre son rapport final au greffier de la citoyenneté canadienne à la fin de 1985.

F. Développement de la citoyenneté

Objectif

Assurer à tous les canadiens des chances égales de s'épanouir, individuellement et collectivement, et de contribuer à façonner le milieu social, culturel, politique et économique.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité du Développement de la citoyenneté représente environ 3 % des ressources budgétaires et 4 % des années-personnes pour 1986-1987.

Tableau 35: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes *

	Budget des dépenses 1986-1987		Prévu 1985-1986		Réel 1984-1985	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Promotion de la femme	14 456	17	14 458	17	9 577	16
Jeunesse	17 363	28	40 055	32	67 854	25
Personnes handicapées	5 309	13	1 692	8	1 678	10
Développement communautaire	1 459	7	1 480	7	2 536	7
Citoyens autochtones	59 298	27	55 993	27	49 688	26
Gestion, planification et recherche	3 104	35	3 520	37	3 993	44
	100 989	127	117 198	128	135 326	128

Les subventions et les contributions représentent 89 % des ressources de l'activité du développement de la citoyenneté.

* Aux fins de comparaison, les prévisions pour 1985-1986 et les dépenses réelles de 1984-1985 pour les années-personnes et le fonctionnement ont été révisées afin de ne pas inclure les ressources utilisées dans les régions pour la prestation de services de développement social. (Voir le tableau 72 à la page 124 pour davantage de précisions.)

Rendement financier antérieur

Tableau 36: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Développement de la citoyenneté	138 382	192	125 627	144	12 755	48

En 1984-1985, les dépenses de l'activité du Développement de la citoyenneté ont dépassé de 10 % les prévisions du Budget des dépenses principal. L'écart est principalement attribuable à l'approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, de ressources additionnelles pour le Programme de l'Année internationale de la jeunesse (8,2 millions de dollars et 30 années-personnes) et pour l'élargissement et l'enrichissement du Programme de promotion de la femme (7 millions de dollars et 18 années-personnes).

Description

L'activité du développement de la citoyenneté offre une aide financière et technique de même que des services de consultation à des personnes, des associations bénévoles de même que des institutions du secteur public et du secteur privé.

Il s'agit de permettre aux citoyens canadiens d'exploiter pleinement leur potentiel d'action individuelle et collective et de les encourager à affirmer et à renforcer leur identité culturelle, à définir les problèmes auxquels ils se heurtent, à faire face aux difficultés et à tirer parti des occassions qui se présentent et enfin à chercher, de concert avec les institutions et les administrations publiques, à trouver des solutions et à bâtir un milieu social, culturel, économique et politique qui répondent à leurs besoins et à leurs aspirations.

Les groupes qui font actuellement l'objet d'une attention particulière sont les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les jeunes, car ce sont eux qui souffrent le plus des difficultés que connaît la société canadienne en raison de grands facteurs économiques, sociaux et démographiques et d'autres éléments conjecturels.

L'activité assure également la promotion et la coordination à l'échelle du gouvernement fédéral ainsi qu'à l'échelle des institutions et du secteur privé, de certaines initiatives liées à des questions sociales précises et destinées à favoriser l'évolution des mentalités et à lever les obstacles discriminatoires qui empêchent les citoyens de participer pleinement à vie de la société.

L'activité du développement de la citoyenneté donne au secrétaire d'Etat un mécanisme souple pour offrir de façon soutenue aux Canadiens une aide et un encouragement du fait que les grands dossiers privilégiés varient suivant l'évolution sociale, économique et culturelle de la société.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le niveau des ressources accordées à des associations bénévoles est déterminé par le Cabinet qui, dans ses décisions, tient compte de facteurs comme l'ampleur du besoin, la situation sociale, culturelle, politique et économique des groupes cibles ainsi que le nombre et la complexité des domaines qui nécessitent une intervention.

En 1986-1987, les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les jeunes continueront de faire l'objet d'une attention particulière. Le tableau 37 donne le niveau des ressources attribuées à ces groupes et à ces dossiers.

La mesure dans laquelle les objectifs sont atteints est évaluée par composante. On trouvera de plus amples renseignements dans les pages qui suivent.

Tableau 37: Niveaux de financement par composante (en milliers de dollars)

	Prévu 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984	Réel 1982-1983
Promotion de la femme	13 081	13 146	8 637	4 208	3 278
Aide aux jeunes					
Hospitalité Canada	10 077	10 077	13 359	13 004	14 166
Katimavik	5 500	19 700	49 700	28 762	19 900
Année internationale de la jeunesse	-	6 785	3 257	-	-
Aide aux personnes handicapées					
Participation des personnes handicapées	3 230	717	832	800	876
	206	206	200	130	-
Développement communautaire					
Action volontaire	780	780	1 494	1 000	1 625
Consultation sur l'avenir du Canada	300	300	443	274	286
Citoyens autochtones					
Centres d'accueil autochtones	17 083	16 064	14 668	14 577	10 069
Communications autochtones	4 219	4 219	3 458	3 292	2 960
Accès des autochtones du Nord à la radio-télédiffusion	13 971	9 028	7 138	4 289	-
Organisations autochtones représentatives	14 421	14 691	14 631	13 851	13 226
Processus de révision constitutionnelle	-	3 940	3 924	3 650	2 810
Femmes autochtones	2 367	2 349	2 124	1 219	1 123
Développement social et culturel des autochtones	2 050	2 050	2 170	2 180	1 129
Canada et territoires du Nord-Ouest-Langues officielles et autochtones	3 100	1 900	-	-	-
	90 385	105 952	126 035	91 236	71 448

Voici des précisions sur chacun des éléments ci-dessus.

Promotion de la femme: Ce programme offre une aide technique et financière à des associations féminines pour promouvoir la compréhension et l'action en ce qui a trait au dossier de la condition féminine; pour promouvoir l'amélioration des structures des associations et encourager les institutions et les organisations à tenir compte des préoccupations liées à la condition de la femme dans leurs structures décisionnelles, leurs lignes de conduite et leurs programmes. En 1986-1987, un total de 12,6 millions de dollars sera attribué aux associations sous forme de subventions et de contributions, et une somme de 500 000 $ sera versée à une université canadienne pour lui permettre de créer une chaire d'études féminines. En vertu du programme des chaires d'études féminines, une contribution unique de 500 000 $ est accordée chaque année à une institution différente. Au total, 2,5 million de dollars seront consentis sur cinq ans.

Tableau 38: Activités financées par le Programme de promotion de la femme

	Paiements de transfert - Total (en milliers de dollars)	Aide aux activités %	Aide au fonctionnement $
1986-1987 Prévu	13 081	70 %	30 %
1985-1986 Prévu	13 146	70 %	30 %
1984-1985 Réel	8 637	65 %	35 %

Le financement des chaires d'études féminines (500 000 $) est compris dans le pourcentage de l'aide aux activités.

Essentiellement, les activités subventionnées doivent se rapporter aux priorités du Programme, c'est-à-dire le développement économique et la question de la violence à l'égard des femmes. Par ailleurs, des subventions et des conseils techniques son accordés en vue de divers projets dans les domaines de la santé, de l'éducation, de la modification des lois et des besoins sur le plan juridique, de la culture et des communications, de la formation d'organisatrices et du perfectionnement. En général, il s'agit de conférences, de colloques, de séminaires ou de rencontres, de publications et d'activités médiatiques ainsi que de recherches. En 1984-1985, le programme a subventionné 510 projets dans tout le Canada qui peuvent varier de subventions de mille dollars à une contribution de 500 000 $ en vue de la création d'une chaire d'études féminines.

La catégorie de l'aide au fonctionnement comprend le financement accordé aux associations vouées à l'amélioration de la condition féminine pour leur permettre de maintenir leurs structures (p. ex. location de locaux, téléphones, fournitures de bureau, rémunération). Ce financement est lié à des programmes et activités prédéterminés que les associations s'engagent à exécuter durant l'année.

Le programme procède actuellement à l'examen et à l'analyse de ses stratégies de financement dans le but de redéployer ses ressources pour mieux répondre aux besoins actuels et futurs. Les catégories d'activités déjà financées devraient continuer de l'être, mais le programme devrait également procéder à la planification de nouvelles initiatives et activités axées sur des préoccupations définies à l'échelle régionale et locale.

Aide aux jeunes: En 1986-1987, les jeunes bénéficieront d'une aide en vertu de deux programmes: Hospitalité Canada et Katimavik.

Hospitalité Canada: Le programme Hospitalité Canada est un programme d'échanges réciproques qui aide les jeunes de 14 à 22 ans à mieux se connaître, à mieux connaître leur pays et à favoriser une plus grande compréhension mutuelle entre les diverses communautés du pays.

D'octobre 1982 à mars 1985, le programme a fait l'objet d'une évaluation globale dont le rapport final, déposé en mars 1985, en arrivait à la conclusion qu'il contribuait largement à amener les jeunes participants à faire preuve d'une plus grande tolérance. L'évaluation a aussi permis de constater que le programme pourrait avoir une plus grande efficacité s'il améliorait la connaissance des participants, et a précisé les secteurs où une amélioration était possible. A la suite de l'évaluation, des consultations ont été menées dans tous le pays auprès des groupes clients actuels et potentiels pour définir les secteurs où le programme pourrait mieux répondre aux besoins actuels et futurs des clients et pour sensibiliser les groupes, non encore atteints, aux possibilités offertes par le programme.

En 1985-1986, en raison des restrictions budgétaires du gouvernement fédéral, les ressources ont été diminuées de 3,7 millions de dollars par rapport au niveau de 1984-1985. Un certain nombre de participants ont été touchés. En 1986-1987, le financement sera maintenu au niveau de 1985-1986. Le tableau 39 ci-dessous fait état du nombre des participants au programme Hospitalité Canada.

Tableau 39: Programme Hospitalité Canada - nombre de participants

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de participants
1986-1987 Prévu	10 077	18 000
1985-1986 Prévu	10 077	18 000
1984-1985 Réel	13 359	28 299
1983-1984 Réel	13 004	26 058

Katimavik: Katimavik vise à préparer les jeunes Canadiens à contribuer pleinement à la qualité de la vie au sein de la société canadienne en développant leurs connaissances tout en aidant leurs concitoyens par des projets communautaires.

En 1983-1984 et 1984-1985, Katimavik a bénéficié de ressources supplémentaires grâce à des programmes spéciaux pour les jeunes. La fin de ces programmes explique la diminution des ressources de Katimavik pour 1985-1986. Une partie des fonds ayant été réaffectée à de nouvelles initiatives et de nouvelles priorités du gouvernement, le budget du programme a subi une réduction en 1986-1987.

Tableau 40: Nombre de participants bénificiant du programme Katimavik

	Contributions (en milliers de dollars)	Nombre de participants
1986-1987 Prévu	5 500	720
1985-1986 Prévu	19 700	1 650
1984-1985 Réel	49 700	4 800
1983-1984 Réel	28 762	2 800

Année Internationale de la jeunesse: Le mandat du programme de l'Année internationale de la jeunesse expire en mars 1986. Ce programme a été créé pour administrer un programme de subventions visant spécialement à permettre à des associations de jeunes de mener des activités spéciales pour marquer l'Année, pour réunir et diffuser

de l'information sur les activités liées à l'AIJ et pour mener des initiatives spéciales, par exemple des forums nationaux sur les préoccupations des jeunes. Le programme fédéral de l'AIJ visait à intégrer les préoccupations des jeunes à celles d'autres segments de la société et à sensibiliser davantage l'opinion à leurs intérêts, préoccupations et réalisations.

Tableau 41: Projets financés par l'Année Internationale de la jeunesse (en milliers de dollars)

	Subventions (en milliers de dollars)	Aide aux projets nationaux	Aide aux projets régionaux
1985-1986 Prévu	6 785	4 009	2 776
1984-1985 Réel	3 257	1 866	1 391

La préparation des activités de l'AIJ ainsi que la création d'associations de jeunes ont demandé plus de temps qu'on ne l'avait prévu. En conséquence, la répartition des fonds prévus pour le programme en 1984-1985 et 1985-1986 a donné lieu à des réaménagements.

De plus, en 1985-1986, le budget original a fait l'objet d'une augmentation de deux millions de dollars pour permettre de mieux répondre aux besoins des jeunes et de financer certains voyages à l'étranger.

Aide aux personnes handicapées: En plus du Secrétariat de l'Aide aux personnes handicapées qui s'occupe du développement de politiques, de la coordination d'un plan d'action canadien pour répondre au Plan d'action mondial des Nations Unies pour la Décennie des personnes hancipapées (1983-1992), qui coordonne les activités fédérales à l'égard des personnes handicapées, y compris le suivi des recommandations au rapport Obstacles et qui assure la promotion des intérêts et des droits des Canadiens présentant des déficiences visuelles, auditives, physiques, mentales ou psychologiques ou encore des troubles d'apprentissage, deux autres composantes accordent une aide aux organisations de personnes handicapées.

Services d'information et d'orientation: Ce projet expérimental a été créé afin d'améliorer l'accès à l'information et à mettre l'information à la disposition des personnes handicapées, des employés du gouvernement, des bénévoles et de la population en général.

Le Programme de participation des personnes handicapées: Ce programme consent une aide de fonctionnement et des capitaux de départ aux organismes à but non lucratif administrés par des personnes

structure administrative et des services d'analyse. Une aide au titre des projets est aussi dispensée pour appuyer l'élaboration de moyens et d'initiatives communautaires liés à des réalités sociales et économiques afin de favoriser l'égalité des chances pour les personnes handicapées.

En 1985-1986, le gros des ressources a été consacré aux activités menées par des "consommateurs" handicapés au niveau national par le biais de la Coalition des organismes provinciaux pour les handicapés et des organismes provinciaux qui lui sont affiliés. La formule de financement de la Coalition implique une réduction automatique du budget.

En décembre 1985, le Cabinet a approuvé la reconduction du programme avec un niveau de financement accru afin de mieux répondre aux besoins des personnes handicapées.

Tableau 42: Aide aux personnes handicapées (en milliers de dollars)

	Participation des handicapés			Total des paiements de transfert
	Soutien au fonctionnement des groupes	Aide aux projets	Service d'information	
1986-1987 Prévu	1 000	2 230	206	3 436
1985-1986 Prévu	515	202	206	923
1984-1985 Réel	600	232	200	1,032
1983-1984 Réel	400	400	130	930

Développement communautaire: Appuyer l'élaboration de moyens et d'initiatives communautaires visant à accroître la participation des Canadiens à la vie de la société.

Action volontaire: Il apporte une aide technique, professionnelle et financière à des associations de citoyens depuis 1971. Il s'agit d'un programme permanent dont le budget de base est demeuré essentiellement le même au fil des années.

Ses attributions étant vastes, ce programme est en mesure de financer un large éventail d'activités. Pendant plusieurs années, les activités ont été financées conjointement avec d'autres programmes nationaux, ce qui a permis de répondre à la demande des associations bénévoles. En 1984-1985, des fonds ont été transférés au programme d'action volontaire pour lui permettre de mieux répondre aux besoins et aux aspirations du secteur bénévole.

Consultation sur l'avenir du Canada: Ce programme accorde des subventions pour soutenir, encourager et améliorer la participation des Canadiens, par l'entremise d'associations bénévoles, à des activités qui leur permettent de mieux comprendre le contexte historique entourant leur nationalité, leurs droits et responsabilités de citoyens ainsi que la composition culturelle de la population. Une telle participation favorise la compréhension et la tolérance parmi les Canadiens et accroît la sensibilisation à l'égard des problèmes sociaux et culturels en voie de formation qui sont susceptibles d'exercer une influence sur l'avenir du Canada.

Tableau 43: Répartition du budget des programmes reliés à l'action volontaire (en milliers de dollars)

	Total des paiements de transfert	Soutien aux organismes volontaires		Consultation sur l'avenir du Canada
		Soutien au fonctionnement des groupes	Aide aux projets	
1986-1987 Prévu	1 080	480	300	300
1985-1986 Prévu	1 080	480	300	300
1984-1985 Réel	1 937	691	803	443

Citoyens autochtones: La composante Citoyens autochtones coordonne et administre sept programmes à l'intention des Indiens inscrits, des Indiens non inscrits, des Métis et des Inuits. Ces programmes visent à aider les autochtones à définir les dossiers sociaux, culturels, politiques et économiques qui ont une influence sur leur vie dans la société canadienne, et à s'y associer. Une constante caractérise tous ces programmes: toutes les activités partent des collectivités et ce sont les autochtones eux-mêmes qui en prennent l'initiative et qui en assurent la gestion. Au total, 57,2 millions de dollars devraient être consacrés aux programmes destinés aux citoyens autochtones en 1986-1987. Suit une description de ces programmes.

Programme des centres d'accueil autochtones: Ce programme vise à améliorer la qualité de la vie des autochtones en milieu urbain. Les initiatives prises contribueront à accroître l'autonomie des centres d'accueil. Ces dernières années, les centres d'accueil en sont venus à s'intéresser véritablement aux petites entreprises, par exemple dans le secteur de la restauration-minute et celui de la commercialisation des produits de l'artisanat. Le programme s'appuie

sur un fort niveau de bénévolat et d'engagement de la communauté ainsi qu'en témoigne le fait que le financement du Secrétariat d'Etat représente 40 % du total des fonds produits par les 96 centres d'accueil du Canada. Parallèlement, le programme offre des services et de l'information dans les domaines du logement, de l'éducation, du chômage, de l'aide sociale, des loisirs, du perfectionnement des ressources humaines et du maintien des cultures. De plus, les autochtones handicapés sont tout particulièrement encouragés à participer aux activités des centres d'accueil.

Il est difficile de prévoir avec exactitude le nombre des projets d'immobilisations au cours d'une année financière donnée puisque bien des projets excèdent une année financière. Il peut donc arriver que cette situation donne lieu à un écart entre le nombre des projets réels et celui des projets prévus.

Tableau 44: Activités financées par la composante des centres d'accueil

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de centres	Nombre de centres satellites	Nombre de projets d'immobilisation	Nombre de projets spéciaux
1986-1987					
Prévu	17 083	99	3	20	15
1985-1986					
Prévu	16 064	96	4	20	15
1984-1985					
Réel	14 668	93	4	24	15

Programme des communications autochtones: Ce programme appuie des sociétés de communications autochtones pour leur permettre de publier des journaux, de produire une programmation radiophonique et de mener d'autres activités de communications à l'intention des autochtones. La presse autochtone facilite de plus en plus d'importants débats sur l'autonomie politique, la refonte de la Loi sur les Indiens, les droits des autochtones et d'autres thèmes qui présentent une importance pour la communauté autochtone.

Tableau 45: Activités financées par la composante des communications autochtones

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de sociétés de communications	Nombre de projets spéciaux	Nombre de projets de formation et d'ateliers sur les médias	Nombre de postes de radio communautaire	Nombre de projets d'immobilisation financés
1986-1987 Prévu	4 219	14	20	28	120	10
1985-1986 Prévu	4 219	14	20	28	120	10
1984-1985 Réel	3 468	14	19	23	100	-
1983-1984 Réel	3 292	13	20	13	51	-
1982-1983 Réel	2 960	13	17	1	45	-

Le Cabinet a récemment autorisé la prolongation du mandat du Programme des communications autochtones jusqu'au 31 mars 1987. En outre, il a approuvé la création d'un fonds d'immobilisation de 560 000 $ destiné à permettre aux sociétés de communications d'améliorer leurs installations et leur équipement de façon à se doter d'une productivité, d'une sécurité et d'une qualité accrues.

Aucune nouvelle société n'a été créée au cours des deux dernières années, l'intérêt à cet égard ne s'étant pas matérialisé. En consultation avec les sociétés de communications autochtones, on a inscrit le besoin d'établir une société nationale de communications autochtones qui assurerait la liaison avec les administrations publiques et s'occuperait des problèmes des sociétés de communications autochtones parmi les priorités du programme. Les fonds destinés à l'origine à la création de nouvelles sociétés seront plutôt consacrés à l'établissement d'une structure nationale. En raison des efforts qui doivent être faits d'ici l'expiration du programme, surtout en ce qui concerne sa fusion avec le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiodiffusion, il est essentiel que cette société nationale s'associe pleinement au processus et à la conception d'une programmation de remplacement.

Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiodiffusion: Ce programme permet à des entreprises de radiotélévision de mettre sur pied des installations dans le Nord de façon que les populations autochtones aient accès à des émissions de radio et de télévision produites localement et axées sur leurs besoins. Ce programme fournit également des fonds pour la recherche et la production.

Tableau 46: Production du programme d'accès des autochtones du nord à la radio télédiffusion

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de groupes	Production par semaine (heures)	
			TV	Radio
1986-1987 Prévu	13,971	13	19,3	248,0
1985-1986 Prévu	9 028	13	6,3	185,5
1984-1985 Réel	7 138	13	5,5	54,5
1983-1984 Réel	4 289	12	4,0	11,0

L'augmentation du budget de 1986-1987, par rapport à 1985-1986, reflète l'accroissement du nombre des heures de programmation de qualité en langues autochtones produites par des groupes autochtones. Les sondages annuels que mènent les groupes sur l'auditoire illustrent la montée d'un auditoire autochtone fidèle, le besoin d'une programmation autochtone plus importante et la grande qualité des émissions produites.

Outre l'amélioration de la qualité de la programmation radio et télévision, signalons que les heures de production radio ont fait un bond, passant de 54,5 heures par semaine en 1984-1985 à 185,5 heures par semaine en 1985-1986 et devraient passer à 248 heures par semaine en 1986-1987. Trois groupes vont commencer à produire des émissions de télévision en langues autochtones, ce qui fera passer la programmation télévision de 6 heures, 20 minutes en 1985-1986 à 19 heures, 20 minutes en 1986-1987.

Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives: Ce programme assure un financement de base à 60 organisations autochtones représentatives qui contribuent à l'établissement d'une base dirigeante autochtone forte et organisée et qui permettent aux autochtones de participer à la vie politique, sociale et économique du Canada.

Un deuxième volet de ce programme, qui répond pour 325 000 $ accorde des subventions à 17 organisations représentatives situées dans les régions que ne desservent pas les sociétés de communications pour leur permettre de publier des journaux pour améliorer la communication avec leurs membres.

Le mandat du programme des organisations autochtones représentatives expire en mars 1986. L'évaluation menée en 1984 a permis de conclure que les organisations ont bien réussi à défendre les droits de leurs membres et à mener des négociations en leur nom. Les changements envisagés en ce qui concerne l'exécution du programme ont trait aux grandes questions de la représentativité, de la prolifération des groupes et de l'inégalité du financement. Ces questions sont étudiées en collaboration avec le MAIN. Les deux ministères ont invité les organisations autochtones à formuler des propositions en vue de la création d'un nouveau programme.

Le Programme de financement des affaires constitutionnelles autochtones: Ce programme a accordé des fonds à quatre organisations représentatives nationales et à quatre organisations territoriales pour leur permettre de mener des recherches et des consultations et de participer aux conférences des premiers ministres.

Des fonds accordés aux quatre associations nationales, 420 000 $ ont été spécialement consentis pour permettre que les vues des femmes autochtones soient prises en considération dans la position de leurs organisations respectives.

Le mandat du programme de financement des affaires constitutionnelles des autochtones expire en mars 1986. Il convient de noter qu'une conférence des premiers ministres consacrée aux questions autochtones doit avoir lieu en mars 1987.

Tableau 47: Activités financées par le programme de financement des affaires constitutionnelles des autochtones et le programme des organisations autochtones représentatives

	Financement des OAR (en milliers de dollars)	Nombre d'organisations	Financement des affaires constitutionnelles des autochtones	Nombre d'organisations	Financement de journaux	Nombre d'organisations
1986-1987 Prévu	14 096	60	-	-	325	17
1985-1986 Prévu	14 366	60	3 940	8	325	17
1984-1985 Réel	14 306	60	3 924	8	325	17
1983-1984 Réel	13,526	51	3,650	8	325	17
1982-1983 Réel	12,665	49	2,810	7	325	17

Programme des femmes autochtones: Ce programme encourage les femmes autochtones à participer à la vie de leurs collectivités et à exprimer leurs opinions et leurs préoccupations. L'augmentation de un million de dollars approuvée en 1984-1985 a permis d'accroître le soutien au fonctionnement des associations de femmes autochtones.

Au lieu d'accorder une aide financière à un plus grand nombre d'associations et d'activités ainsi que le prévoyaient les prévisions de l'année dernière, le programme a plutôt relevé le niveau de financement accessible aux groupements de femmes autochtones, renforçant ainsi les structures régionales, provinciales et nationales qu'il appuie. Forts de la stabilité acquise, les groupements de femmes autochtones ont pu exercer des pressions en disposant du plein appui des associations de femmes pour que des changements majeurs soient apportés à la Loi sur les Indiens et pour qu'ils puissent s'associer à l'élaboration des nouvelles mesures législatives.

Tableau 48: Activités financées par le programme des femmes autochtones

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de groupes	Nombre de projets
1986-1987 Prévu	2 367	85	120
1985-1986 Prévu	2 349	85	120
1984-1985 Réel	2 124	85	113
1983-1984 Réel	1 219	110	120
1982-1983 Réel	1 123	93	110

Les activités du programme devraient demeurer essentiellement les mêmes au cours des années à venir, le maintien de l'aide aux structures devant permettre aux organisations de femmes autochtones de jouer un rôle déterminant pour faire en sorte que les Indiennes qui ont perdu leur status d'Indiennes en raison de l'article 12 1 (b) de la Loi sur les Indiens soient rétablies dans leur statut de façon juste et méthodique, tout comme leurs enfants.

Programme de développement social et culturel des autochtones: Ce programme soutient des initiatives communautaires axées sur le progrès social et culturel et sur la conservation des langues autochtones.

Tableau 49: Activités financées par le programme de développement social et culturel des autochtones

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de groupes	Nombre de projets
1986-1987 Prévu	2 050	200	240
1985-1986 Prévu	2 050	200	240
1984-1985 Réel	2 170	196	239
1983-1984 Réel	2 180	238	254
1982-1983 Réel	1 129	160	172

La survie de leurs langues constitue un dossier clé pour les autochtones, et il continuera d'en être ainsi au cours de la prochaine décennie. Le Programme du développement social et culturel des autochtones a permis à la communauté de s'intéresser à la mise en valeur et à la conservation de ses langues et de prendre des initiatives à cet égard. Les consultations et les recherches qu'a menées le Ministère ont donné lieu à la présentation d'un document de travail intitulé "Projet de politique en matière de langues autochtones".

Programme des langues officielles et autochtones, Canada et Territoires du Nord-Ouest: Approuvé par la Cabinet en juin 1984, ce programme doit consacrer un total de 16 millions de dollars sur une période de cinq ans à l'expansion ou à l'enrichissement des programmes et des services actuels du gouvernement en matière de conservation et de mise en valeur des langues autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest. De ce total, 3,1 millions de dollars seront utilisés en 1986-1987.

Une aide est consentie pour permettre aux autochtones des Territoires du Nord-Ouest de communiquer avec le gouvernement et de recevoir des services du gouvernement dans leur propre langue et là où le nombre le justifie, d'apprendre leur langues autochtones de façon qu'elles puissent être reconnues et utilisées comme langues de travail dans les territoires. Les pourparlers qui se déroulent actuellement entre le gouvernement du Canada et celui des Territoires du Nord-Ouest visent à régler la question de l'application de l'accord sur les langues autochtones.

G. Multiculturalisme

Objectif

Faire en sorte que tous les groupes culturels et raciaux du Canada puissent contribuer à façonner le milieu social, culturel, politique et économique.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité du multiculturalisme représente environ 0,8 % des ressources budgétaire et 2 % des années-personnes totales du Ministère pour 1986-1987.

Tableau 50: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes *

	Budget des dépenses 1986-1987		Prévu 1985-1986		Réel 1984-1985	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Multiculturalisme	24 846	59	25 253	59	24 556	46

Les subventions et les contributions représentent 75 % des ressources de l'activité du multiculturalisme. Les traitements et les contributions aux régimes d'avantages sociaux représentent 10 % des dépenses.

* Aux fins de comparaison, les prévisions pour 1985-1986 et les dépenses réelles de 1984-1985 pour les années-personnes et le fonctionnement ont été révisées afin de ne pas inclure les ressources utilisées dans les régions pour la prestation de services liés au multiculturalisme. (Voir le tableau 72 à la page 124 pour davantage de précisions.)

Rendement financier antérieur

Tableau 51: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars) *

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Multiculturalisme	26 163	81	25 359	80	804	1

En 1984-1985, les dépenses de l'activité du Multiculturalisme ont excédé les prévisions du Budget des dépenses principal de 3 %. L'écart s'explique principalement par l'approbation dans le Budget des dépenses supplémentaire de 1 million de dollars pour les composantes Epanouissement culturel et Etudes ethniques canadiennes.

* Les dépenses prévues au Budget des dépenses principal et les dépenses réelles comprennent les ressources utilisées dans les régions pour la fourniture de services liés au multiculturalisme.

Description

L'activité Multiculturalisme sert de plaque tournante au gouvernement fédéral pour le multiculturalisme. Elle assure la mise en oeuvre et la coordination de programmes et d'activités liés à cette politique de concert avec d'autres ministères et organismes fédéraux ainsi qu'avec d'autres administrations publiques et le secteur privé. Elle organise des activités de promotion pour sensibiliser davantage la population à la diversité raciale et culturelle du Canada et aux objectifs de la politique du multiculturalisme.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le niveau des ressources est déterminé en fonction de décisions qui tiennent compte des facteurs comme l'ampleur du besoin, la priorité des objectifs par rapport aux autres intérêts sociaux du moment et de considérations politiques et socio-économiques de la scène nationale et internationale.

En 1985-1986, l'activité du Multiculturalisme a fait l'objet d'une restructuration en raison des nouvelles priorités du gouvernement et de la population en général ainsi que des ressources supplémentaires de 2,5 millions de dollars en 1985-1986 et

2,4 millions de dollars en 1986-1987, requises pour assurer le suivi des recommandations du rapport l'Egalité, ça presse!

La restructuration s'est faite de la manière suivante: l'ancienne composante, Coordination de la politique fédérale, a été élargie (accroissement de ses ressources humaines et financières) pour pouvoir mener la recherche et les analyses nécessaires au Ministre et à l'exécution du Programme; la composante Information du public a été élargie (accroissement des ressources humaines) pour pouvoir englober les initiatives spéciales nécessaires au Ministre. Deux nouvelles sections ont été crées à l'intérieur des composantes existantes: Développement interculturel et relations interraciales qui grâce à des ressources financières accrues, se consacrera aux recommandations précises du rapport l'Egalité, ça presse! et le cabinet du SSEA au Multiculturalisme qui, grâce à des ressources humaines et financières supplémentaires servira de plaque tournante au gouvernement pour les activités du Ministre, tant à l'échelle provinciale qu'à l'échelle fédérale, en ce qui a trait à la promotion du multiculturalisme.

Ce budget prévoit 352 000 $ pour le Conseil canadien du multiculturalisme, qui se compose de 65 représentants de minorités ethnoculturelles de tout le Canada et qui fournit des avis au Ministre sur les problèmes et les préoccupations liés au multiculturalisme.

Voici une description des composantes et des activités qui concourent aux objectifs approuvés pour ce Programme:

Politique, recherche et analyse (ancienne composante de la Coordination de la politique fédérale): En 1985-1986, au nombre de ses initiatives spéciales, cette composante a convoqué la première conférence fédérale-provinciale sur le multiculturalisme, a assuré la liaison avec les autres ministères sur le suivi des recommandations du rapport l'Egalité, ça presse! en regard de leurs attributions respectives, a effectué une étude de faisabilité sur la création d'un Institut multiculturel de gestion des entreprises; a élaboré l'exposé ministériel à l'intention du Conseil canadien de la radiotélévision et des télécommunications au sujet de sa politique en matière de radiodiffusion ethnique.

En 1986-1987, on s'attachera à renforcer les services d'élaboration de lignes de conduite et de recherche de l'activité pour seconder le Ministre qui doit faire en sorte que le processus décisionnel du gouvernement tienne compte de la perspective du multiculturalisme et aussi promouvoir les politiques et les programmes du multiculturalisme auprès de toutes les administrations publiques.

Par exemple, des stratégies seront élaborées en vue de la deuxième décennie pour combattre le racisme; une enquête d'envergure sur les attitudes sera menée, et des documents de travail seront élaborés en vue de la deuxième conférence fédérale-provinciale sur le multiculturalisme.

Information du public et initiatives spéciales (ancienne composante de l'Information du public): Les grandes activités permanentes de cette composante sont les suivantes: publicité (dans les médias des majorités et des minorités); publications, par exemple de "Cultures Canada", bulletin destiné aux minorités ethnoculturelles; élaboration de matériel didactique à l'intention des écoles et des groupes de pression, production de films visant expressément à sensibiliser davantage la majorité à la diversité ethnique du Canada.

En 1986-1987, l'accent sera mis sur l'élaboration d'un plan d'information du public efficace et ciblé qui sera étroitement lié aux besoins de publicité de la politique du multiculturalisme et qui cherchera à réduire les craintes que manifeste la population en général au sujet de l'ampleur que prend la dimension multiraciale de la société et des changements que cela entraîne dans les relations officielles et officieuses. (Cette activité sera subordonnée aux résultats de l'enquête sur les attitudes dont il a été question au paragraphe sur la composante Politique, recherche et analyse.)

L'accent sera aussi mis sur la deuxième conférence fédérale-provinciale sur le multiculturalisme et les consultations permanentes (par exemple avec le Conseil ethnoculturel du Canada) ainsi que les conférences nationales comme celles sur le multiculturalisme dans l'enseignement à l'automne 1986-1987, auxquelles l'activité apporte son concours.

Intégration socioculturelle: Cette composante met avant tout l'accent sur le développement des collectivités et des groupes, sur l'intégration des immigrants, sur les relations entre les groupes et sur l'adaptation des institutions. Suivant des critères établis, des fonds sont accordés pour le fonctionnement, les programmes ou les activités. Les paragraphes suivants décrivent les grands axes des stratégies de financement dans ce domaine, précisent l'orientation que prendra le financement en 1986-1987 et donnent des exemples.

Développement communautaire: En 1984-1985, 22 associations uniculturelles ont obtenu des subventions de fonctionnement pour pouvoir offrir une variété de programmes axés sur les besoins de la communauté ethnoculturelle et 22 activités axées sur la formation de dirigeants et le perfectionnement, sur la mise en commun d'information et la création de réseaux, ont été financées. Le niveau d'aide devrait demeurer le même en 1986-1987.

Intégration culturelle: En 1984-1985, des fonds ont été consentis pour 121 projets présentant un grand intérêt et visant à offrir des services d'orientation de base aux immigrants. Au total, 61 % des activités financées visaient à répondre aux besoins spéciaux des immigrantes et 5 % portaient sur les relations interraciales.

En 1986-1987, la priorité continuera d'être accordée aux besoins spéciaux des immigrantes. On cherchera surtout à faire en sorte qu'un nombre croissant de ministères et d'organismes du gouvernement fédéral en viennent à tenir compte, dans leurs lignes de conduite et leurs programmes, de ce groupe cible, surtout en ce qui concerne l'accès aux cours de langue et les préoccupations liées à la condition féminine.

Communications interculturelles: En 1984-1985, l'accent a entre autres été mis sur l'octroi d'une aide au fonctionnement et aux activités de 82 organisations interculturelles et notamment à 22 activités axées sur la compréhension interculturelle, à 32 activités visant à faciliter l'accès des minorités aux institutions et à 33 activités se rapportant aux relations interraciales. Le même genre d'initiatives devrait être financées en 1986-1987.

Ressources didactiques et culturelles: L'accent a été mis sur le maintien du patrimoine culturel grâce à l'aide consentie aux écoles complémentaires de langues, aux arts de la scène et aux arts plastiques, à la rédaction et à la publication, ainsi qu'aux études ethniques. Le programme continuera d'appuyer les activités dues à l'initiative des collectivités au cours de la période de planification à l'étude, mais on devrait mettre davantage l'accent, en 1986-1987 sur les besoins de mise en valeur des initiatives culturelles des minorités, grâce notamment:

- à la consultation d'autres services du gouvernement qui jouent un rôle dans le domaine de l'éducation (Etudes canadiennes - Direction de l'aide à l'éducation et Conseil de recherches en sciences humaines du Canada) et les organismes culturels fédéraux concernés;

- au renforcement de la base institutionnelle et professionnelle de la majorité pour favoriser la mise en valeur des moyens d'expression culturelle des minorités (p. ex. reconnaissance de cours et d'enseignants, création de centres de documentation, financement de productions professionelles).

Epanouissement culturel: En 1984-1985, 117 366 élèves appartenant à 60 groupes linguistiques et fréquentant 1 422 écoles ont profité du programme d'aide aux écoles complémentaires de langues; 28 auxiliaires didactiques ont été produits, et 39 conférences et ateliers de formation à l'intention des enseignants dans le domaine des langues ancestrales ont été parrainés.

Arts du spectacle et arts plastiques: Ont été financées en 1984-1985, 110 activités de perfectionnement, 5 activités de mise au point de ressources ainsi que la production de 19 films et la tenue de 58 festivals dans tout le pays. De ce total, 21 activités portaient sur la question des relations interraciales.

Edition et publication: Les activités suivantes financées en 1984-1985 dans le cadre du programme d'édition et de publication présentent un grand intérêt: 41 activités de recherche, de rédaction, de traduction et d'édition, 47 publications et 49 histoires ethniques. En outre, les activités de promotion suivantes ont été appuyées: l'élaboration, la mise à jour annuelle et la diffusion de publications ainsi que l'exposition de livres à l'occasion de différentes activités, par exemple des réunions de sociétés savantes et la semaine nationale du livre.

Etudes ethniques canadiennes: Les activités suivantes dignes d'intérêt ont été financées: 42 recherches, accueil de 5 conférenciers invités, 2 bourses de recherche et des conférences sur des questions liées aux groupes culturels du Canada.

Trois chaires d'études ethniques ont été créées dans les universités canadiennes en 1984-1985: chaires d'études celtiques, irlandaises et italiennes. Normalement, on ne finance qu'une chaire par année. Cependant, l'octroi des contributions dépend de l'habilité du groupe à réunir les fonds requis d'autres sources. On avait envisagé la création de deux chaires en 1985-1986, dont une chaire thématique. Cependant, en raison de la diminution de la base de financement, une seule chaire sera créée. L'établissement de la chaire thématique devrait se faire en 1986-1987.

Développement interculturel et relations interraciales (nouveau): Il s'agit de la fusion des activités des Relations interraciales et de l'adaptation institutionnelle décrites dans le plan de dépenses de 1985-1986. Les programmes et les initiatives de ce domaine concourent aux objectifs des composantes de l'Intégration socioculturelle et de la Documentation didactique et culturelle. L'accent sera mis sur l'élaboration de trousses de sensibilisation à la réalité interculturelle à l'intention des institutions de la majorité et sur l'élargissement des programmes de relations interraciales dans les institutions du gouvernement et de la société en général. Ainsi en 1986-1987:

- la priorité sera accordée au suivi des recommandations du rapport l'Egalité, ça presse! et, à cette fin, des activités seront menées à l'intention de la Fonction publique dans le domaine de la sensibilisation à la réalité interculturelle - une activité sera menée à titre expérimental en collaboration avec Emploi et Immigration Canada à l'intention des agents de cette commission;

- dans la société en général, les programmes et les activités de promotion viseront surtout des institutions du milieu de l'éducation et du monde du travail, des services de police et des administrations municipales;

- des initiatives seront menées pour susciter une participation plus active des diverses collectivités au processus d'évolution des comportements (ex., dynamique de groupe des sikhs-hindous). Des initiatives stratégiques sont prévues pour accorder une plus grande place au potentiel et aux besoins des minorités du Canada sur le plan des affaires et de l'économie, notamment par:

  - l'établissement de répertoires de ressources humaines et de grandes organisations oeuvrant dans le domaine du multiculturalisme et des affaires;

  - l'établissement d'un réseau favorisant l'échange d'informations entre les minorités culturelles et les grandes priorités secteur des affaires sur les perspectives d'affaires et de commercialisation.

H. Culture canadienne

Objectif

Faire mieux connaître et apprécier le Canada, ses institutions, ses traditions, ses symboles, son patrimoine et sa culture.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité Culture canadienne représente environ 0,6 % des ressources budgétaires et 1 % des années-personnes totales du Ministère pour 1986-1987.

Tableau 52: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes *

	Budget des dépenses 1986-1987		Prévu 1985-1986		Réel 1984-1985	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Cérémonial d'Etat	13 325	23	11 133	15	12 183	18
Etudes canadiennes	4 634	10	4 992	10	3 393	7
	17 959	33	16 125	25	15 576	25

Les subventions et les contributions représentent 33 % des ressources de l'activité de la Culture canadienne. Les services professionnels, en gros pour la Fête du Canada, interviennent pour 36 %, et la rémunération, pour 11 %.

* Aux fins de comparaison, les prévisions pour 1985-1986 et les dépenses de 1984-1985 pour les années-personnes et le fonctionnement ont été révisées afin de ne pas inclure les ressources utilisées dans les régions pour la prestation de services liés aux activités entourant la Fête du Canada. (Voir le tableau 72 à la page 124 pour davantage de précisions.)

Rendement financier antérieur

Tableau 53: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Cérémonial d'Etat	12 285	18	9 743	14	2 542	4
Etudes canadiennes	3 393	7	50	1	3 343	6
	15 678	25	9 793	15	5 885	10

En 1984-1985, les dépenses de l'activité de la Culture canadienne ont excédé de 60 % les prévisions du Budget des dépenses principal. L'écart s'explique principalement par l'approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, de la reconduction et de l'élargissement du Programme des études canadiennes (3,7 millions de dollars et neuf années-personnes), et de fonds pour la visite de Sa Majesté la reine Elisabeth II (1,9 million) et pour l'installation du gouverneur général (0,6 million).

Description

L'activité comporte deux composantes: Etudes canadiennes et Cérémonial d'Etat.

Etudes canadiennes: Cette composante administre une série de programmes qui ont pour but:

- d'amener la population à mieux connaître le Canada en favorisant l'élaboration, la diffusion et l'utilisation de matériel didactique dans le domaine des études canadiennes dans un certain nombre de matières que ce domaine n'exploite pas suffisamment ou qu'il néglige;
- d'encourager les enseignants à utiliser du matériel canadien en classe;
- d'encourager le secteur privé à financer davantage l'activité dans le domaine des études canadiennes;

- de coordonner les activités fédérales dans le domaine des études canadiennes.

Cérémonial d'Etat: Cette composante a trois responsabilités:

- faire connaître les symboles nationaux pour les mettre davantage en évidence grâce à un programme de distribution de drapeaux du Canada et d'épingles aux députés et aux sénateurs, grâce à l'administration d'une banque de cadeaux à la disposition des ministres et des sous-ministres, renfermant des cadeaux qui mettent en valeur l'artisanat canadien, et grâce à la mise au point et à la diffusion de brochures sur les symboles nationaux;

- participer à l'organisation de cérémonie et de célébrations pour marquer des événements qui revêtent une importance nationale, par exemple les anniversaires provinciaux et nationaux, la Fête du Canada, etc.;

- soutenir le rôle de la Couronne au Canada en organisant des visites au Canada des membres de la famille royale, en remplissant les obligations du gouvernement fédéral envers les lieutenants-gouverneurs, ce qui comporte notamment le versement des traitements et le remboursement des frais de déplacement et d'accueil, et en fournissant des avis au regard des prérogatives royales.

Pour assumer ces responsabilités, le Cérémonial d'Etat doit compter sur le concours de plusieurs autres ministères fédéraux ainsi que sur celui des administrations provinciales.

Exhibitions nationales et foires régionales: Cet élément assure une présence canadienne aux expositions nationales et aux foires régionales grâce à l'élaboration et à l'exploitation d'un programme d'exposition en plus de 35 endroits différents dans tout le pays pour faire en sorte que les réalisations, les contributions et le caractère concurrentiel de la société canadienne inspirent de la fierté.

Données sur le rendement et justification des ressources

Etudes canadiennes: La composante actuelle des études canadiennes de l'activité de la Culture canadienne a été établie en 1984-1985 et dotée d'un budget annuel de 3,7 millions de dollars. En 1985-1986, des crédits supplémentaires de 1,3 millions ont été approuvés en vue de l'acquisition et de la diffusion de la Canadian Encyclopedia. Un montant de 0,9 million a été approuvé pour 1986-1987 en vue de l'acquisition et de la diffusion de la version française de cette publication, L'Encyclopédie du Canada.

Le tableau 54 ci-dessous fait état du nombre des demandes admissibles reçues, du nombre des activités financées et du niveau de

financement affecté à la composante des Etudes canadiennes depuis l'approbation de ses nouveaux programmes.

Tableau 54: Composante des études canadiennes

	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Nombre de demandes admissibles	264	219
Nombre d'activités	82	68
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	2 860	2 833

Le tableau 55 ci-dessous présente la répartition prévue des ressources en 1985-1986 entre les divers programmes de cette composante.

Tableau 55: Répartition des ressources pour 1985-1986 entre les divers sous-programmes

Financement par sous-programme - 1985-1986

	Nombre de demandes admissibles reçues	Nombre d'activités financées	Montant (en milliers de dollars)
Documents didactiques imprimés	77	30	1 355
Documents didactiques cinématographiques et audiovisuels	22	8	181
Documents didactiques informatisés ou assistés par ordinateur	6	1	16
Diffusion de matériel didactique	3	-	-
Utilisation de matériel didactique	22	8	228
Information du public et enseignement à distance	29	7	148
Financement de base d'organisations	7	3	634
Financement à égalité des fonds recueillis dans le secteur privé	30*	15*	223*
Bourses de rédaction	49*	5	50
Prix d'excellence	19*	5	25
	264	82	2 860

* Estimation

Un des grands aspects de la composante des études canadiennes est celui du "financement de contrepartie". Cet aspect s'applique notamment à la production de matériel didactique imprimé, le financement de contrepartie offert aux maisons d'édition pouvant aller jusqu'à la parité (50-50). Le secteur privé (c'est-à-dire les fondations et les sociétés) peuvent également obtenir un financement de contrepartie jusqu'à concurrence de 25 000 $ sous forme de subventions. Autrement dit, dans ces deux cas, le bénéficiaire ou une fondation ou une société canadienne doivent doubler chaque dollar investi par le Ministère dans ces domaines.

Outre ses activités relatives aux subventions, la composante des études canadiennes a collaboré avec d'autres ministères du gouvernement fédéral pour promouvoir les activités liées aux études canadiennes au Canada et à l'étranger. La Direction a aussi contribué à l'animation du domaine des études canadiennes grâce à diverses activités de promotion au Canada.

Cérémonial d'Etat: En 1986-1987, la composante du Cérémonial d'Etat s'attachera principalement à coordonner et à appuyer les activités qui marqueront la Fête du Canada, notamment en accordant une aide aux comités bénévoles de la Fête du Canada de tout le pays. Les comités de la Fête du Canada fournissent des avis au Ministre sur les manifestations et formulent des recommandations en ce qui a trait à diverses activités d'initiative locale et assurent l'élaboration et la mise en oeuvre d'activités spéciales à l'échelle nationale. Les activités locales peuvent aller de la présentation de feux d'artifice de faible envergure, qui constitue maintenant le clou des manifestations dans bien des centres, à l'organisation de grands festivals. En 1986-1987, se dérouleront, parmi les activités spéciales menées à l'échelle nationale, les manifestations prévues pour marquer la Fête du Canada à l'occasion du Centenaire de Vancouver et d'Expo '86. Les activités organisées dans la région de la Capitale nationale et sur la Colline du Parlement sont organisées par la Commission de la Capitale nationale grâce à l'aide financière du programme de la Fête du Canada.

Le tableau 56 indique le nombre des manifestations financées et le niveau des ressources consacrées à cette activité:

Tableau 56: Activités liées à la Fête du Canada (en milliers de dollars)

Exercice financier	Nombre de manifestations	Dépenses
1896-1987 Prévu	1 700	1 920
1985-1986 Prévu	1 900	2 200
1984-1985 Réel	1 637	1 871
1983-1984 Réel	1 839	1 942
1982-1983 Réel	1 788	2 190

La planification et l'organisation des visites royales et des cérémonies officielles constituent un aspect important des activités du Cérémonial d'Etat.

En 1984-1985, la composante du Cérémonial d'Etat a également contribué financièrement aux activités qui ont marqué trois anniversaires de portée nationale: le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier et le bicentenaire du Nouveau-Brunswick et celui de l'Ontario. Elle s'est également chargée de mettre au point et de coordonner les activités organisées par d'autres ministères fédéraux pour marquer et promouvoir ces manifestations à l'échelle nationale et à l'installation du gouverneur général, la très honorable Jeanne Sauvé, ainsi que la promulgation de la première modification de la Loi constitutionnelle de 1982.

En 1985-1986, le Cérémonial d'Etat organisera les visites officielles du prince Andrew au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Ecosse et en Ontario; de la Reine mère en Ontario, en Saskatchewan et en Alberta; du duc d'Edimbourg en Alberta, et de la princesse Alexandra, en Ontario. En outre, des drapeaux et des épingles du drapeau d'une valeur de 520 000 $ seront distribués aux députés et aux sénateurs qui les remettront aux citoyens. La Direction participera à la planification des aspects protocolaires d'Expo '86, des Jeux olympiques d'hiver à Calgary en 1988 et du programme des visites royales pour 1986-1987.

Exhibitions nationales et foires régionales: En 1985-1986, le Secrétariat d'Etat a été chargé d'assurer une présence canadienne aux expositions nationales et aux foires régionales. Des kiosques importants ont été montés et présentés à l'Exposition nationale du Canada, à l'Exposition nationale du Pacifique et à l'Exposition provinciale de Québec ainsi qu'à l'occasion de petites foires régionales dans tout le pays. Le budget de cette activité était de 4,8 millions de dollars.

En 1986-1987, de nouveaux kiosques axés sur un nouveau thème seront présentés aux trois expositions nationales et à l'occasion de 29 foires régionales. Le budget sera de 5,8 millions de dollars.

I. Droits de la personne

Objectif

Accroître la jouissance des Droits de la personne et assurer le respect des obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité des Droits de la personne représente environ 1 % des ressources budgétaires et 0,4 % des années-personnes totales du Ministère pour 1986-1987.

Tableau 57: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes *

	Budget des dépenses 1986-1987		Prévu 1985-1986		Réel 1984-1985	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Droits de la personne	4 342	11	3 084	11	2 223	15

Les subventions et les contributions représentent 81 % des ressources de l'activité des Droits de la personne. Les traitements et les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés représentent 10 % des dépenses. L'augmentation des ressources financières en 1985-1986 et 1986-1987 est attribuable à l'approbation de l'extension et de l'enrichissement du programme de contestation judiciaire.

* Aux fins de comparaison, les prévisions pour 1985-1986 et les dépenses réelles de 1984-1985 pour les années-personnes et le fonctionnement ont été révisées afin de ne pas inclure les ressources utilisées dans les régions pour la prestation de services liés au programme des Droits de la personne. (Voir le tableau 72 à la page 124 pour davantage de précisions.)

Rendement financier antérieur

Tableau 58: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Droits de la personne	2 525	22	1 854	15	671	7

En 1984-1985, les dépenses de l'activité des Droits de la personne ont excédé de 36 % les prévisions du Budget des dépenses principal. La différence s'explique principalement par l'approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, d'un crédit de 0,6 million de dollars et de deux années-personnes.

Description

L'activité des Droits de la personne embrasse les initiatives suivantes:

Appui technique: Les principales sources d'appui technique fournies par l'activité des droits de la personne sont:

- organisation et animation de colloques, d'ateliers et de conférences sur les Droits de la personne;
- mise au point et diffusion de ressources documentaires;
- prestation de services consultatifs à divers organismes au regard des normes en matière de droits de la personne à incorporer aux lignes de conduite, aux programmes et aux projets;
- réalisation d'études, de recherches, d'analyses des tendances et d'énoncés de principes sur les droits de la personne;
- participation aux réunions se rapportant aux obligations contractées par le Canada sur la scène internationale dans le domaine des droits de la personne et fourniture d'une aide technique à cet égard.

Aide financière: Les principaux types d'aide financière fournies par l'activité des Droits de la personne sont:

- octroi d'aide financière aux organismes bénévoles et non gouvernementaux pour le financement d'initiatives liées aux droits de la personne;

- octroi d'une aide financière aux particuliers qui réunissent les conditions requises pour pouvoir obtenir des bourses de perfectionnement dans le domaine des droits de la personne;

- octroi d'aide financière aux particuliers et aux groupes qui mettent sur pied des activités précises dans le domaine de l'éducation et de la promotion des Droits de la personne au nom du Ministère.

Coordination et analyse: Les principaux services de coordination et d'analyse fournis par l'activité des droits de la personne sont:

- prestation de services de coordination et d'analyse au comité interministériel et au comité fédéral-provincial chargé des droits de la personne ainsi qu'à l'occasion de réunions ministérielles consacrées à cette question;

- coordination des travaux de préparation des rapports du Canada aux Nations Unies sur les questions relatives aux droits de la personne et analyse des documents des Nations Unies se rapportant aux obligations contractées par le Canada sur la scène internationale dans le domaine des droits de la personne;

- participation à des rencontres internationales.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le travail accompli dans le cadre de l'activité des Droits de la personne ainsi que les initiatives et les tendances prévues pour 1986-1987 sont résumés dans les paragraphes qui suivent:

Appui technique: La répartition des ressources dans ce domaine varie selon la demande en ce qui concerne les publications et l'information et les conseils de nature technique. En 1984-1985, la demande d'information et d'aide s'est accrue en raison de l'entrée en vigueur de l'article 15 (droits à l'égalité) de la Charte canadienne des droits et libertés prévue pour le 17 avril 1985. Cette tendance devrait se maintenir en 1986-1987 en raison de l'intérêt suscité par la Charte et les droits de la personne, les publications et les efforts de promotion atteignant un auditoire plus large. La diffusion de l'information contribuera à sensibiliser davantage les Canadiens aux droits de la personne et à les renseigner sur la question, leur permettant de les exercer encore plus pleinement.

Aide financière: Des paiements de transfert sont attribués à l'appui d'un large éventail d'activités locales et nationales dans le domaine des droits de la personne, par exemple, des conférences, des ateliers, des publications, des activités de promotion, d'information et de recherche. Les activités organisées et les publics touchés au cours d'une année financière donnée dépendent des demandes de financement adressées au Ministère. Pour la période allant de 1984-1985 à 1986-1987, la priorité est accordée à la sensibilisation des enfants, des jeunes, du secteur privé, du monde du travail et des groupes défavorisés dont les droits sont le plus menacés. En 1984-1985, les grandes activités suivantes ont été financées:

- **Fondation canadienne des droits de l'homme - enseignement des droits de la personne:** La Fondation visait à tenir une série de consultations dans le but de sensibiliser les agents des administrations publiques, les administrateurs et les enseignants sur la nécessité de promouvoir davantage l'enseignement des droits de la personne au Canada. Dans le cadre de ce projet à plusieurs étapes, des trousses d'enseignement seront élaborées en 1985-1986.

- **"Question de justice":** Trousse d'information de la Croix-Rouge visant à informer les jeunes de l'importance des conventions de Genève et des droits et responsabilités qui en découlent.

- **Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne de l'Université d'Ottawa et cours d'été sur les droits de la personne:** Une étude de faisabilité sur l'établissement d'un cours d'été intensif de deux semaines mettant l'accent surtout sur les besoins des enseignants et des syndicalistes dans le domaine de l'enseignement des droits de la personne et de la formation nécessaire. Le premier cours devrait être donné en 1985-1986.

- **Nova Scotia Teachers' Union:** Atelier sur la Charte des droits et l'enseignement du droit.

- **Manitoba Association for Rights and Liberties:** Impression et diffusion d'un guide sur les droits des enfants.

- **Vancouver Area Human Rights Coalition Society:** Surveillance et information dans le domaine des droits de la personne.

Les niveaux de financement se sont accrus de 1983-1984 à 1986-1987 pour permettre la conduite de certaines activités de sensibilisation du public dans le but d'encourager une meilleure compréhension des réalisations et des obligations du Canada sur la scène nationale et internationale dans le domaine des droits de la personne et de favoriser la sensibilisation et la compréhension à

l'égard des droits et des responsabilités de tous les Canadiens. Le tableau 59 fait état de l'augmentation.

Tableau 59: Droits de la personne - Paiements de transfert versés aux organisations (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984	Réel 1982-1983
Nombre de subventions et de contributions versées	97	90	94	72	72
Dépenses	1 054	980	994	695	526

Le tableau 60 présente la ventilation des activités financées en 1983-1984 et en 1984-1985, selon le genre.

Tableau 60: Comparaison des activités financées en 1984-1985 et en 1983-1984

Genre d'activité	Nombre		Dépenses en milliers de dollars		Dépenses pourcentage du total	
	1983-1984	1984-1985	1983-1984	1984-1985	1983-1984	1984-1985
Séminaires, conférences, colloques, activités et sensibilisation du public	38	55	273	437	39	44
Fonds de soutien ou aide au fonctionnement	16	9	250	328	35	33
Enquêtes ou recherches	10	9	110	60	16	6
Promotion des droits de la personne par les arts plastiques	4	4	27	70	4	7
Aide à la publication	4	17	35	99	6	10
	72	94	695	994	100	100

Un lien direct peut-être établi entre l'accroissement du nombre des activités financées et l'attribution de fonds supplémentaires en 1984-1985 pour les activités de sensibilisation du public. Ainsi que l'indiquent les chiffres, l'impact s'est surtout fait sentir en ce qui concerne les séminaires, les conférences, les colloques et les publications, c'est-à-dire les activités menées en prévision de l'entrée en vigueur de l'article 15 (droits à l'égalité) de la Charte canadienne des droits et libertés et traduisant la nécessité de débats publics sur la question.

Jusqu'à ce que son mandat soit élargi en septembre 1985, le programme de contestation judiciaire de l'activité des Droits de la personne venait en aide à des personnes et à des groupes qui souhaitaient obtenir des tribunaux des décisions permettant de préciser les droits linguistiques prévus aux articles 93 et 133 de la Loi constitutionnelle de 1867 et, depuis décembre 1982, aux articles 16 à 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. Le nouveau programme vise également à appuyer les grandes causes types invoquant les droits à l'égalité prévus à l'article 15 ainsi que les articles 27 et 28 qui portent respectivement sur l'égalité des sexes et le multiculturalisme.

En 1984-1985, 12 causes ont été financées dans le cadre du programme de contestation judiciaire, l'aide totale s'établissant à 240 000 $. De ces causes, cinq ont tout particulièrement favorisé le changement, soit à la suite de jugements des tribunaux soit en raison de la réaction des administrations publiques et d'organismes face aux plaidoiries présentées devant les tribunaux. Voici un résumé de chacune de ces causes:

Le Procureur général du Québec c. Wong-Woo et al.: En juillet 1984, la Cour suprême du Canada a déclaré inopérantes les parties de la Charte de la langue française portant sur la langue d'enseignement qui contrevenaient aux garanties de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Association canadienne-française de l'Ontario c. le Procureur général de l'Ontario: Cette cause invoquait l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. La Cour d'appel de l'Ontario a rendu un jugement en juin 1984.

Bilodeau c. le Procureur général du Manitoba: Cette cause a été portée en appel devant la Cour suprême du Canada; il s'agissait d'obtenir une déclaration selon laquelle les lois et les documents officiels de l'assemblée législative du Manitoba devaient être imprimés et publiés en anglais et en français. La Cour suprême du Canada a rendu jugement en juin 1985.

Ecole Georges-et-Julia-Bugnet c. le Procureur général de l'Alberta: Invoquant l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés, le demandeur estime qu'au moins un des conseils scolaires

de la ville d'Edmonton est tenu d'établir une école publique non professionnelle de langue française.

Daniel St-Jean c. la Reine: Le demandeur estimait que le Yukon Summary Convictions Ordinance et d'autres documents connexes étaient inconstitutionnels du fait qu'ils ne renfermaient pas de dispositions équivalentes en français, contrairement à ce que stipulent les paragraphes 16(1) et 19(1) de la Charte canadienne des droits et libertés. L'audience a été ajournée pour une période indéterminée du fait que les modifications proposées au niveau fédéral devaient également s'appliquer au Yukon.

En 1986-1987, l'activité devrait financer:

- la production et la diffusion de documents interdisciplinaires sur la Charte canadienne des droits et libertés par la Confederation College;
- une conférence sur l'orientation des stratégie des droits de la personne, en collaboration avec le Niagara Institute;
- le suivi d'une enquête menée auprès d'organisations à but non lucratif pour déterminer le rôle que la Charte jouera dans les activités de défense des droits du secteur bénévole;
- la production et la diffusion de messages télévisés d'une minute sur la Charte, en collaboration avec l'Office national du Film du Canada, et
- la diffusion de guides à l'intention des élèves et des enseignants sur la Charte canadienne des droits et libertés.

Le programme de contestation judiciaire a vu son mandat prolongé pour une période initiale de cinq ans, mais aussi élargi aux causes types contestant des dispositions législatives, des lignes de conduite et des pratiques fédérales et fondées sur les articles 15 et 28 de la Charte canadienne des droits et libertés, ou invoquant l'article 27 à l'appui de thèses fondées sur l'article 15. L'administration du programme élargi sera confiée à un organisme indépendant, le Conseil canadien du développement social. Des crédits supplémentaires de 1,2 million de dollars ont été approuvés dans le Budget des dépenses supplémentaire de 1985-1986, et un autre 2,4 millions sera nécessaire en 1986-1987 pour le Programme de contestation judiciaire.

Coordination et analyse: En 1984-1985, le Ministère a assuré la planification, l'exécution et le suivi de deux rencontres du Comité permanent fédéral-provincial-territorial des fonctionnaires chargés des droits de la personne (en mai 1984 à Winnipeg et en novembre 1984 à Ottawa). Il a aussi facilité la tenue de 18 réunions de 8 groupes de travail fédéraux-provinciaux-territoriaux dans diverses régions du pays, et y a participé. Le Ministère a aussi assuré la planification,

l'exécution et le suivi de trois réunions du Comité interministériel des droits de la personne, ainsi que huit réunions de ses divers sous-comités.

En 1984-1985, divers rapports ont été mis au point et présentés aux Nations Unies pour permettre au Canada de respecter ses obligations internationales en matière de compte rendu. Rédigés dans les deux langues officielles, ces rapports sont complexes, de longueur et de présentation variées. Ils ont nécessité des consultations fédérales-provinciales-territoriales intensives, ainsi que la consultation de divers ministères et organismes fédéraux. L'analyse et la consultation qui entourent l'élaboration des rapports permettent aux diverses administrations publiques d'appliquer, à l'échelle nationale, les mesures nécessaires pour que le Canada respecte les obligations qu'il a contractées dans le domaine des droits de la personne. Les rapports dont il est question sont les suivants:

- rapport sur la célébration de la Journée des droits de l'homme au Canada, qui marquait le 35e anniversaire de l'adoption de la Déclaration universelle des droits de l'homme;

- rapport sur les institutions nationales pour la protection et la promotion des droits de la personne;

- rapport sur l'élaboration d'activités d'information du public dans le domaine des droits de la personne;

- rapport sur la participation populaire dans le domaine des droits de la personne.

De plus, les représentants du Ministère ont participé, aux Nations Unies, à l'examen des rapports suivants:

- le premier rapport du Canada sur les articles 10 à 12 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (avril 1984);

- le rapport complémentaire du Canada sur le Pacte international relatif aux droits civils et politiques (novembre 1984), et

- le premier rapport du Canada sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (janvier 1985).

En 1986-1987, le Ministère assurera des services de secrétariat au Comité permanent fédéral-provincial-territorial des fonctionnaires chargés des droits de la personne pour assurer le suivi des décisions et des orientations retenues par les ministres à la conférence de septembre 1985 sur les droits de la personne. De plus, la rédaction

des rapports suivants sera menée à terme:

- le deuxième rapport sur l'application de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes;

- un rapport d'étape sur la deuxième décennie pour combattre le racisme et la discrimination raciale, et

- un rapport sur la célébration de la Journée des droits de l'homme, le 10 décembre 1985.

En 1986-1987, la préparation des rapports suivants sera amorcée:

- le deuxième rapport sur les articles 13 à 15 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels

- le neuvième rapport sur la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale;

- le deuxième rapport sur le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et

- un rapport sur la célébration de la Journée des droits de l'homme, le 10 décembre 1986.

Le Ministère s'attend également à se présenter devant les Nations Unies en 1986-1987, lorsque les rapports suivants seront étudiés:

- le rapport sur les articles 13 à 15 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels;

- le deuxième rapport sur les articles 6 à 9 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels;

- le septième et huitième rapports sur la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale.

De plus, le Ministère assurera une représentation au sein des délégations canadiennes à la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, au comité des experts des droits de l'homme du Conseil de l'Europe et à l'UNESCO.

J. Opérations régionales

Objectif

Gérer les programmes du Ministère dans toutes les régions du pays et représenter les intérêts du Ministère et ceux des régions.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité des Opérations régionales représente environ 0,8 % des ressources budgétaires du Ministère et 0,8 % des années-personnes pour 1986-1987.

Tableau 61: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes *

	Budget des dépenses 1986-1987		Prévu 1985-1986		Réel 1984-1985	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	8 082	204	8 085	204	5 470	163
Services de traduction	4 009	96	3 916	96	2 343	55
Développement social	5 332	105	5 324	113	5 349	113
Administration et soutien	8 768	148	8 582	149	9 757	172
Total	26 191	553	25 907	562	22 919	503

La rémunération et les autres dépenses en personnel représentent 84 % des ressources de l'activité des opérations régionales. De plus, les dépenses pour les transports et les communications totalisent 11 % du budget.

* Aux fins de comparaison, les prévisions pour 1985-1986 et les dépenses réelles de 1984-1985 pour les années-personnes et le fonctionnement ont été révisées afin d'inclure les ressources utilisées dans les régions pour la prestation de services liés aux diverses activités du Ministère. (Voir le tableau 72 à la page 124 pour davantage de précisions.)

Rendement financier antérieur

Tableau 62: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Opérations régionales	9 757	172	8 654	173	1 103	(1)

En 1984-1985, les dépenses de l'activité des Opérations régionales ont excédé de 13 % les prévisions du Budget des dépenses principal. La différence s'explique principalement par l'approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, de fonds pour la décentralisation du bureau régional de Québec (0,7 million) et pour l'acquisition d'équipements électroniques de traitement de l'information pour le réseau d'information des Opérations régionales (0,3 million).

Description

L'activité Opérations régionales est chargée de représenter tous les aspects régionaux des attributions et des objectifs du Ministère dans chacune des régions du pays, d'en tenir compte et de veiller à ce que l'exécution des activités du Ministère s'appuie sur les besoins locaux et les aspirations de chacune des régions, et y est adaptée. Les Opérations régionales servent de point de référence pour le Ministère dans chacune des régions du pays, assurent l'évaluation et la représentation des intérêts régionaux et font en sorte qu'ils soient intégrés dans tous les aspects des services et des politiques du Ministère. Les fonctions de cette activité englobent la gestion des activités liées à la promotion et à l'octroi de la citoyenneté, y compris le fonctionnement des cours de la citoyenneté canadienne, la gestion des subventions et des contributions accordées à des associations provinciales, régionales et locales pour tous les programmes du Ministère qui sont administrés à l'échelle régionale, la gestion des services de traduction dans certaines régions et la liaison avec les administrations provinciales et locales.

Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité englobe les ressources financières et humaines associées aux fonctions de gestion et d'exécution des programmes dans les régions. Cependant, les budgets de subventions et de contributions

sont inscrits sous l'activité en vertu de laquelle ils sont approuvés. Il y a quatre grandes catégories d'activités: a) enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme; b) traduction; c) développement social, et d) administration et soutien. Les ressources des trois premières catégories sont fonction de la charge de travail, tandis que celles de la quatrième catégorie, nécessaires à la gestion des bureaux régionaux et à la prestation des services de soutien courants, constituent une base passablement stable. Cette base est déterminée en fonction du nombre des bureaux (il y a neuf bureaux régionaux et, en tenant compte du bureau qui sera ouvert dans la ville de Québec en 1985-1986, 15 bureaux locaux) et du nombre des programmes et des organismes de l'extérieur avec lesquels les Opérations régionales doivent interagir. De plus, cette base dépend du volume, de la diversité et de la complexité des activités ministérielles dont la gestion est décentralisée, ainsi que du nombre et de la diversité des groupes clients et de la fréquence de la modification des lignes de conduite.

Conformément à des ententes de gestion négociées, les activités suivantes sont gérées dans la région au nom des programmes du Ministère:

Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme: Il y a 28 cours de la citoyenneté canadienne dans tout le pays; on y reçoit les demandes de naturalisation et de preuve de citoyenneté canadienne. Les demandes sont traitées, et les certificats remis, en collaboration avec les opérations de Sydney. Pour accroître l'accessibilité du service, les juges de la citoyenneté et le personnel des cours organisent des tournées et s'associent à des activités de promotion. Le nombre des nouveaux citoyens et celui des certificats de citoyenneté délivrés sont compris dans les données présentées à la partie sur l'activité de l'Enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme. (Voir aux pages 62 à 66 pour de plus amples renseignements sur cette activité.)

En 1984-1985, les régions ont reçu 135 641 demandes de naturalisation et 39 935 demandes de preuve de citoyenneté. De plus, les juges de la citoyenneté ont procédé à l'audition de 97 560 demandes, et 114 561 certificats ont été remis à l'occasion de cérémonies.

Traduction: L'opération de décentralisation des services de traduction est maintenant terminée dans sept régions sur neuf. Les chiffres relatifs au volume des traductions effectuées dans les régions sont compris dans les données et l'analyse présentées à la partie sur l'activité des Services des langues officielles. En 1984-1985, 10,9 millions de mots ont été traduits dans six régions. En 1985-1986 et 1986-1987, on s'attend à ce que le volume passe, pour les mêmes régions, à 13 965 000 de mots. (Voir aux pages 41 à 49 pour de plus amples renseignements sur cette activité.)

Développement social: L'une des grandes fonctions du personnel du développement social dans les régions est de venir en aide aux associations communautaires qui représentent des populations cibles données qui désirent obtenir des fonds des programmes du Ministère pour exécuter des activités ou fournir des services qui reflètent les besoins et les aspirations de la population locale et qui satisfont aux critères du Ministère.

En 1983-1984 et 1984-1985, le personnel local, à partir de 22 bureaux, a fournit une aide technique et traité les demandes de diverses associations dans 629 et 686 collectivités respectivement.

Le tableau 63 ci-dessous présente le nombre des associations subventionnées par le Ministère par sous-activité.

Tableau 63: Nombre de groupes clients

Composante de l'activité	Prévu 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984
Développement de la citoyenneté				
Action volontaire	90	90	97	89
Participation des personnes handicapées	40	40	50	55
Promotion de la femme	600	600	574	380
Citoyens autochtones	410	410	405	412
Année internationale de la jeunesse	-	280	281	-
Programme d'Eté Canada	-	-	21	94
Droits de la personne	75	75	75	64
Langues officielles				
Communautés	375	375	383	427
Promotion	80	80	65	-
Multiculturalisme				
Epanouissement culturel	900	900	861	810
Autres	750	750	750	732
	3 320	3 600	3 562	3 063

Les prévisions de 1986-1987 se fondent sur l'effectif actuel, le budget actuel et une certaine hausse de la productivité.

L'augmentation du nombre des groupes clients depuis 1983-1984 signale une sensibilisation accrue dans tout le pays à l'égard des programmes et des lignes de conduite du Ministère. En assurant la liaison avec ces groupes ainsi qu'avec la population et les organisations du secteur privé, le personnel des bureaux régionaux a été en mesure d'analyser et de présenter les dossiers régionaux et d'apporter des contributions valables au processus décisionnel du Ministère. La diminution du nombre des groupes prévue pour 1986-1987 est attribuable à l'expiration du mandat du programme de l'Année internationale de la jeunesse.

Tableau 64: Paiements de transfert traités dans les régions (en milliers de dollars)

Composante de l'activité	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Développement de la citoyenneté		
Action volontaire	355	413
Participation des personnes handicapées	292	403
Promotion de la femme	8 468	6 052
Citoyens autochtones	18 524	22 820
Année internationale de la jeunesse	2 862	2 157
Programme Eté Canada	-	247
Fête du Canada	2 057	1 891
Droits de la personne	633	633
Langues officielles		
Communautés	15 470	15 786
Promotion	2 223	1 898
Multiculturalisme	11 800	12 534
	62 684	64 834

Le tableau 64 présente le total des paiements de transfert traités par les Opérations régionales dans le secteur du développement social. Ces données sont également comprises dans l'analyse et le rapport de l'activité concernée. (Voir aux pages 37 à 40 et 62 à 105 pour de plus amples précisions sur ces activités.) Les prévisions de 1986-1987 n'ont pas encore été publiées; les négociations se poursuivent en vue de déterminer l'affectation régionale pour chacune des composantes.

K. Administration

Objectif

Assurer la gestion efficace et efficiente des ressources humaines, financières, matérielles et techniques en adoptant des orientations générales, en assurant la haute direction et en établissant les services, contrôles et procédés de gestion appropriés.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité de l'Administration représente environ 0,8 % des ressources budgétaires et 16 % des années-personnes totales du Ministère pour 1986-1987.

Tableau 65: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes *

	Budget des dépenses 1985-1986		Prévu 1984-1985		Réel 1983-1984	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Haute direction	3 434	59	3 317	56	4 319	74
Politique ministérielle	974	12	743	12	827	13
Politiques, systèmes et services de gestion	20 079	386	22 019	406	19 886	387
Amélioration de la gestion	1 933	24	1 739	24	1 839	22
	26 420	**481**	27 818	498	26 871	496

La rémunération et les autres dépenses en personnel représentent 71 % des ressources de l'activité Administration. Les dépenses pour les services professionnels et spéciaux tels que la vérification, l'évaluation de programmes et le traitement des données correspondent à 12 % du montant du budget.

* Aux fins de comparaison, les prévisions pour 1985-1986 et les dépenses réelles de 1984-1985 pour les années-personnes et le fonctionnement ont été révisées afin d'inclure les ressources utilisées pour la prestation de services de documentation, lesquelles figuraient auparavant avec l'activité Services en langues officielles, mais qui se retrouvent pour l'année 1986-1987 avec l'activité Administration. (Voir le tableau 72 à la page 124 pour davantage de précisions.)

Rendement financier antérieur

Tableau 66: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Haute direction	4 319	74	2 962	55	1 179	19
Politique ministérielle	827	13	732	4	95	9
Politiques, systèmes et services de gestion	18 088	345	17 512	343	754	2
Amélioration de la gestion	1 839	22	2 224	24	(385)	(2)
	25 073	454	23 430	426	1 643	28

En 1984-1985, les dépenses de l'activité de l'Administration ont excédé de 7 % les prévisions du Budget des dépenses principal. La différence s'explique principalement par l'approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, de fonds pour l'établissement du cabinet du ministre d'Etat à la Jeunesse (1,1 million de dollars et 20 années-personnes) et pour la reconception du système informatique du Programme canadien de prêts aux étudiants (un million de dollars et trois années-personnes).

Description

Cette activité comprend quatre grands secteurs: Haute direction, Politiques ministérielles, Politiques, systèmes et services de gestion et Amélioration de la gestion.

Haute direction: Ce secteur comprend les cabinets du Secrétaire d'Etat, du ministre d'Etat au Multiculturalisme, du ministre d'Etat à la Jeunesse et du Sous-secrétaire d'Etat.

Politique ministérielle: Ce secteur englobe les fonctions de l'élaboration de la politique ministérielle, de la planification stratégique, de la coordination de la recherche ministérielle ainsi que les fonctions de liaison et autres fonctions générales se rapportant aux relations fédérales-provinciales et aux affaires internationales.

Politiques, systèmes et services de gestion: Ce secteur englobe l'élaboration et l'application de politiques et de systèmes de gestion ainsi que la prestation de services dans les domaines de la planification opérationnelle, de l'information de gestion, des finances, du soutien administratif, de l'accès à l'information, des marchés, des communications, du soutien ministériel, des bibliothèques, de la correspondance et du personnel.

Amélioration de la gestion: Ce secteur englobe la vérification interne, l'évaluation de programmes et l'amélioration de la gestion.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le rendement de l'activité s'établit par la comparaison des dépenses de fonctionnement et du nombre des années-personnes de l'activité de l'administration et de ceux du Ministère. Sur une période de trois ans, le rapport est demeuré relativement constant.

Tableau 67: Rapport entre les dépenses de fonctionnement autres que salariales, de l'administration et celles du Ministère, exprimé en pourcentage

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Administration	7 691	7 658	8 019
Ministère	63 091	60 150	49 506
Pourcentage	12,2	12,7	16,2

Tableau 68: Rapport entre le nombre des années-personnes du secteur de l'administration et du nombre des années-personnes du Ministère, exprimé en pourcentage

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Administration	481	498	496
Ministère	3 073	3 229	3 198
Pourcentage	15,7	15,4	15,5

Le plan d'action du Ministère se rapportant aux conclusions de l'enquête de 1979 du Bureau du Contrôleur général sur le perfectionnement des pratiques et contrôles de gestion (PPCG) a été abandonné en juin 1985. Les systèmes d'information de gestion font l'objet d'un examen pour en venir à l'élaboration d'un cadre d'information de gestion adapté aux besoins de la haute direction.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Analyse par article

1. Dépenses par article

Les dépenses par article pour le Secrétariat d'Etat sont présentées dans le tableau 69.

Tableau 69: Dépenses par article (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986*	Réel 1984-1985
Personnel			
Traitements et salaires	111 152	111 386	106 465
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	15 491	15 437	15 553
Autres frais touchant le personnel	166	191	127
	126 809	127 014	122 145
Biens et services			
Transports et communications	10 187	9 043	8 956
Information	6 296	6 204	4 310
Services professionnels et spéciaux	16 599	19 790	14 891
Marchés de traduction et d'interprétation	14 647	10 532	8 072
Frais payés aux provinces	4 732	4 032	3 283
Location	2 487	1 832	1 799
Achat de services de réparation et d'entretien	1 516	1 156	992
Fournitures et approvisionnements	5 116	4 484	4 812
Toutes autres dépenses	81	136	53
	61 661	57 209	47 168
Capital	1 430	2 941	2 338
Paiements de transfert	3 051 656	2 923 389	2 871 014
Total des dépenses	3 241 556	3 110 553	3 042 665

* Dépenses prévues pour 1985-1986 le 31 octobre 1985.

2. Dépenses en personnel

Les traitements et salaires et autres dépenses en personnel représentent 4 % des ressources du Ministère pour 1986-1987.

Tableau 70: Années-personnes autorisées et provision pour le traitement

	Années-personnes autorisées			Echelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 1986-1987
	86-87	85-86	84-85		
Gestion	102	103	107	50 350-96 300	55 383
Scientifique et professionnelle					
Economique, sociologie et statistique	18	17	19	14 570-65 080	51 371
Bibliothéconomie	17	15	13	19 782-50 712	34 761
Administration et service extérieur					
Services administratifs	188	199	184	13 912-57 987	36 306
Gestion des systèmes d'ordinateurs	28	26	25	19 423-63 583	40 626
Gestion des finances	36	35	36	13 853-57 980	39 968
Services d'information	24	27	20	13 579-57 980	45 474
Organisation et méthodes	10	7	8	13 926-57 980	33 770
Gestion du personnel	23	25	27	13 330-59 510	40 229
Administration des programmes	434	450	458	13 912-57 987	38 327
Achat et approvisionnement	17	10	9	12 766-57 980	32 518
Traduction	1 197	1 239	1 227	15 700-64 000	41 111
Technique					
Techniciens divers	4	2	4	12 635-55 682	36 495
Soutien des sciences sociales	37	38	37	12 635-57 764	29 467
Desseins et illustrations	1	-	1	- - -	-
Soutien administratif					
Traitement mécanique des données	6	7	6	13 352-37 130	24 517
Commis aux écritures et aux règlements	597	657	619	12 932-31 743	21 759
Secrétariat, sténographie et dactylographie	313	349	395	12 636-31 946	20 141
Services divers	2	2	2	13 253-39 988	26 514
Autres	19	21	48	- - -	-

Nota: Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle des traitements de chacun des groupes professionnels au 31 octobre 1985. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

3. Paiements de transfert

Tableau 71: Ventilation des subventions et des contributions (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Subventions			
Promotion des langues officielles			
Subventions à des associations bénévoles sans but lucratif afin de favoriser l'utilisation des langues officielles	2 412	2 664	2 026
Subventions pour aider les fédérations nationales, les associations provinciales ainsi que tous autres groupes, associations ou institutions qui concourent au développement des communautés de langue officielle minoritaire	19 389	17 769	18 351
	21 801	20 433	20 377
Développement de la citoyenneté			
Promotion de la femme	12 084	12 125	7 763
Organisations représentatives autochtones	11 398	8 790	7 359
Femmes autochtones	1 856	1 853	1 633
Développement social et culturel des autochtones	2 050	2 050	2 170
Centres d'accueil autochtones	12 858	12 521	11 449
Communications autochtones	2 678	2 415	2 474
Hospitalité Canada	6 544	6 544	8 617
Année internationale de la jeunesse	-	6 785	3 257
Participation des handicapés	3 230	717	832
Service de référence sur l'invalidité	206	206	200
Soutien aux organismes bénévoles	780	780	1 128
Consultation sur l'avenir du Canada	300	300	443
	53 984	55 086	47 325

Tableau 71: Ventilation des subventions et des contributions (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Subventions (suite)			
Multiculturalisme			
Aide aux groupes	2 350	2 350	2 075
Epanouissement culturel	4 267	4 300	3 921
Programme d'édition et de publications	1 079	1 079	1 190
Etudes ethniques canadiennes	1 848	1 948	912
Programme des arts de la scène et des arts plastiques	1 190	1 190	1 484
Intégration culturelle	3 461	3 461	2 778
Communications interculturelles	1 087	1 087	1 602
	15 282	15 415	13 962
Culture canadienne			
Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais supportés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale	180	180	180
Célébrations de la Fête du Canada	2 645	2 645	2 205
(S) Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	115	98	112
(S) Prestations de retraite supplémentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	35	27	30

Tableau 71: Ventilation des subventions et des contributions (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Subventions (suite)			
Subventions à des municipalités et des organisations bénévoles de l'Ontario pour la célébration du bicentenaire de l'Ontario	-	-	1 367
Subvention à l'association bénévole du Vieux Fort William pour la célébration du bicentenaire de l'Ontario	-	-	25
Subvention au "Nova Scotia Parade of Sail 1984 Committee" pour le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier	-	-	50
Subvention à la Corporation du 450e anniversaire de Cartier à Gaspé pour le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier	-	-	50
Subvention à "Challenge Labatt Canada 1984"	-	-	70
Subventions aux "Festival Villes et Voiliers 1984 du Canada"	-	-	38
Subventions aux municipalités et aux districts des services locaux du Nouveau-Brunswick pour l'organisation à l'échelle locale de programmes de festivités à l'occasion du Bicentenaire	-	-	815
Subventions aux organismes bénévoles aux institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir les études canadiennes	1 200	1 200	1 175
	4 175	4 150	6 117
Droits de la personne Activités des droits de la personne	1 054	773	802

Tableau 71: Ventilation des subventions et des contributions (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Subventions (suite)			
Contestations judiciaires	-	-	203
	1 054	773	1 005
Total des subventions	96 296	95 857	88 786
Contributions			
Enseignement			
Contributions selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses d'été pour l'apprentissage des langues et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations indépendantes	215 684	210 389	201 272
Contributions selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale	857	845	667
Contributions à des établissements, associations et organismes à des fins de collecte et de diffusion d'information et de développement de techniques reliées aux langues officielles dans l'enseignement	892	892	714
	217 433	212 126	202 653

Tableau 71: Ventilation des subventions et des contributions (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Contributions (suite)			
Promotion			
Contributions à des associations bénévoles sans but lucratif et à des administrations publiques autres que fédérales afin de favoriser l'utilisation des langues officielles	1 635	3 454	1 775
Contributions aux fédérations nationales et aux associations provinciales ainsi qu'à tout autre groupe, association ou institution qui concourt au développement des communautés de langue officielle minoritaire	1 200	2 570	1 971
	2 835	6 024	3 746
Aide à l'Education			
Contributions versées aux établissements postsecondaire et aux organismes bénévoles pour la création de possibilités nouvelles ou accrues de recherche et de développement	2 000	12 312	10 233
(S) - Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces en vertu de la partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé telle que modifiée	2 380 000	2 264 850	2 264 824

Tableau 71: Ventilation des subventions et des contributions (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Contributions (suite)			
(S) - Octroi des crédits pour les paiements d'intérêts, les obligations contractées et les paiements de remplacement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	304 248	269 946	206 551
	2 686 248	2 547 108	2 481 608
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme			
Enseignement des langues	4 622	4 622	7 390
Manuels de langues	246	246	498
	4 868	4 868	7 888
Développement de la citoyenneté			
Promotion de la femme	997	1 021	873
Accès aux médias électroniques pour les autochtones du Nord	13 971	9 028	7 138
Processus de révision de la Constitution	-	3 940	3 924
Organisations autochtones	3 022	5 901	7 272
Communications autochtones	1 542	1 804	984
Femmes autochtones	511	496	491
Centres d'accueil autochtones	4 225	3 543	3 219
Langues autochtones	3 100	1 900	-
Hospitalité Canada	3 533	3 533	4 742
Katimavik	5 500	19 700	49 700
Soutien aux organismes bénévoles	-	-	366
Projets RELAIS	-	-	229
	36 401	50 866	78 938

Tableau 71: Ventilation des subventions et des contributions (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Contributions (suite)			
Multiculturalisme			
Aide aux groupes	685	685	743
Epanouissement culturel	-	-	80
Etudes ethniques canadiennes	335	367	1 217
Programme des arts de la scène et des arts plastiques	650	650	455
Intégration culturelle	-	-	42
Communications interculturelles	1 795	1 795	1 873
	3 465	3 497	4 410
Culture canadienne			
Contribution à la Corporation "Québec 1534-1984" pour la célébration du 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier à Québec	-	-	200
Contribution à la Commission du bicentenaire du Nouveau-Brunswick pour les célébrations du bicentenaire	-	-	935
Contributions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada	1 665	1 660	1 658
	1 665	1 660	2 793
Droits de la personne			
Activités des droits de la personne	-	207	192
Contestations judiciaires	2 445	1 176	-
	2 445	1 383	192
Total des contributions	2 955 360	2 827 532	2 782 228

4. Tableau de concordance

Tableau 72: Tableau de concordance illustrant l'effet des transferts approuvés en 1986-1987 sur les dépenses prévues de 1985-1986 et les dépenses réelles de 1984-1985

Activité		Budget des dépenses 1986-1987	1985-1986 Prévu			1984-1985 Réel		
			Prévu 1985-1986	Rajustement	1986-1987 Equivalence par rapport aux prévisions de 1985-1986	Réel 1984-1985	Rajustement	1986-1987 Equivalence par rapport aux prévisions de 1985-1986
Langues officielles dans l'Enseignement	($)	218 796	213 489	-	213 489	203 871	-	203 871
	(A-P)	23	23	-	23	22	-	22
Promotion des langues officielles	($)	26 191	29 843	(1 031)	28 812	26 127	(282)	25 845
	(A-P)	27	53	(21)	32	38	(7)	31
Services en langues officielles	($)	86 881	91 506	(6 068)	85 438	82 604	(4 141)	78 463
	(A-P)	1 492	1 776	(143)	1 633	1 749	(97)	1 652
Aide à l'Education	($)	2 696 693	2 556 091		2 556 091	2 491 771	-	2 491 771
	(A-P)	100	91		91	108	-	108
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	($)	12 248	17 853	(6 515)	11 338	20 714	(5 470)	15 244
	(A-P)	167	330	(163)	167	335	(163)	172
Développement de la citoyenneté	($)	100 989	119 444	(2 246)	117 198	138 382	(3 056)	135 326
	(A-P)	127	177	(49)	128	192	(64)	128
Multiculturalisme	($)	24 846	26 849	(1 596)	25 253	26 163	(1 607)	24 556
	(A-P)	59	93	(34)	59	81	(35)	46
Culture canadienne	($)	17 959	16 395	(270)	16 125	15 678	(102)	15 576
	(A-P)	33	25	-	25	25	-	25
Droits de la personne	($)	4 342	3 441	(357)	3 084	2 525	(302)	2 223
	(A-P)	11	18	(7)	11	22	(7)	15
Opérations régionales	($)	26 191	9 976	15 931	25 907	9 757	13 162	22 919
	(A-P)	553	192	370	562	172	331	503
Administration	($)	26 420	25 666	2 152	27 818	25 073	1 798	26 871
	(A-P)	481	451	47	498	454	42	496
Total	($)	3 241 556	3 110 553	-	3 110 553	3 042 665	-	3 042 665
	(A-P)	3 073	3 229	-	3 229	3 198	-	3 198

En 1986-1987, les niveaux de ressources pour l'activité des Opérations régionales incluent les années-personnes et les fonds de fonctionnement reliés à l'exécution des programmes dans les régions qui étaient auparavant inclues dans les activités où les programmes se trouvent. Dans le tableau 72 ci-dessus, les prévisions de 1985-1986 et les dépenses réelles de 1984-1985 ont été révisées afin de fournir des chiffres comparables à ceux de 1986-1987. De la même façon, les prévisions de 1985-1986 et les dépenses réelles de 1984-1985 ont été rajustées pour refléter le transfert des services de documentation des Services en langues officielles à l'Administration.

B. Analyse des coûts

Le coût net du Programme du Secrétariat d'Etat comprend les coûts de fonctionnement et les dépenses législatives ainsi que la valeur des services fournis gratuitement par les autres ministères. Ces services additionnels englobent la valeur des locaux fournis par le ministère des Travaux publics (13 548 000 $), celles des primes d'assurance fournies par le Conseil du Trésor (2 691 948 $), celles des services financiers fournis par le ministère des Approvisionnements et Services (367 000 $), et, enfin, celles des services fournis par le ministère du Travail (19 500 $). Les recettes portées au crédit du Trésor se rattachant au recouvrement des prêts d'études en souffrance et au traitement des demandes relatives à l'enregistrement de la citoyenneté et à Hospitalité Canada ont été déduites (44 503 000 $).

Tableau 73: Coût net du Programme par activité pour l'année financière 1986-1987 (en milliers de dollars)

	Dépenses de fonctionnement et dépenses en capital 1986-1987	Paiements de transfert	Plus autres couts	Coût total	Moins recettes	Coût net 1986-1987	Total 1985-1986
Langues officielles dans l'enseignement	1 363	217 433	124	218 920	-	218 920	213 600
Promotion des langues officielles	1 555	24 636	146	26 337	-	26 337	30 098
Services en langues officielles	86 881	-	8 072	94 953	-	94 953	99 472
Aide à l'éducation	10 445	2 686 248	541	2 697 234	38 878	2 658 356	2 524 997
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	7 380	4 868	904	13 152	5 525	7 627	13 942
Développement de la citoyenneté	10 604	90 385	687	101 676	100	101 576	112 925
Multiculturalisme	6 099	18 747	319	25 165	-	25 165	24 724
Culture canadienne	12 119	5 840	179	18 138	-	18 138	11 680
Droits de la personne	843	3 499	60	4 402	-	4 402	2 352
Opérations régionales	26 191	-	2 992	29 183	-	29 183	10 901
Administration	26 420	-	2 602	29 022	-	29 022	27 333
	189 900	3 051 656	16 626	3 258 182	44 503	3 213 679	3 072 024

C. Renseignements complémentaires

1. Nouvelle structure des activités du Programme

Ainsi qu'il a été précisé dans la préface, cette année, le plan de dépenses du Secrétariat d'Etat est présenté en fonction de la nouvelle structure des activités de son Programme. Tous les tableaux contenus dans ce document ont été établis, dans la mesure du possible, en fonction de la nouvelle structure.

En résumé, le Ministère a opté pour la fusion de ses quatre programmes (Citoyenneté et culture, Langues officielles, Aide à l'éducation et Administration et opérations régionales) en un seul, le Programme du Secrétariat d'Etat. Le nombre et la composition des activités demeurent inchangés. Pour le Ministère, cela simplifiera la gestion des ressources financières et humaines, donnera lieu à des économies générales et permettra une plus grande marge de manoeuvre pour l'adaptation à l'évolution des priorités et des initiatives du gouvernement dans la sphère sociale. La section II du plan des dépenses continuera de fournir des renseignements détaillés notamment sur les bénéficiaires des subventions et des contributions.

2. Lois et règlements

Le Secrétariat d'Etat est responsable de l'application, en partie ou en totalité, des lois suivantes:

- Loi sur la Fondation Jules et Paul-Emile Léger, S.C. 1980-81-82-83, c. 25
- Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, S.R.C. 1970, c. S-17
- Loi sur la citoyenneté, S.C. 1974-75-76, c. 108
- Loi relative aux enquêtes sur les manoeuvres frauduleuses, S.R.C. 1970, c. C-33
- Loi sur le Secrétariat d'Etat, S.R.C. 1970, c. S-15
- Loi sur la privatisation du droit électoral, S.R.C. 1970, c. D-7
- Loi sur les élections fédérales contestées, S.R.C. 1970, c. C-18
- Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé, S.C. 1976-77. c. 10, art. 24 - Financement de l'enseignement postsecondaire.

- Loi établissant les jours fériés, S.R.C. 1970, c. H-7
- Loi concernant la maison Laurier, S.R.C. 1952, c. 163
- Loi concernant l'hymne national du Canada, S.C. 1980-81-82, c. 5
- Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada, S.C. 1983-84, c. 28
- Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, S.R.C. 1980, c. P-32
- Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines, S.C. 1976-77, c. 24
- Loi portant reconnaissance du castor comme symbole de la souveraineté du Canada, S.C. 1974-75-76, c. 35
- Loi sur le Bureau des traductions, S.R.C. 1970, c. T-13

Textes qui présentent un intérêt particulier pour le Secrétaire d'Etat:

- Loi no 2 de 1980-81 portant affectation de crédits, S.C. 1980-81-82, c. 41, crédit 10, Langues officielles - Subventions inscrites au Budget et contributions
- Déclaration canadienne des droits, S.C. 1960, c. 44
- Loi constitutionnelle de 1982, S 1/82-97
- Loi consitutionnelle de 1867, S.R.C. 1970, Appendices SS. 93 et 133
- Loi sur le Manitoba de 1870, S.R.C. 1970, SS. 22 et 23
- Loi sur les langues officielles, S.R.C. 1970, c. O-2
- Loi sur les traitements, S.R.C. 1970, S-3
- Loi sur les marques de commerce, S.R.C. 1970, c. T-10, s. 9, concenant les Symboles nationaux

3. Adresses des bureaux régionaux et locaux

Bureaux régionaux

Terre-Neuve/Labrador

Bureau régional
Place Atlantique,
215, rue Water
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 6C9

Nouveau-Brunswick/Ile-du-Prince-Edouard

Bureau régional
860 rue Main, suite 504
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1G2

Québec

Bureau régional
200 boul. Dorchester ouest
Tour ouest, 10e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1X4

Manitoba

Bureau régional
303, rue Main
Pièce 201
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3G7

Alberta/Territoires du Nord-Ouest

Bureau régional
Rez-de-chaussée, Cour Harley
10045 - 111e rue
Edmonton (Alberta)
T5K 1K4

Nouvelle-Ecosse

Bureau régional
5281 rue Duke
Halifax (Nouvelle-Ecosse)
B3J 3M1

Ontario

Bureau régional
25 avenue St. Clair est
Suite 200
Toronto (Ontario)
M4T 1M2

Saskatchewan

Bureau régional
2101, rue Scarth
Pièce 200
Régina (Saskatchewan)
S4P 2H9

Colombie-Britannique/Yukon

Bureau régional
1525, ouest, 8e avenue
Pièce 207
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6J 1T5

Bureaux locaux

I.-P.-E.

Immeuble Dominion,
97, rue Queen
Pièce 316
Charlottetown (I.-P.-E.)
C1A 4A9

Québec

333, rue St-Amable
Pièce 155
Complexe St-Amable
Québec (Québec)
G1R 5G2

Ontario

150, rue Kent
Pièce 903
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

Ontario

25, avenue St-Clair est
Pièce 201
Toronto (Ontario)
M4T 1M2

Ontario

150, rue Main ouest
Pièce 425
Hamilton (Ontario)
L8P 1H8

Ontario

451, rue Talbot
Rez-de-chaussée
London (Ontario)
N6A 5C9

Ontario

19, rue Lisgar, pièce 326
Sudbury (Ontario)
P3E 3L4

Ontario

28, rue Cumberland nord
Thunder Bay (Ontario)
P7A 4K9

Saskatchewan

Immeuble des Finances
230, 22e rue est
Pièce 505
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0E9

Alberta

220, 4e avenue sud-est
Pièce 254
Calgary (Alberta)
T2P 3C1

Colombie-Britannique

1525, 8e avenue ouest
Pièce 207
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6J 1T5

Colombie Britannique

1433, rue St-Paul
Pièce 102
Kelowna (Colombie-Britannique)
V1Y 2E4

Bureaux locaux

Colombie-Britannique

816, rue Gouvernement
Pièce 105
Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 1W9

Yukon

Edifice Fédéral
308, rue Main
Pièce 240
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2B5

Alberta/T.N.-O.

Unité 1, immeuble Tallah
Case postale 610
Yellowknife (T.N.-O.)
X1A 2N5